

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 348

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

 51. évfolyam
 2008. december 24.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1340/2008/EK rendelete (2008. december 8.) az Európai Közösség és a Kazah Köztársaság között az egyes acéltermékek kereskedelméről 1
- ★ A Tanács 1341/2008/EK rendelete (2008. december 18.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapról, az Európai Szociális Alapról és a Kohéziós Alapról szóló 1083/2006/EK rendelet egyes jövedelemtermelő projektek tekintetében történő módosításáról 19
- ★ A Tanács 1342/2008/EK rendelete (2008. december 18.) a tőkehalállományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó hosszú távú terv létrehozásáról, valamint a 423/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről 20
- A Bizottság 1343/2008/EK rendelete (2008. december 23.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 34
- ★ A Bizottság 1344/2008/EK rendelete (2008. december 23.) a 3846/87/EGK rendelet által a mezőgazdasági termékek tekintetében létrehozott export-visszatérítési nomenklátúra 2009-ben érvényes változatának nyilvánosságra hozataláról 36
- ★ A Bizottság 1345/2008/EK rendelete (2008. december 23.) a tartósított szardínia forgalmazására vonatkozó közös előírások, valamint a tartósított szardínia és szardíniához hasonló termékek kereskedelmi megnevezésének megállapításáról szóló 2136/89/EGK tanácsi rendelet módosításáról 76
- ★ A Bizottság 1346/2008/EK rendelete (2008. december 23.) a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló 950/2006/EK rendelet módosításáról 79

Ár: 26 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 1347/2008/EK rendelete (2008. december 23.) a gabonaágazatban a 2009. január 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról	81
---	----

IRÁNYELVEK

★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/105/EK irányelve (2008. december 16.) a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról	84
★ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról	98

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS ÁLTAL EGYÜTTESEN ELFOGADOTT HATÁROZATOK

★ Az Európai Parlament és a Tanács 1348/2008/EK határozata (2008. december 16.) a 76/769/EGK tanácsi irányelvnek a 2-(2-metoxietoxi)etanol, 2-(2-butoxietoxi)etanol, metilén-difenil-diizocianát, ciklohexán és ammónium-nitrát forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásai tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	108
★ Az Európai Parlament és a Tanács 1349/2008/EK határozata (2008. december 16.) a 2007 és 2013 közötti időszakra a „Cselekvő ifjúság” program létrehozásáról szóló 1719/2006/EK határozat módosításáról ⁽¹⁾	113
★ Az Európai Parlament és a Tanács 1350/2008/EK határozata (2008. december 16.) a kreativitás és innováció európai évéről (2009) ⁽¹⁾	115
★ Az Európai Parlament és a Tanács 1351/2008/EK határozata (2008. december 16.) az Internetet és egyéb kommunikációs technológiákat használó gyermekek védelmére irányuló többéves közösségi program létrehozásáról ⁽¹⁾	118
★ Az Európai Parlament és a Tanács 1352/2008/EK határozata (2008. december 16.) a Kultúra program (2007–2013) létrehozásáról szóló 1855/2006/EK határozat módosításáról ⁽¹⁾	128

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

★ A Tanács 2008/976/IB határozata (2008. december 16.) az Európai Igazságügyi Hálózatról	130
---	-----

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1340/2008/EK RENDELETE

(2008. december 8.)

az Európai Közösség és a Kazah Köztársaság között az egyes acéltermékek kereskedelméről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Európai Közösségek és azok tagállamai, és a Kazah Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾ 17. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az egyes acéltermékek kereskedelme a mennyiségi szabályokról szóló egyedi megállapodások tárgyát képezi.

(2) Az Európai Közösség és a Kazah Köztársaság kormánya között fennálló, az egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, 2005. július 19-én kötött kétoldalú megállapodás⁽²⁾ 2006. december 31-én lejárt. 2007 és 2008 óta egyes acéltermékeknek az Európai Közösség és Kazahsztán közötti kereskedelmét az 1870/2006/EK tanácsi rendeletben⁽³⁾, illetve az 1531/2007/EK tanácsi rendeletben⁽⁴⁾ megállapított autonóm intézkedések szabályozzák.

(3) Az új megállapodás aláírásáig és hatálybalépéséig vagy Kazahsztánnak a Kereskedelmi Világszervezethez (WTO) történő csatlakozásáig a 2009-es évre vonatkozó keretmennyiségeket meg kell határozni.

(4) Mivel a 2007. és 2008. évre vonatkozó keretmennyiségek meghatározására irányadó körülmények javarészt megmaradtak, célszerű a 2009-es évre vonatkozó keretmennyiségeket a 2007-es és 2008-as szintnek megfelelően meghatározni.

(5) Meg kell határozni a Közösségen belül a rendszer működtetésének eszközeit oly módon, hogy az megkönnyítse az új megállapodás végrehajtását a lehető leghasonlóbb rendelkezések révén.

(6) Szükséges biztosítani a szóban forgó termékek származásának ellenőrzését, és e célból a megfelelő igazgatási együttműködés módszereinek kidolgozását.

(7) A vámmentes területen elhelyezett, vagy a vámraktárakra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozó termékek ideiglenes behozatala vagy aktív feldolgozása (felfüggesztő eljárás) nem számítható a kérdéses termékek esetében meghatározott keretmennyiségek terhére.

(8) E rendelet hatékony végrehajtása céljából be kell vezetni a kérdéses termékeknek a Közösségen belül történő szabad forgalomba bocsátásához szükséges közösségi behozatali engedély követelményét.

(9) Annak érdekében, hogy a keretmennyiségeket ne lépjék túl, létre kell hozni egy irányítóbizottsági eljárást, amely alapján a tagállamok illetékes hatóságai addig nem adják ki a behozatali engedélyt, amíg meg nem kapják a Bizottságtól a megerősítést arról, hogy az adott mennyiség a szóban forgó keretmennyiségen belül marad,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) E rendeletet az I. mellékletben felsorolt, a Kazah Köztársaságból származó acéltermékek Közösségbe irányuló behozatalára kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 196., 1999.7.28., 3. o.

⁽²⁾ HL L 232., 2005.9.8., 64. o.

⁽³⁾ HL L 360., 2006.12.19., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 337., 2007.12.21., 2. o.

(2) Az acéltermékeket az I. mellékletben meghatározott termékcsoportok alapján kell osztályozni.

(3) Az I. mellékletben szereplő termékek osztályozása a 2658/87/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ által létrehozott Kombinált Nomenklatúra (KN) alapján történik.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott termékek származását a Közösségben hatályban lévő szabályok alapján kell meghatározni.

2. cikk

(1) A Kazah Köztársaságból származó, az I. mellékletben felsorolt acéltermékek Közösségbe történő behozatala az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségek hatálya alá tartozik. A Kazah Köztársaságból származó, az I. mellékletben szereplő termékek Közösségben történő szabad forgalomba bocsátásának feltétele a II. mellékletben meghatározott származási bizonyítvány, valamint a tagállamok hatóságai által a 4. cikkel összhangban kiállított behozatali engedély bemutatása.

(2) Annak biztosítására, hogy azon mennyiségek, amelyekre behozatali engedélyeket állítottak ki, nem lépik túl a különböző termékcsoportokra meghatározott keretmennyiségeket, a IV. mellékletben szereplő illetékes hatóságok csak a Bizottság azon értelmű megerősítésével állíthatnak ki behozatali engedélyeket, hogy az adott acéltermékek megfelelő termékcsoportjában – a kérelmező ország esetében – maradtak még a keretmennyiségeken belül felhasználható mennyiségek, amelyek tekintetében az importőr vagy importőrök az említett hatóságokhoz fordultak.

(3) Az engedélyezett behozatalokat az V. mellékletben meghatározott megfelelő keretmennyiségekbe kell beszámítani. A termékek szállítását akkor kell megtörténné tekinteni, amikor azokat az exportálás során használt szállítóeszközökbe berakodták.

3. cikk

(1) Az V. mellékletben szereplő keretmennyiségeket nem kell alkalmazni a vámszabad területeken vagy a vámszabad raktárakban elhelyezett, vagy a vámraktárokra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozó behozott termékek ideiglenes behozatala vagy aktív feldolgozása esetén (felfüggesztő eljárás).

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben meghatározott termékeket ezt követően bocsátják szabad forgalomba, akár változatlan állapotban, megmunkálás vagy feldolgozás után, a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, és az így forgalomba bocsátott termékeket be kell számítani az V. mellékletben meghatározott megfelelő keretmennyiségbe.

4. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a behozatali engedélyek kiállítása előtt a tagállamok illetékes hatóságai érte-

sítik a Bizottságot a behozatali engedélyek iránti kérelmekben szereplő mennyiségekről; ezt alátámasztják a megkapott eredeti kiviteli engedélyekkel. Ennek megtörténné a Bizottság értesítést küld, hogy az igényelt mennyiségek a behozatalra hozzáférhetőek-e, abban az időrendi sorrendben, ahogyan a tagállamok értesítése beérkezett („érkezési sorrendben”).

(2) A Bizottsághoz benyújtott értesítésekben található kérelmek akkor érvényesek, ha minden esetben egyértelműen szerepel az exportáló ország, az érintett termék kódja, a behozatalra szánt mennyiségek, a kiviteli engedély száma, a kontingens és az a tagállam, amelyben a terméket szabad forgalomba kívánják bocsátani.

(3) Amennyiben lehetséges, a Bizottság megerősíti a hatóságok számára az egyes termékcsoportoknak az elküldött kérelemben feltüntetett teljes mennyiségét.

(4) Az illetékes hatóságok azonnal értesítik a Bizottságot, amint bármely olyan mennyiségről értesülnek, amelyet nem használtak fel a behozatali engedélyek érvényességi ideje alatt. Az ilyen fel nem használt mennyiségek minden termékcsoport esetén automatikusan bekerülnek a Közösség teljes keretmennyiségéből megmaradó mennyiségek közé.

(5) Az (1)–(4) bekezdésben meghatározott értesítést elektronikus úton kell elküldeni az e célból létrehozott integrált hálózat keretén belül, kivéve ha fontos műszaki okokból ideiglenesen más kommunikációs eszköz használata szükséges.

(6) A behozatali engedélyt vagy más, annak megfelelő okmányt a 12–16. cikkel összhangban kell kiállítani.

(7) A tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot minden, már kiállított behozatali engedély vagy annak megfelelő okmány törléséről azokban az esetekben, amikor a Kazah Köztársaság illetékes hatóságai a megfelelő kiviteli engedélyeket visszavonták vagy törölték. Amennyiben a Kazah Köztársaság illetékes hatóságai tájékoztatták a Bizottságot vagy valamely tagállam illetékes hatóságait a kiviteli engedély vagy más megfelelő okmány visszavonásáról vagy törléséről miután az érintett termékeket a Közösségbe importálták, a szóban forgó mennyiségeket az V. mellékletben meghatározott vonatkozó keretmennyiségének a terhére kell beszámítani.

5. cikk

(1) Ha a Bizottság úgy találja, hogy az I. mellékletben szereplő, a Kazah Köztársaságból származó termékeket átrakodták, átirányították vagy más módon importálták a Közösség területére a 2. cikkben meghatározott keretmennyiségek kijátszásával, konzultációk megkezdését kell kérnie, hogy a megfelelő keretmennyiség szükséges kiigazításáról megállapodás jöhessen létre.

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

(2) Az (1) bekezdésben említett konzultációk eredményéig a Bizottság kérheti a Kazah Köztársaságot, hogy tegye meg a szükséges óvintézkedéseket annak biztosítására, hogy az e konzultációk nyomán megállapított keretmennyiségek kiigazítását el lehessen végezni.

(3) Amennyiben a Közösség és a Kazah Köztársaság nem talál kielégítő megoldást és a Bizottság megállapítja, hogy nyilvánvaló a kijátszás megtörténte, a Kazah Köztársaságból származó termékek mennyiségével megegyező mennyiséggel kell csökkenteni a keretmennyiségeket.

6. cikk

(1) A Kazah Köztársaság illetékes hatóságai által kiállítandó kiviteli engedély szükséges minden, az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségek alá eső olyan acéltermék-szállítmány esetében, amely meghaladja az említett keretmennyiségek szintjét.

(2) A 12. cikkben meghatározott behozatali engedély kiadása céljából az importőrnek be kell mutatnia a kiviteli engedély eredeti példányát.

7. cikk

(1) A keretmennyiségekre vonatkozó kiviteli engedélynek meg kell felelnie a II. mellékletben szereplő mintának és bizonyítania kell – többek között – hogy a kérdéses termékek mennyiségét az érintett termékcsoporthoz esetében meghatározott keretmennyiség terhére állapították meg.

(2) Minden kiviteli engedély csak egy, az I. mellékletben szereplő termékcsoporthoz valamelyikére vonatkozik.

8. cikk

A kivitel az V. mellékletben meghatározott vonatkozó keretmennyiség terhére kell megállapítani, és a 2. cikk (3) bekezdése értelmében szállítani.

9. cikk

(1) A 6. cikkben meghatározott kiviteli engedély kellően hitelesített további másolatokat is tartalmazhat. A kiviteli engedélyt és annak másolatait, valamint a származási bizonyítványt és annak másolatait angol nyelven kell kiállítani.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett dokumentumokat kézzel töltik ki, a bejegyzéseket tintával és nyomtatott betűkkel kell írni.

(3) A kiviteli engedélynek vagy az azzal egyenértékű okmányoknak 210 × 297 mm-esnek kell lennie. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott

méretben, nem tartalmazhat mechanikus pépet, és a súlya négyzetméterenként nem lehet kevesebb 25 grammnál. A bizonyítványon nyomtatott guilloche mintájú háttérnek kell lennie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást láthatóvá tesz.

(4) E rendelet rendelkezéseivel összhangban a Közösség illetékes hatóságai behozatali célokra csak az eredeti példányt fogadhatják el érvényesnek.

(5) Minden kiviteli engedélynek vagy azzal egyenértékű okiratnak rendelkeznie kell egy minden esetben nyomtatott, szabványosított sorozatszámmal, amely alapján azt azonosítani lehet.

(6) E sorozatszám a következő elemekből áll:

— két betű, amely az exportáló országot azonosítja a következőképpen:

KZ = Kazah Köztársaság,

— két betű, amely a tervezett rendeltetési tagállamot azonosítja a következőképpen:

BE = Belgium

BG = Bulgária

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

IE = Írország

GR = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

RO = Románia

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság,

— egy egyjegyű szám, amely a kontingensévet jelöli a szóban forgó év utolsó számjegyével, pl.: 2009 esetében „9”,

— egy kétjegyű szám, amely az exportáló ország kiállító hatóságát azonosítja,

— egy 00 001-től 99 999-ig folyamatosan terjedő, ötszámjegyű szám, amely a rendeltetés egyedi tagállamát határozza meg.

10. cikk

A kiviteli engedélyt kiállíthatják azon termékek szállítása után is, amelyre az vonatkozik. Ebben az esetben fel kell tüntetni az okmányon az „utólag kiállított” záradékot.

11. cikk

A kiviteli engedély ellopása, elvesztése vagy megrongálódása esetén az exportőrnek az okiratot kiállító illetékes hatóságtól kell kérnie a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján kiállítandó másodlatot.

Az engedély így kiállított másodlatán fel kell tüntetni a „másodlat” záradékot. A másodlaton az eredeti engedély keltezését kell feltüntetni.

12. cikk

(1) A Bizottság által a 4. cikk értelmében jóváhagyott mértékig – miszerint a kért mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül elérhető – a tagállamok illetékes hatóságai behozatali engedélyt állítanak ki a megfelelő kiviteli engedély eredeti példányának az importőr által történő bemutatásától számított legfeljebb öt munkanapon belül. Ezt legkésőbb az azon évet követő év március 31-éig kell bemutatni, amely évben az engedély által magában foglalt termékeket szállították. A behozatali engedélyeket bármely tagállam illetékes hatóságai kiadják, függetlenül a kiviteli engedélyen szereplő tagállamtól, a Bizottság által a 4. cikk értelmében jóváhagyott mértékig, miszerint a kért mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül elérhető.

(2) A behozatali engedélyek a kiállításuk időpontjától számított négy hónapig érvényesek. Az importőr kellően indokolt kérelme esetén a tagállam illetékes hatóságai további, négy hónapot meg nem haladó időszakra kiterjeszthetik az érvényesség tartamát.

(3) A behozatali engedélyeket a III. mellékletben szereplő formában kell kiállítani, és azok a Közösség teljes vámterületén érvényesek.

(4) Az importőr által a behozatali engedély megszerzésének céljából tett nyilatkozat vagy kérelem a következőket tartalmazza:

- a) az exportőr teljes neve és címe;
- b) az importőr teljes neve és címe;
- c) a termékek és a TARIC-kód(ok) pontos leírása;
- d) azon ország, ahonnan a termékek származnak;
- e) feladási ország;
- f) a megfelelő termékcsoport és a szóban forgó termékek mennyisége;
- g) a TARIC-szám szerinti nettó tömeg;
- h) CIF közösségi határparitáson számított vámérték a TARIC-szám szerint;
- i) amennyiben az érintett termékek másodrendű vagy gyenge minőségűek;
- j) adott esetben a fizetés és a szállítás időpontja, a fuvarlevél és az adásvételi szerződés másolata;
- k) a kiviteli engedély kelte és száma;
- l) bármely, adminisztratív célokra használt belső kód;
- m) keltezés és az importőr aláírása.

(5) Az importőr nem köteles egy szállítmányon belül behozni a behozatali engedély keretébe tartozó összes mennyiséget.

13. cikk

A tagállamok illetékes hatóságai által kiállított behozatali engedélyek érvényessége a kiviteli engedélyek érvényességének és a Kazah Köztársaság illetékes hatóságai által kiállított kiviteli engedélyeken – amelyek alapján a behozatali engedélyt kiállították – megjelölt mennyiségek függvénye.

14. cikk

A behozatali engedélyeket, illetve az annak megfelelő okmányokat a tagállamok illetékes hatóságainak a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban kell kiállítaniuk, bármely közösségi importőrre vonatkozó megkülönböztetés nélkül, a fennálló szabályok által előírt feltételek betartásának sérelme nélkül, bárhol is telepedett le a Közösség területén.

15. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy a Kazah Köztársaság által meghatározott termékcsoportokra kiadott kiviteli engedélyek által lefedett teljes mennyiségek túllépik az adott termékcsoportra meghatározott keretmennyiséget, a tagállam illetékes hatóságát azonnal értesíteni kell, hogy felfüggeszse a további behozatali engedélyek kiadását. Ebben az esetben a Bizottság haladéktalanul konzultációt kezdeményez.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai visszautasítják behozatali engedélyek kiállítását a Kazah Köztársaságból származó azon termékekre, amelyekre nem terjednek ki a 6–11. cikkel összhangban kiállított behozatali engedélyek.

16. cikk

(1) A 12. cikkben meghatározott behozatali engedélyek kiállításához a tagállamok illetékes hatóságainak olyan nyomtatványokat kell használniuk, amelyek megfelelnek a III. mellékletben szereplő behozatali engedély mintájának.

(2) A behozatali engedély nyomtatványát és annak kivonatát két példányban kell elkészíteni, az egyik példányon – amelyet a kérelmező számára kell kiállítani – „A tulajdonos példánya” szöveg szerepel, és az 1-es számot viseli, míg a másikon – amely az engedélyt kiállító hatóságnál marad – „A kiállító hatóság példánya” szöveg szerepel és a 2-es számot viseli. Adminisztratív célokból az illetékes hatóság kiegészítő példányt adhat a 2. sz. nyomtatványhoz.

(3) A nyomtatványt fehér, mechanikus pépet nem tartalmazó, írásra szánt papírra kell nyomtatni, és a súlya négyzetméterenként 55 és 65 gramm közötti. A papír mérete 210 × 297 mm; a sorok közötti terület 4,24 mm (egyhatod inch); a nyomtatvány elrendezését pontosan követni kell. Az 1. számú példány – amely maga az engedély – mindkét oldalán kell lennie egy vörös színű, nyomtatott guilloche mintájú háttérnek, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást láthatóvá tesz.

(4) A tagállamok felelősek a nyomtatványok kinyomtatásáért. A nyomtatványokat kinyomtathatják azok a nyomdák is, melyeket az a tagország, amelyben bejegyezték őket, erre kijelöl. Utóbbi esetben a tagország általi kijelölésre történő utalást minden nyomtatványon fel kell tüntetni. Minden nyomtatványon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének vagy egy, a nyomda azonosítását lehetővé tevő jelölésnek.

(5) A behozatali engedélyeknek vagy a kivonatoknak a kiállításukkor kiállítási számot kell kapniuk, amelyet a tagállam illetékes hatósága határoz meg. A behozatali engedély számáról a Bizottságot elektronikus úton kell értesíteni, a 4. cikkben meghatározott integrált hálózaton belül.

(6) Az engedélyeket és a kivonatokat a kiállító tagállam hivatalos nyelvén vagy valamely hivatalos nyelvén kell kiállítani.

(7) A 10-es rovatban az illetékes hatóságnak fel kell tüntetnie a megfelelő acéltermék-csoportot.

(8) A kiállító hatóságok és a jóváíró hatóságok jelét bélyegzővel kell elhelyezni. Mindamelllett a kiállító hatóság pecsétjét dombornyomással kombinált, perforáció segítségével nyert betűk vagy számjegyek, illetve az engedélyre történő nyomtatás is helyettesítheti. A kiállító hatóság azonban bármely hamisítás ellen védő módszert használhat a kiadott mennyiség nyilvántartására oly módon, hogy lehetetlenné tegye számjegyek vagy megjegyzések beszúrását.

(9) Az 1. sz. példány és a 2. sz. példány hátoldalán egy olyan rovatnak kell szerepelnie, amelyben a vámhatóságoknak a mennyiségeket kell feltüntetni amikor a behozatali alakiságokat elvégzik, vagy az illetékes igazgatási hatóságoknak, amikor a kivonatot kiadják. Ha az engedélyen vagy a kivonaton oldalt nincs elég hely a jóváírásoknak, az illetékes hatóság egy vagy több további lapot csatolhat, amelyek a hátoldalukon ugyanazon rovatokat tartalmazzák, mint az engedély 1. sz. példánya és 2. sz. példánya vagy a kivonat. A jóváíró hatóság úgy helyezi el a pecsétjét, hogy annak egyik fele az engedélyen vagy annak kivonatán van, míg a másik fele a további lapon legyen. Ha egynél több további lap van, még egy pecsétet kell elhelyezni úgy, hogy az az egymást követő oldalakon egyaránt rajta legyen.

(10) Valamely tagállam illetékes hatóságai által kiállított behozatali engedélyek és kivonatok, valamint a megtett bejegyzések és záradékok ugyanolyan joghatással bírnak minden tagállamban, mint az ezek hatóságai által kiállított behozatali engedélyek és kivonatok, valamint megtett bejegyzések és záradékok.

(11) Az érintett tagállamok illetékes hatóságai kérhetik – ha az nélkülözhetetlen – az engedélyek vagy a kivonatok lefordítását ezen tagállamok hivatalos nyelvére vagy valamely hivatalos nyelvére.

17. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba. Ezt a rendeletet 2009. január 1-jétől kell alkalmazni. Kazahsztánnak a Kereskedelmi Világszervezethez (WTO) történő csatlakozása esetén ez a rendelet a csatlakozás időpontjában hatályát veszti ⁽¹⁾.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 8-án.

a Tanács részéről

az elnök

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ A hatályvesztés időpontját a Bizottság teszi közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

I. MELLÉKLET

SA SÍKHENGERELT TERMÉKEK

SA1. Tekercsek	SA2. Durvalemez	SA3. Egyéb síkhengerelt termékek		
7208 10 00 00	7208 40 00 10	7208 40 00 90	7210 49 00 10	7212 50 40 11
7208 25 00 00	7208 51 20 00	7208 53 90 00	7210 50 00 10	7212 50 61 11
7208 26 00 00	7208 51 91 00	7208 54 00 00	7210 61 00 10	7212 50 69 11
7208 27 00 00	7208 51 98 00		7210 69 00 10	7212 50 90 13
7208 36 00 00	7208 52 91 00	7208 90 80 10	7210 70 10 10	7212 60 00 11
7208 37 00 10	7208 52 10 00	7209 15 00 00	7210 70 80 10	7212 60 00 91
7208 37 00 90	7208 52 99 00		7210 90 30 10	7219 21 10 00
7208 38 00 10	7208 53 10 00	7209 16 10 00	7210 90 40 10	7219 21 90 00
7208 38 00 90	7211 13 00 00		7210 90 80 91	7219 22 10 00
7208 39 00 10		7209 16 90 00	7211 14 00 90	7219 22 90 00
7208 39 00 90		7209 17 10 00	7211 19 00 90	7219 23 00 00
7211 14 00 10		7209 17 90 00	7211 23 20 10	7219 24 00 00
7211 19 00 10		7209 18 10 00	7211 23 30 10	7219 31 00 00
7219 11 00 00		7209 18 91 00	7211 23 30 91	7219 32 10 00
7219 12 10 00		7209 18 99 00	7211 23 80 10	7219 32 90 00
7219 12 90 00		7209 25 00 00	7211 23 80 91	7219 33 10 00
7219 13 10 00		7209 26 10 00	7211 29 00 10	7219 33 90 00
7219 13 90 00		7209 26 90 00	7211 90 80 10	7219 34 10 00
7219 14 10 00		7209 27 10 00	7212 10 10 00	7219 34 90 00
7219 14 90 00		7209 27 90 00	7212 10 90 11	7219 35 10 00
7225 30 10 00		7209 28 10 00	7212 20 00 11	7219 35 90 00
7225 30 30 10		7209 28 90 00	7212 30 00 11	7225 40 12 90
7225 30 90 00		7209 90 80 10	7212 40 20 10	7225 40 90 00
7225 40 15 10		7210 11 00 10	7212 40 20 91	
7225 50 20 10			7212 40 80 11	
		7210 12 20 10		
		7210 12 80 10		
		7210 20 00 10		
		7210 30 00 10	7212 50 20 11	
		7210 41 00 10	7212 50 30 11	

II. MELLÉKLET

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

III. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A tulajdonos példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, hía-szám)	2. Kiállítási szám
			3. Év
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő, képviselő (adott esetnek megfelelően) (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi nómenklatúra szerinti kód)
			7. Feladási ország (és földrajzi nómenklatúra szerinti kód)
			8. Az érvényesség lejártának napja
1		9. Árumegnevezés	10. TARIC-kód
			11. Kontingensegységben kifejezett mennyiség
			12. Vámbiztosíték/kezesség (adott esetnek megfelelően)
		13. További megjegyzések	
		14. Az illetékes hatóság záradéka	
		Kelt:	
		(Aláírás)	(Bélyegző)

15. JÓVÁÍRÁSOK			
Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget, 2. részében pedig a jóváírt mennyiséget			
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, a mértékegység megadásával)		19. Vámokmány (űrlap és szám) vagy kivonat száma és a jóváírás napja	20. A jóváíró hatóság neve, tagállama, bélyegzője és aláírása
17. Számokkal	18. A jóváírt mennyiség betűvel kiírva		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

A pótlapokat ide kell csatolni.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A kibocsátó hatóság példánya	2	1. Címzett (név, teljes cím, ország, hía-szám)	2. Kiállítási szám
			3. Év
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselő (adott esetnek megfelelően) (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra szerinti kód)
			7. Feladási ország (és földrajzi némenklatúra szerinti kód)
	2		8. Az érvényesség lejártának napja
		9. Árumegnevezés	10. TARIC-kód
			11. Kontingensegységben kifejezett mennyiség
			12. Vámbiztosíték/kezesség (adott esetnek megfelelően)
		13. További megjegyzések	
		14. Az illetékes hatóság záradéka	
		Kelt:	
		(Aláírás)	(Bélyegző)

15. JÓVÁÍRÁSOK			
Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget, 2. részében pedig a jóváírt mennyiséget			
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, a mértékegység megadásával)		19. Vámokmány (űrlap és szám) vagy kivonat száma és a jóváírás napja	20. A jóváíró hatóság neve, tagállama, bélyegzője és aláírása
17. Számokkal	18. A jóváírt mennyiség betűvel kiírva		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

A pótlapokat ide kell csatolni.

IV. MELLÉKLET

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ НАЦИОНАЛНИ ОРГАНИ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TAL-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
WYKAZ WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LISTA AUTORITĂȚILOR NAȚIONALE COMPETENTE
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral de l'économie, des PME,
des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique
Service des licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax (32-2) 277 50 63

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,
Middenstand & Energie
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 277 50 63

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax: (45) 35 46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 90 88 00

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката
дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Факс: (359-2) 981 50 41
Fax (359-2) 980 47 10

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: (420) 224 21 21 33

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
 Direction générale des entreprises
 Sous-direction des biens de consommation
 Bureau textile-importations
 Le Bervil
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12
 Fax (33) 153 44 91 81

ITALIA

Ministero dello Sviluppo Economico
 Direzione Generale per la Politica Commerciale
 DIV. III
 Viale America, 341
 I-00144 Roma
 Tel. (39) 06 59 64 24 71/59 64 22 79
 Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36
 E-mail: polcom3@mincomes.it

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn
 Faks: +372 631 3660

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
 Import/Export Licensing, Block C
 Earlsfort Centre
 Hatch Street
 IE-Dublin 2
 Fax: +353-1-631 25 62

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών,
 Εμπορικής Άμυνας
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
 Secretaría General de Comercio Exterior
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos
 Industriales
 Paseo de la Castellana 162
 E-28046 Madrid
 Fax: +34-91 349 38 31

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
 Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
 CY-1421 Λευκωσία
 Φαξ (357) 22 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV-1519 Rīga
 Fakss: +371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-01104 Vilnius
 Faks. +370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
 Office des licences
 BP 113
 L-2011 Luxembourg
 Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
 Margit krt. 85.
 HU-1024 Budapest
 Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 MT-Valletta CMR02
 Fax: (356) 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor
 in- en uitvoer
 Postbus 30003, Engelse Kamp 2
 NL-9700 RD Groningen
 Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration
 Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Fax: (43-1) 7 11 00/83 86

ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț,
 Turism și Profesii Liberale
 Direcția Generală Politici Comerciale
 Str. Ion Câmpineanu, nr. 16
 București, sector 1
 Cod poștal 010036
 Tel. (40-21) 315 00 81
 Fax (40-21) 315 04 54
 e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Spodnji plavž 6C
SI-4270 Jesenice
Faks (386-4) 297 44 72

SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovenská republika
Fax: (421-2) 48 54 31 16

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi +358-20-492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax +358-20-492 28 52

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças e da Administração Pública
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua da Alfândega, n.º 5, r/c
P-1149-006 Lisboa
Fax: (+351) 218 81 39 90

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax (44-1642) 36 42 69

V. MELLÉKLET

KERETMENNYISÉGEK

Termék	(tonna)
SA. Síkhengerelt termék	
SA1. Tekercs	87 125
SA2. Durvalemez	0
SA3. Egyéb síkhengerelt termék	117 875

A TANÁCS 1341/2008/EK RENDELETE**(2008. december 18.)****az Európai Regionális Fejlesztési Alapról, az Európai Szociális Alapról és a Kohéziós Alapról szóló 1083/2006/EK rendelet egyes jövedelemtermelő projektek tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 161. cikkének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2007–2013-as programozási időszak jogszabályi keretét azzal a céllal készítették elő és tárgyalták meg, hogy elősegítsék a programozásnak és az Alapok kezelésének az egyszerűsítését, fokozzák a támogatások hatékonyságát és végrehajthatóságát szubszidiaritásuk révén.
- (2) Az 1083/2006/EK rendelet ⁽³⁾ 55. cikkének hatálya alá tartozó, jövedelemtermelő projektek kezelésére a maximális támogatható költség kiszámításán alapuló, pontosabb és szigorúbb megközelítést vezettek be.
- (3) Az 55. cikk rendelkezéseinek alkalmazása során számos nehézség merült fel, köztük az aránytalan adminisztratív teher problémája, elsősorban az Európai Szociális Alap által társfinanszírozott műveletek, valamint az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA) vagy a Kohéziós Alap által finanszírozott kisebb műveletek esetében.

- (4) E nehézségek káros hatással lehetnek a műveletek irányításának ritmusára, különösen a közösségi prioritásoknak megfelelő területek – környezetvédelem, társadalmi integráció, kutatás, innováció, energia – projektjei esetében és az adminisztratív teher szempontjából. Az 55. cikket ezért egyszerűsíteni kell.
- (5) Az egyszerűsítést valamennyi, a strukturális alapok, illetve a Kohéziós Alap támogatásában részesülő projektre alkalmazni kell a 2007–2013-as programozási időszakban. Ezért visszamenőleges hatályú alkalmazást kell előírni.
- (6) Az 1083/2006/EK rendeletet ezért megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1083/2006/EK rendelet 55. cikkének (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) E cikk (1)–(4) bekezdése csak azokra az ERFA vagy a Kohéziós Alap által társfinanszírozott műveletekre alkalmazandó, amelyek összköltsége meghaladja az 1 millió EUR-t.”

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

A rendeletet 2006. augusztus 1-jétől valamennyi, a strukturális alapok, illetve a Kohéziós Alap támogatásában részesülő projektre alkalmazni kell a 2007–2013-as programozási időszakban.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 18-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

M. BARNIER

⁽¹⁾ A 2008. december 16-i hozzájárulás (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ A 2008. október 27-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

A TANÁCS 1342/2008/EK RENDELETE

(2008. december 18.)

a tőkehalállományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó hosszú távú terv létrehozásáról, valamint a 423/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A tőkehalállományok helyreállítására vonatkozó intézkedések megállapításáról szóló, 2004. február 26-i 423/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ célja, hogy a Kattegat területén, az Északi-tengeren – beleértve Skagerrakot és a La Manche csatorna keleti részét –, a Skóciától nyugatra fekvő területen és az Ír-tengeren öt-tíz éven belül biztonságosan helyreállítsa a tőkehalállományokat a szakértők által tanácsolt elővigyázatossági szintre.
- (2) A Nemzetközi Tengerkutatási Tanács (ICES) legújabb tudományos szakvéleménye rámutatott arra, hogy a teljes kifogható mennyiségek (TAC), a technikai intézkedések és a kiegészítő erőfelfejtés-gazdálkodási intézkedések – beleértve a tőkehal jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat útján történő kifogásának, valamint az ily módon fogott tőkehal kirakodásának megelőzésére irányuló megfigyelést és ellenőrzést – együttes hatásából eredő tőkehal-fogyás-csökkenés messze nem volt elegendő a halászat okozta állománypusztulás olyan szintű mérsékléséhez, amely lehetővé tenné az állomány megújulását, és a 423/2004/EK rendelet hatálya alá tartozó négy tőkehalállományból egyetlenegy tekintetében sem volt tapasztalható egyértelmű helyreállítás, jóllehet az északi-tengeri állományok mutatnak némi javulásra utaló jeleket.
- (3) Szükségesnek tűnik a rendszer megerősítése, valamint egy hosszú távú terv létrehozása annak érdekében, hogy megvalósítható legyen a tőkehalállományoknak a legmagasabb fenntartható hozam mellett történő fenntartható kiaknázása.
- (4) A legújabb, különösen a tengeri ökológiai rendszerek hosszú távú tendenciáiról szóló tudományos feltevések szerint a biomasza hosszú távú kívánatos szintjeit nem lehet pontosan meghatározni. Ebből következően a hosszú távú terv célkitűzését a biomasza-alapú célról a halászat okozta állománypusztuláson alapuló célra kell változtatni, amelyet a halászati erőfelfejtés megengedett szintjeire is alkalmazni kell.
- (5) Az északi-tengeri tőkehalállomány Norvégiával közös, és közös gazdálkodás alatt áll. Az e rendeletben foglalt

intézkedéseknek kellő mértékben figyelembe kell venniük az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött halászati megállapodás ⁽³⁾ értelmében Norvégiával folytatott konzultációkat.

- (6) Amennyiben a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) pontos és reprezentatív információ hiányában nem tud szakvéleményt adni valamely TAC tekintetében, rendelkezéseket kell hozni annak biztosítására, hogy a teljes kifogható mennyiséget olyan körülmények között is következetesen lehessen megállapítani, amikor kevés adat áll rendelkezésre.
- (7) A halászat okozta állománypusztulásra vonatkozó célok elérésének biztosítása és a visszasobás lehető legnagyobb mértékű visszaszorításának támogatása érdekében a halászati erőfelfejtésben kifejezett halászati lehetőségeket is olyan szinten kell meghatározni, amely összhangban áll a többéves stratégiával. E halászati lehetőségeket, amennyire csak lehet, a halászeszközök típusai szerint, a jelenlegi halászati módszerek alapján kell meghatározni. Helyénvaló a gazdálkodási rendszer hatékonyságára vonatkozó rendszeres felülvizsgálat előírása, és különösen annak biztosítása, hogy a halászati erőfelfejtés szabályozási rendszere felülvizsgálatra kerüljön, amennyiben a tőkehalállományok elérik a legmagasabb fenntartható hozam mellett történő kiaknázáshoz szükséges szintet.
- (8) Új mechanizmusokat kell bevezetni, hogy a halászokat ösztönözzék a tőkehal-fogyás elkerülésére vonatkozó programokban való részvételre. A tőkehal-fogyás elkerülésére vagy a visszasobás gyakorlatának visszaszorítására vonatkozó bármely program nagyobb valószínűséggel lesz sikeres, ha kidolgozására a halászati ágazattal együttműködésben kerül sor. Ezeket a tagállamokkal közösen kidolgozott programokat a fenntarthatóság előmozdítása hatékony eszközének kell tekinteni és ösztönözni kell azok kidolgozását. A tagállamoknak továbbá élniük kell a tőkehalállományokkal kapcsolatban halászati lehetőségek oly módon történő elosztására vonatkozó hatáskörükkel, amely a halászokat arra ösztönzi, hogy a halászatot szelektívebb és a környezetre kevésbé ártalmas módszerekkel folytassák.
- (9) A fogásmennyiségek meghatározása és elosztása, valamint az állományok legalacsonyabb és elővigyázatossági szintjének, a halászat okozta állománypusztulási arány szintjének, továbbá a tagállamok számára az egyes halászati erőfelfejtési csoportok tekintetében megengedett legnagyobb erőfelfejtésnek a meghatározása, és bizonyos hajócsoportoknak az e rendeletben foglalt erőfelfejtési rendszerből való kizárása a közös halászati politika kiemelt fontosságú intézkedése. Helyénvaló, hogy e meghatározott kérdések vonatkozásában a Tanács fenntartsa magának a jogot a végrehajtási hatáskörök közvetlen gyakorlására.

⁽¹⁾ 2008. október 21-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 70., 2004.3.9., 8. o.

⁽³⁾ HL L 226., 1980.8.29., 48. o.

- (10) Az e rendelet egyes, különösen a halászati erőfelfejtések korlátozásainak a Tanács által meghatározott legnagyobb megengedett halászati erőfelfejtések keretén belül történő kiigazítására vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtása szempontjából szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak ⁽¹⁾ megfelelően kell elfogadni.
- (11) A közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletben ⁽²⁾ megállapítottakon felüli ellenőrzési intézkedéseket kell bevezetni annak érdekében, hogy biztosítsák az e rendeletben megállapított intézkedéseknek való megfelelést.
- (12) Figyelembe véve a vonatkozó állományok állapotát, szabályokat kell kidolgozni az e rendelet által bevezetett hosszú távú terv helyreállítási tervvé történő minősítéséről a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 5. cikke értelmében és az Európai Halászati Alapról szóló, 2006. július 27-i 1198/2006/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ 21. cikke a) pontja i. alpontja alkalmazásában, vagy alternatív megoldásként annak gazdálkodási tervvé történő minősítéséről a 2371/2002/EK rendelet 6. cikke értelmében és az 1198/2006/EK tanácsi rendelet 1. cikke a) pontja iv. alpontja alkalmazásában.
- (13) A 423/2004/EK rendelet hatályát veszti, és helyébe e rendelet lép,

2. cikk

Fogalommeghatározások

A 2371/2002/EK rendelet 3. cikkében megállapított fogalom-meghatározásokon túl, e rendelet alkalmazásában:

- a) „erőfelfejtési csoport”: egy tagállam olyan gazdasági egysége, amely vonatkozásában megállapításra került a megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtés. Az erőfelfejtési csoportot az I. mellékletnek megfelelően egy halászeszköz-kategória és egy terület határozza meg;
- b) „összevont erőfelfejtési csoport”: a valamennyi tagállam ugyanazon halászeszköz- és területi kategóriájába tartozó erőfelfejtési csoportok összessége;
- c) „egységnyi erőfelfejtésenkénti fogás”: a tőkehal egy év során kifogott és a kW-napban megadott halászati erőfelfejtés egy egysége szerinti élő súlyban kifejezett mennyisége;
- d) „megfelelő korcsoportok”: a Kattegat területén élő tőkehalak esetében a 3, 4 és 5 éves egyedek; az ír-tengeri, az északi-tengeri, a Skagerrak és a La Manche csatorna keleti területén élő tőkehalak esetében a 2, 3 és 4 éves egyedek; a Skóciától nyugatra fekvő területen élő tőkehalak esetében a 2, 3, 4 és 5 éves egyedek; vagy a HTMGB szakvéleménye által megfelelőnek ítélt egyéb korcsoportok.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet tervet határoz meg a következő földrajzi területeknek megfelelő négy tőkehalállományra vonatkozóan:

- a) Kattegat;
- b) Északi-tenger, Skagerrak és a La Manche csatorna keleti része;
- c) a Skóciától nyugatra fekvő terület;
- d) Ír-tenger.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽⁴⁾ HL L 223., 2006.8.15., 1. o.

3. cikk

Földrajzi meghatározások

E rendelet alkalmazásában a földrajzi területek következő földrajzi meghatározásait kell alkalmazni:

- a) „Kattegat”: azICES által megállapított IIIa körzet azon része, amelyet északon a skageni és a tistlarnai világítótoronyt és a svéd part legközelebb eső pontját összekötő egyenes vonal, délen a Hasenore-t és Gnibens Spidst, a Korshage-t és Spodsbjergt, továbbá a Gilbjerg Hovedt és Kullent összekötő egyenes vonal határol;
- b) „Északi-tenger”: az ICES IV alterület, valamint az ICES IIIa körzet azon része, amely nem tartozik a Skagerrakhoz és a Kattegathoz, illetve az ICES IIa. körzet azon része, amely a tagállamok felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken van;
- c) „Skagerrak”: az ICES IIIa körzet azon része, amelyet nyugaton a hanstholmi és a lindesnesi világítótoronyt, délen a skageni és a tistlarnai világítótoronyt és a svéd part legközelebb eső pontját összekötő egyenes vonal határol;

- d) „La Manche csatorna keleti része”: az ICES VII d körzet;
- e) „Ír-tenger”: az ICES VII a körzet;
- f) „Skóciától nyugatra eső részek”: az ICES VI a körzet, illetve az ICES V b körzet azon része, amely a tagállamok felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken van.

4. cikk

A halászati erő kifejtés kiszámítása

E rendelet alkalmazásában a halászhajók egy csoportja által tett halászati erő kifejtés az egyes halászhajók kW-ban kifejezett kapacitásértékei és az egyes halászhajók által az I. mellékletben meghatározott területen töltött napok száma szorzatainak az összege. Az egy adott területen töltött nap bármely olyan, 24 órából (vagy egy részből) álló folyamatos időszak, amelynek során a hajó az adott területen belül és kikötőn kívül tartózkodik.

5. cikk

A terv célja

- (1) Az 1. cikkben említett terv biztosítja a tőkehalállományoknak a legmagasabb fenntartható hozam mellett történő fenntartható kiaknázását.
- (2) Az (1) bekezdésben megállapított célkitűzést a tőkehalak megfelelő korcsoportjai tekintetében az alábbi arányú állománypusztulás fenntartása mellett kell megvalósítani:

Állomány	Állománypusztulás
Tőkehal Kattegatban	0,4
Tőkehal a Skóciától nyugatra fekvő területen	0,4
Tőkehal az Ír-tengerben	0,4

- (3) Az Északi-tengerben, a Skagerrakban és a La Manche csatorna keleti részén található tőkehalállományokat illetően az (1) bekezdésben megállapított célkitűzést a tőkehalak megfelelő korcsoportjai tekintetében a 8. cikkben említett arányú állománypusztulás fenntartása mellett kell megvalósítani.

II. FEJEZET

TELJES KIFOGHATÓ MENNYISÉG

6. cikk

Legalacsonyabb és elővigyázatossági szintek

Az egyes tőkehalállományok vonatkozásában az ívársra képes biomassza legalacsonyabb szintjei és elővigyázatossági szintjei a következők:

Állomány	Az ívársra képes biomassza legalacsonyabb szintje tonnában	Az ívársra képes biomassza elővigyázatossági szintje tonnában
Tőkehal Kattegatban	6 400	10 500
Tőkehal az Északi-tengerben, Skagerrakban és a La Manche csatorna keleti részén	70 000	150 000
Tőkehal a Skóciától nyugatra fekvő területen	14 000	22 000
Tőkehal az Ír-tengerben	6 000	10 000

7. cikk

A Kattegatban, a Skóciától nyugatra fekvő területen és az Ír-tengerben található tőkehalállományok teljes kifogható mennyiségeinek meghatározására vonatkozó eljárás

- (1) A Tanács a Kattegatban, a Skóciától nyugatra fekvő területen és az Ír-tengerben található minden egyes tőkehalállomány tekintetében évente határoz a következő évi teljes kifogható mennyiségről. A teljes kifogható mennyiséget a következő mennyiségeknek a HTMGB által az (2) és (3) bekezdésben említett, halászat okozta állománypusztulási arányoknak megfelelőként előre jelzett összes tőkehalfogásból történő kivonásával kell kiszámítani:

- a) az érintett állomány esetében az egyedek várható visszadozsi mértékének megfelelő halmennyiség;
- b) adott esetben a halászat okozta tőkehalállomány-pusztulás más forrásainak megfelelő mennyiség, amelyet a Bizottság javaslata alapján kell meghatározni.

- (2) A TAC a HTMGB szakvéleménye alapján megfelel az összes következő feltételnek:

- a) ha azon év január 1-jén, amelyre a TAC vonatkozik, az állomány mérete a HTMGB előrejelzése szerint elmarad az ívársra képes biomassza 6. cikkben meghatározott legalacsonyabb szintjétől, a halászat okozta állománypusztulási arányt az előző évihez képest 25 %-kal kell csökkenteni abban az évben, amelyre a TAC vonatkozik;
- b) ha azon év január 1-jén, amelyre a TAC vonatkozik, az állomány mérete a HTMGB előrejelzése szerint elmarad az ívársra képes biomassza 6. cikkben meghatározott elővigyázatossági szintjétől, és meghaladja az ívársra képes biomassza 6. cikkben meghatározott legalacsonyabb szintjét vagy megegyezik azzal, a halászat okozta állománypusztulási arányt az előző évihez képest 15 %-kal kell csökkenteni abban az évben, amelyre a TAC vonatkozik; valamint
- c) ha azon év január 1-jén, amelyre a TAC vonatkozik, az állomány mérete a HTMGB előrejelzése szerint meghaladja az ívársra képes biomassza 6. cikkben meghatározott elővigyázatossági szintjét vagy megegyezik azzal, a halászat okozta állománypusztulási arányt az előző évihez képest 10 %-kal kell csökkenteni abban az évben, amelyre a TAC vonatkozik.

(3) Ha a (2) bekezdés b) és c) pontja alkalmazásának eredményeként a halászat okozta állománypusztulás aránya – a HTMGB szakvéleménye alapján – az 5. cikk (2) bekezdésében meghatározott állománypusztulásnál alacsonyabb lenne, a Tanács a teljes kifogható mennyiséget olyan szinten állapítja meg, hogy a halászat okozta állománypusztulás aránya megfeleljen az 5. cikk (2) bekezdésében foglaltakkal.

(4) A HTMGB a (2) és (3) bekezdésben említett szakvéleményét azon feltevés alapján készíti el, hogy az azt megelőző évben, amelyre a TAC vonatkozik, az állományt a halászat okozta állománypusztulásnak az adott évre vonatkozó megengedett legnagyobb halászati erő kifejtés csökkentésével egyenértékű kiigazítása mellett halásszák le.

(5) A (2) bekezdés a), b) és c) pontjától, valamint a (3) bekezdéstől eltérve a Tanács csak olyan teljes kifogható mennyiséget fogad el, amely legfeljebb 20 %-kal nagyobb vagy kisebb az előző évre megállapított teljes kifogható mennyiségnél.

8. cikk

Az Északi-tengerben, a Skagerrakban és a La Manche csatorna keleti részén található tőkehalállomány teljes kifogható mennyiségeinek meghatározására vonatkozó eljárás

(1) A Tanács az Északi-tengerben, a Skagerrakban és a La Manche csatorna keleti részén található tőkehalállomány tekintetében évente határoz a teljes kifogható mennyiségről. A teljes kifogható mennyiségek kiszámítása a 7. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott csökkentési szabályok alkalmazásával történik.

(2) A teljes kifogható mennyiségeket első alkalommal a (3) és (5) bekezdéssel összhangban kell kiszámítani. Azon évtől kezdődően, amely esetében a (3) és (5) bekezdés alkalmazása révén kapott teljes kifogható mennyiségek nem érik el a (4) és (5) bekezdés alkalmazása révén kapott teljes kifogható mennyiségeket, a teljes kifogható mennyiségeket a (4) és (5) bekezdéssel összhangban kell kiszámítani.

(3) Kezdetben a teljes kifogható mennyiség nem haladhatja meg azt az állománypusztulási szintet, amely a megfelelő korcsoportok 2008-ra becsült állománypusztulásának az alábbiakban meghatározott arányának felel meg: 75 % a 2009-es TAC vonatkozásában, 65 % a 2010-es TAC vonatkozásában, majd 10 %-os csökkentést alkalmazva az azt követő évek tekintetében.

(4) Ezt követően, ha az azt megelőző év január 1-jén, amelyre a TAC vonatkozik, az állomány mérete:

- a) meghaladja az ívársra képes biomassza elővigyázatossági szintjét, a teljes kifogható mennyiséget úgy kell megállapítani, hogy a halászat okozta állománypusztulási arány a megfelelő korcsoportokban 0,4 legyen;
- b) az ívársra képes biomassza legalacsonyabb szintje és az ívársra képes biomassza elővigyázatossági szintje között van, a teljes kifogható mennyiség nem haladhatja meg azt a szintet, amely eredményeként a halászat okozta állománypusztulási arány a megfelelő korcsoportokban az alábbi képletnek felel meg:

$$0,4 - (0,2 \times (\text{az ívársra képes biomassza elővigyázatossági szintje} - \text{az ívársra képes biomassza})) / (\text{az ívársra képes}$$

biomassza elővigyázatossági szintje – az ívársra képes biomassza legalacsonyabb szintje));

- c) megegyezik az ívársra képes biomassza legalacsonyabb szintjével, vagy az alatt van, a teljes kifogható mennyiség nem haladhatja meg azt a szintet, amely esetében a halászat okozta állománypusztulási arány a megfelelő korcsoportokban 0,2.

(5) A (3) és (4) bekezdéstől eltérve 2010-re és az azt követő évekre a Tanács csak olyan teljes kifogható mennyiségeket fogad el, amelyek legfeljebb 20 %-kal nagyobbak vagy kisebbek az előző évre megállapított teljes kifogható mennyiségnél.

(6) Amennyiben az (1) bekezdésben említett tőkehalállomány kiaknázása során a halászat okozta állománypusztulási arány három egymást követő évben megközelíti a 0,4-et, a Bizottság értékeli e cikk alkalmazását, és szükség esetén javaslatot tesz annak a legmagasabb fenntartható hozam mellett történő kiaknázás biztosítása céljából történő módosításához szükséges intézkedésekre.

9. cikk

A teljes kifogható mennyiségek meghatározására vonatkozó eljárás kevés rendelkezésre álló adat esetén

Ahol pontos és reprezentatív információ hiányában a HTMGB nem tud olyan szakvéleményt adni, amely a Tanács számára lehetővé tenné, hogy a 7. vagy 8. cikknek megfelelően megállapítsa a teljes kifogható mennyiséget, a Tanács a következőképpen határoz:

- a) amennyiben a HTMGB szakvéleménye szerint a tőkehal fogásokat a lehető legalacsonyabb szintre kell csökkenteni, a teljes kifogható mennyiséget a korábbi év teljes kifogható mennyiségéhez képest 25 %-kal alacsonyabban határozza meg;
- b) minden egyéb esetben a teljes kifogható mennyiséget a korábbi év teljes kifogható mennyiségéhez képest 15 %-kal alacsonyabban határozza meg, kivéve, ha a HTMGB szakvéleménye szerint ez nem megfelelő.

10. cikk

Az intézkedések kiigazítása

(1) Amennyiben a halászat okozta állománypusztulásnak az 5. cikk (2) bekezdésében foglalt célarányát elérték, vagy ha HTMGB szakvéleménye szerint ez az arány vagy az ívársra képes biomassza 6. cikkben foglalt legalacsonyabb és elővigyázatossági szintjei, illetve a 7. cikk (2) bekezdésében megadott, halászat okozta állománypusztulási arányok szintjei többé nem felelnek meg az állomány kimerítésével kapcsolatos kockázat alacsony szinten tartása és a legnagyobb fenntartható hozam fenntartása szempontjából, a Tanács e szintek tekintetében új értékeket határoz meg.

(2) Amennyiben a HTMGB szakvéleménye szerint valamely tőkehalállomány helyreállása nem megfelelő, a Tanács határozatában

- a) a 7., 8. és 9. cikkben előírt alacsonyabb szinten határozza meg az adott állományra vonatkozó teljes kifogható mennyiséget;

- b) a 12. cikkben előírtnál alacsonyabb szinten határozza meg a megengedett legnagyobb halászati erő kifejtését;
- c) adott esetben kapcsolódó feltételeket állapít meg.

III. FEJEZET

A HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS KORLÁTOZÁSA

11. cikk

Halászati erő kifejtési rendszer

(1) A 7., 8. és 9. cikkben meghatározott teljes kifogható mennyiségeket halászati erő kifejtési rendszer egészíti ki, amelyben a halászati erő kifejtésben kiFEJEZETt halászati lehetőségeket évente kell elosztani a tagállamok között.

(2) A Tanács a Bizottság javaslatára, valamint a (3) cikkben említett, a tagállamok által nyújtott tájékoztatás és a HTMGB által nyújtott tanácsadás alapján bizonyos hajócsoportokat kizárhat az erő kifejtési rendszer alkalmazásából, amennyiben:

- a) a HTMGB-nek megfelelő adatok állnak rendelkezésére a tőkehal fogásokról és -visszadobásokról ahhoz, hogy fel tudja mérni az érintett hajócsoportokra vonatkozó tőkehal fogási százalékarányt;
- b) a tőkehal fogási százalékarány a HTMGB értékelése szerint nem haladja meg az egyes érintett hajócsoportok teljes fogásának 1,5 %-át; valamint
- c) e hajócsoportoknak az erő kifejtési rendszerbe való felvétele aránytalan adminisztratív terhet jelentene a tőkehal állományokra gyakorolt hatáshoz képest.

Ha a HTMGB nem tudja felmérni, hogy e feltételek továbbra is teljesülnek-e, akkor a Tanácsnak minden érintett hajócsoportot fel kell vennie az erő kifejtési rendszerbe.

(3) A tagállamoknak – a Bizottság által elfogadandó részletes szabályokkal összhangban – évente megfelelő tájékoztatást kell nyújtaniuk a Bizottságnak és a HTMGB-nek, hogy azok meg tudják állapítani, hogy a fenti feltételek továbbra is teljesülnek-e.

12. cikk

A halászati erő kifejtések elosztása

(1) A Tanács minden évben tagállamonként határoz az egyes halászati erő kifejtési csoportok tekintetében megengedett legnagyobb erő kifejtésekről.

(2) A megengedett legnagyobb halászati erő kifejtést a következőképpen meghatározott referenciaérték segítségével számítják ki:

- a) e rendelet alkalmazásának első évében az egyes erő kifejtési csoportok tekintetében a referenciaérték a HTMGB szakvéleménye alapján a 2004–2006-ban vagy 2005–2007-ben

kifejtett, kW-napokban kifejezett átlagos erő kifejtés, az érintett tagállam választása szerint;

- b) az e rendelet alkalmazásának további évei tekintetében a referenciaérték az előző évre vonatkozó megengedett legnagyobb halászati erő kifejtéssel egyenértékű.

(3) Azon erő kifejtési csoportok meghatározása, amelyek esetében a megengedett legnagyobb halászati erő kifejtés évente kiigazításra kerül, a következők alapján történik:

- a) a valamennyi erő kifejtési csoporthoz tartozó halászhajók által fogott tőkehal zsákmányt a tagállamok által a halászati ágazatban az adatok gyűjtésére, kezelésére és felhasználására szolgáló közösségi keretrendszer létrehozásáról, valamint a közös halászati politika tekintetében a tudományos tanácsadás támogatásáról szóló, 2008. február 25-i 199/2008/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 18., 19. és 20. cikkének megfelelően benyújtott adatok alapján kell értékelni;
- b) össze kell állítani egy listát az összevont erő kifejtési csoportoknak az e rendelet I. mellékletében meghatározott valamennyi területe és a vonatkozó tőkehal fogás tekintetében, a visszaengedett halállományt is beleértve. A listát az egyes erő kifejtési csoportokon belül a tőkehal fogás szerinti növekvő sorrendbe kell rendezni;
- c) a b) pontnak megfelelően létrehozott listákon az összesített tőkehal fogást a következők szerint kell kiszámítani. Valamennyi összevont erő kifejtési csoport esetében ki kell számítani a szóban forgó erő kifejtési csoport által fogott tőkehal zsákmány és a lista előző bejegyzéseiben szereplő valamennyi összevont erő kifejtési csoport által fogott tőkehal zsákmány összegét;
- d) a c) pontnak megfelelően kiszámított összesített hal fogást a valamennyi összevont erő kifejtési csoport által ugyanazon a területen fogott teljes hal zsákmány százalékában kell megadni.

(4) Azon összevont erő kifejtési csoportok esetében, amelyeknél a (3) bekezdés b) pontjának megfelelően kiszámított összesített hal fogás értéke 20 % vagy több, az érintett erő kifejtési csoportokra éves kiigazítást kell alkalmazni. Az érintett csoportok számára megengedett legnagyobb halászati erő kifejtést a következőképpen kell kiszámítani:

- a) amennyiben a 7. vagy 8. cikk alkalmazandó, a referenciaértékre ugyanazt a százalékos kiigazítást kell alkalmazni, mint amit az említett cikkek a halászat okozta állománypusztulás tekintetében megállapítanak;
- b) amennyiben a 9. cikk alkalmazandó, a referenciaértékre a halászati erő kifejtésnek a TAC csökkentésével megegyező százalékos kiigazítását kell alkalmazni.

(5) A (4) bekezdésben említettekén kívüli erő kifejtési csoportok tekintetében a megengedett legnagyobb halászati erő kifejtést a referenciaérték szintjén kell tartani.

⁽¹⁾ HL L 60., 2008.2.5., 1. o.

13. cikk

További halászati erőfelfejtések kiosztása a különlegesen szelektív halászeszközök alkalmazása és a tőkehalkímélő halászati utak esetén

(1) A tagállamok a (2)–(7) bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelően növelhetik a megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtést azon erőfelfejtési csoportok tekintetében, amelyek esetében az erőfelfejtés a 12. cikk (4) bekezdése szerint kiigazításra került.

(2) Növelhető az azon halászati erőfelfejtési csoportok számára megengedett legnagyobb erőfelfejtés, amelyekben egy vagy több halászhajó halászati tevékenysége:

- a) csupán egyetlen olyan szabályozott halászeszköz fedélzeten tartásával történik, amely műszaki jellemzői a HTMGB általi értékelés tárgyát képező tudományos tanulmány szerint azt eredményezik, hogy a fogás összetételének kevesebb, mint 1 %-át teszi ki a tőkehal (különlegesen szelektív halászeszközök);
- b) azzal az eredménnyel jár, hogy az egyes halászati utak esetében a fogás összetételének kevesebb, mint 5 %-át teszi ki a tőkehal (tőkehalkímélő halászati utak);
- c) a tőkehal kifogásának elkerülésére vagy a visszadobások gyakorlatának visszaszorítására vonatkozó olyan tervvel összhangban történik, amely a részt vevő hajók tekintetében legalább a 12. cikk (4) bekezdésében említett erőfelfejtés-kiigazításnak megfelelő mértékben csökkenti a tőkehal halászat okozta állománypusztulását; vagy
- d) a Skóciától nyugatra fekvő területen történik, a IV. mellékletben meghatározott, a WGS84 koordinátarendszer szerint mért pontokat sorrendben loxodromákkal összekötő vonaltól nyugatra, feltéve, hogy a részt vevő hajók fel vannak szerelve műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (VMS).

(3) A (2) bekezdésben említett halászhajók fokozott gyakoriságú ellenőrzés tárgyát képezik, különös tekintettel az alábbiakra:

- a) a különlegesen szelektív halászeszközöknek az érintett halászati utak során való kizárólagos alkalmazása a (2) bekezdés a) pontjának megfelelően;
- b) a visszadobások mértéke a (2) bekezdés b) pontjával összhangban;
- c) a halászat okozta állománypusztulás csökkentése a (2) bekezdés c) pontjával összhangban;
- d) a (2) bekezdés d) pontjában meghatározott vonaltól nyugatra történő fogások és visszadobások mértéke,

az említett pontokban meghatározott különleges feltételek betartásáról a tagállamok számára történő rendszeres adatszolgáltatás szabályaira vonatkozó megállapodások szerint.

(4) A halászati erőfelfejtés e cikk szerinti növelésének mértékét az érintett erőfelfejtési csoportok valamennyi olyan halászhajójára vonatkozóan ki kell számítani, amelyek a (2) bekezdés a), b), c) és d) pontjában említett különleges feltételek szerint működnek, és a növelés nem haladhatja meg az erőfelfejtés 12. cikk (4) bekezdésében említett kiigazításának az e tevékenységek során alkalmazott halászeszközök tekintetében történő ellensúlyozásához szükséges mértéket.

(5) A halászati erőfelfejtésnek a tagállamok által végrehajtott valamennyi növeléséről értesíteni kell a Bizottságot azon év április 30-ig, amelynek folyamán sor kerül az erőfelfejtés kiigazításának ellensúlyozására. Az értesítésnek tartalmaznia kell a (2) bekezdés a), b), c) és d) pontjában említett különleges feltételek szerint működő halászhajók részletes adatait, az egyes erőfelfejtési csoportokra vonatkozó azon halászati erőfelfejtést, amelyet a tagállam az említett halászhajók számára az adott év tekintetében előirányzott, továbbá a halászhajók erőfelfejtésének felügyeletére vonatkozó feltételeket, az ellenőrzési rendszereket is beleértve.

(6) A tagállamok legkésőbb minden év március 1-ig jelentést tesznek a Bizottságnak az előző év során folytatott tevékenységeik keretében felhasznált erőfelfejtések mértékéről.

(7) A Bizottság felkéri a HTMGB-t, hogy évente hasonlítsa össze a tőkehal állománypusztulása terén a (2) bekezdés c) pontjának alkalmazása esetén bekövetkező csökkenést azzal a csökkenéssel, amely az előrejelzése szerint a 12. cikk (4) bekezdésében említett erőfelfejtés-kiigazítás eredményeként jönne létre. E szakvéleményre figyelemmel a Bizottság javaslatot tehet az erőfelfejtések olyan kiigazításaira, amelyeket az adott halászeszköz-kategória tekintetében a következő év során lehet alkalmazni.

14. cikk

A tagállamok kötelezettségei

(1) Minden tagállam meghatározza a lobogója alatt közlekedő hajók tekintetében a megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtés egyes hajók csoportja számára történő kiosztásának módszerét, számos kritériumra is figyelemmel, beleértve például a következőket:

- a) helyes halászati módszerek támogatása, beleértve az adatgyűjtés javítását, a visszadobás gyakorlatának visszaszorítását és az ivadékokra gyakorolt hatások lehető legkisebbre csökkentését;
- b) együttműködési programokban való részvétel a szükségtelen járulékos tőkehalfogások elkerülésére;
- c) a környezetre gyakorolt csekély hatás, beleértve az üzemanyag-fogyasztást és az üvegházhatású gázok kibocsátását;
- d) arányosság a halászati kvótában kifejezett halászati lehetőségek elosztása tekintetében.

(2) Az e rendelet I. mellékletében szereplő valamennyi terület tekintetében a különleges halászati engedélyekre vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1994. június 27-i 1627/94/EK tanácsi rendeletnek⁽¹⁾ megfelelően minden tagállam különleges halászati engedélyt ad ki a lobogója alatt közlekedő azon hajók számára, amelyek az említett területeken halászati tevékenységet folytatnak, és az e rendelet I. mellékletében meghatározott halászeszköz-kategóriák valamelyikébe tartozó halászeszközöket használnak.

(3) Az I. mellékletben szereplő valamennyi terület tekintetében a (2) bekezdés szerint kiadott különleges halászati engedéllyel rendelkező hajók kW-ban kifejezett összkapacitása nem lehet nagyobb, mint a 2006-ban vagy 2007-ben üzemelő, szabályozott halászeszközöket használó, és az érintett földrajzi területen halászó hajók legnagyobb kapacitása.

(4) Minden tagállam összeállítja és vezeti a (2) bekezdésben említett különleges engedéllyel rendelkező hajók listáját, és azt a hivatalos honlapján elérhetővé teszi a Bizottság és más tagállamok számára.

15. cikk

A halászati erőfelfejtés szabályozása

A tagállamok erőfelfejtési csoportonként nyomon követik flotájuk kapacitását és tevékenységét, és ha azok várhatóan elérik a 12. cikkkel összhangban meghatározott megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtést, meghozzák a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy az erőfelfejtés ne haladja meg a megállapított határértékeket.

16. cikk

A megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtés tagállamok közötti cseréje és a halászati erőfelfejtések visszaállítása

(1) A 11. cikknek megfelelően megállapított megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtést az érintett tagállam a következő figyelembevételével igazíthatja ki:

- a) a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkének (5) bekezdése alapján végrehajtott kvótacserék; valamint
- b) a 2371/2002/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdése és a 2847/93/EKG rendelet 21. cikkének (4) bekezdése, 23. cikkének (1) bekezdése és 32. cikkének (2) bekezdése alapján végrehajtott újraelosztások és/vagy levonások.

(2) A 12. cikknek megfelelően megállapított megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtést kiigazíthatja az a tagállam, amely beszünteti a 3. cikkben említett valamely területen folytatott kvótacserét – feltéve, hogy ez a tagállam az említett cseréket a 12. cikk (2) bekezdésében meghatározott referencia-értékek megállapítására vonatkozó referencia-időszak során hajtotta végre –, és amelynek a helyreállított kvóta kiaknázása érdekében valamely érintett erőfelfejtési csoportban további halászati erőfelfejtéseket kell alkalmaznia. A halászati erőfelfejtések visszaállítása együtt jár azzal, hogy a kvótát a kvóta-helyreállító tagállam számára visszaszolgáltató tagállam megengedett legna-

gyobb halászati erőfelfejtése csökken, mégpedig olyan mértékben, hogy az megfeleljen az erőfelfejtési csoportjai számára halászatra rendelkezésre álló kvóta csökkentésének, kivéve, ha a kvótát visszaszolgáltató tagállam a vonatkozó erőfelfejtést nem használta a fent említett referenciaértékek megállapításához.

(3) A 17. cikk (2) bekezdésétől eltérve a tagállamok 2009-ben módosíthatják a rájuk vonatkozó erőfelfejtés-elosztást azért, hogy a halászati erőfelfejtést és kapacitást átcsoportosítsák a 3. cikkben említett földrajzi területek között, amennyiben ez az átcsoportosítás a 13. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett halászati tevékenységeket érint. Ezekről az átcsoportosításokról értesítik a Bizottságot. A 12. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett, megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtést ennek megfelelően módosítani kell.

17. cikk

A megengedett legnagyobb halászati erőfelfejtés erőfelfejtési csoportok közötti cseréje

(1) A tagállamok módosíthatják erőfelfejtés-elosztásukat azért, hogy a halászati kapacitásokat – a (2)–(5) bekezdésben meghatározott feltételekkel – átcsoportosítsák az erőfelfejtési csoportok között.

(2) Az átcsoportosítás földrajzi területek között nem, viszont halászeszköz-kategóriák között megengedett, feltéve, hogy az érintett tagállam tájékoztatja a Bizottságot az átadó halászeszköz-kategória, valamint az átvevő halászeszköz-kategória egységnyi erőfelfejtésenkénti fogásának (cpue) a legutolsó három évre vonatkozó átlagértékéről.

(3) Ha az átadó halászeszköz-kategória cpue-értéke nagyobb, mint az átvevő halászeszköz-kategória cpue-értéke, akkor az átcsoportosításra általában 1 kW- nap – 1 kW- nap alapon kerül sor.

(4) Ha az átadó halászeszköz-kategória cpue-értéke kisebb, mint az átvevő halászeszköz-kategória cpue-értéke, akkor a tagállam korrekciós tényezőt alkalmaz az átvevő halászeszköz-kategória erőfelfejtésének összegére, hogy ellensúlyozza ez utóbbi kategória magasabb cpue-értékét.

(5) A Bizottság felkéri a HTMGB-t, hogy dolgozzon ki a különböző cpue-értékkel rendelkező halászeszköz-kategóriák közötti erőfelfejtés-átcsoportosítások megkönnyítésére alkalmas szabványos korrekciós tényezőket.

IV. FEJEZET

MEGFIGYELÉS, VIZSGÁLAT ÉS FELÜGYELET

18. cikk

Kapcsolat a 2847/93/EKG rendelettel

Az ebben a FEJEZETben előírt ellenőrző intézkedéseket a 2847/93/EKG rendeletben meghatározottakon felül kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 171., 1994.7.6., 7. o.

19. cikk

A hajónaplók ellenőrzése

(1) A hajómegfigyelési rendszerrel ellátott hajók tekintetében a tagállamok a VMS-adatok felhasználásával ellenőrzik, hogy a halászati felügyelő központba beérkezett információ megfelel-e a hajónaplóban rögzített tevékenységeknek. E keresztellenőrzések eredményeit számítógéppel olvasható formában kell rögzíteni, és azokat három évig meg kell őrizni.

(2) Minden tagállam összeállítja a hajónaplók és a kirakodási nyilatkozatok átadásához szükséges kapcsolattartási adatokat, és azokat hivatalos honlapján elérhetővé teszi.

20. cikk

Az első alkalommal kirakodott tőkehalak lemérése

(1) A halászhajó parancsnoka biztosítja, hogy a 3. cikkben meghatározott területeken kifogott, 300 kg-ot meghaladó tömegű és valamely közösségi kikötőben kirakodott tőkehal bármely mennyiségét értékesítés vagy a kirakodási kikötőből történő elszállítás előtt a fedélzeten vagy a kirakodási kikötőben lemérjék. A mérés során használt mérleget az illetékes nemzeti hatóságok hitelesítik. A mérés eredményeként kapott számadatot a 2847/93/EGK rendelet 8. cikkében említett nyilatkozattétel céljára kell felhasználni.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően a tagállamok engedélyezhetik, hogy a tőkehal mérlegelésére a tagállam területén tartandó halárverésen kerüljön sor, amennyiben a kirakodás során fizikai ellenőrzést végeztek, és hogy a halakat halárverésre történő közvetlen kiszállítás előtt lezárták, és a mérlegelés végrehajtásáig lezárva tartották. A fuvarokmányoknak tartalmaznia kell a kirakodás során végzett ellenőrzésre vonatkozó adatokat.

21. cikk

Vizsgálati referenciaértékek

Az e rendelet által érintett hajókkal rendelkező tagállamok egyedi vizsgálati referenciaértékeket határoznak meg. E referenciaértékeket időszakonként felülvizsgálják az elért eredmények elemzésének elkészítését követően. A vizsgálati referenciaértékeket folyamatosan alakítják mindaddig, amíg a II. mellékletben meghatározott célértékeket el nem érik.

22. cikk

Az átrakodás tilalma

Tilos a tőkehal tengeren történő átrakodása a 3. cikkben meghatározott földrajzi területeken.

23. cikk

Nemzeti ellenőrzési cselekvési programok

(1) Az e rendelet által érintett hajókkal rendelkező tagállamok nemzeti ellenőrzési cselekvési programot határoznak meg a III. melléklettel összhangban.

(2) Minden év január 31-ét megelőzően az e rendelet által érintett hajókkal rendelkező tagállamok hivatalos honlapjukon elérhetővé teszik a nemzeti ellenőrzési cselekvési programjukat és a végrehajtási ütemtervet a Bizottság és az e rendelet által érintett más tagállamok számára.

(3) A Bizottság legalább évente egyszer összehívja a Halászati és Akvakultúra-ágazati Bizottságot, hogy értékelje a nemzeti ellenőrzési cselekvési programoknak való megfelelést és azok eredményeit az e rendelet által érintett tőkehalállományok tekintetében.

24. cikk

Előzetes értesítés

(1) A fedélzeten egy tonnánál több tőkehalat szállító közösségi halászhajó parancsnoka vagy képviselője valamely tagállam kikötőjébe vagy kirakodási helyére történő befutása előtt legalább négy órával a következőkről köteles tájékoztatni az érintett tagállam illetékes hatóságait:

- a) a kikötő vagy kirakodóhely megnevezése;
- b) a kikötőbe vagy kirakodóhelyre érkezés becsült ideje;
- c) azon fajok élő súly-kilogrammban megadott mennyisége, amelyekből 50 kg-nál nagyobb mennyiséget tartanak a fedélzeten.

(2) Azon tagállam illetékes hatóságai, ahol több mint egy tonnányi tőkehalat kívánnak partra rakni, előírhatják, hogy a fedélzeten tartott fogás kirakodását e hatóságok engedélye nélkül nem lehet megkezdeni.

(3) A közösségi hajó parancsnoka vagy képviselője, aki a fedélzeten tartott tetszőleges mennyiséget kíván a tengeren átrakodni vagy kirakodni, illetve valamely harmadik ország kikötőjében vagy kirakodási helyén kirakodni, a tengeren való átrakodás vagy kirakodás, illetve a harmadik országban történő kirakodás előtt legalább huszonnégy órával közli a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságaival az (1) bekezdésben említett információkat.

25. cikk

Kijelölt kikötők

(1) Ha egy közösségi halászhajó több mint két tonnányi tőkehalat kíván kirakodni a Közösségben, a hajó parancsnoka biztosítja, hogy az ilyen kirakodás csak a kijelölt kikötőkben történhessen meg.

(2) Minden tagállam kijelöli azokat a kikötőket, ahol a két tonnát meghaladó mennyiségű tőkehal kirakodása megtörténhet.

(3) Minden egyes tagállam saját nyilvános honlapján hozzáférhetővé teszi a kijelölt kikötők listáját, valamint az e kikötőkre vonatkozó vizsgálati és felügyeleti eljárásokat, az egyes kirakodásokon belüli tőkehalmenntiségeket nyilvántartására és jelentésére vonatkozó előírásokat és feltételeket is beleértve.

A Bizottság ezen információkat valamennyi tagállam felé továbbítja.

26. cikk

A hajónaplóba bejegyzett mennyiségek becslési hibahatára

A tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1983. szeptember 22-i 2807/83/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 5. cikkének (2) bekezdésétől eltérően, a fedélzeten tartott, kilogrammban meghatározott tőkehalmenntiségeket becslési hibahatára a hajónaplóba bevezetett mennyiség 8 %-a.

27. cikk

A tőkehal elkülönített tárolása

Közösségi halászajón tilos tartályokban bármilyen mennyiségű tőkehalat egyéb tengeri élőlénnel vegyesen tárolni. A tőkehalat tartalmazó tartályokat olyan módon kell a raktérben elhelyezni, hogy azok az egyéb tartályoktól elkülönüljenek.

28. cikk

A tőkehal szállítása

(1) A tagállam illetékes hatóságai megkövetelhetik, hogy a 3. cikkben meghatározott bármely földrajzi területen fogott és először abban a tagállamban kirakodott tőkehal bármekkora mennyiségét ellenőrök jelenlétében mérjék le, mielőtt azt az első kirakodási kikötőből máshova szállítják. A 24. cikk szerint kijelölt kikötőben először kirakodott tőkehal mennyiségének legalább 20 %-át kitevő reprezentatív mintát a tagállamok által felhatalmazott ellenőrök jelenlétében kell lemérni, mielőtt azt először eladásra felkínálják vagy értékesítik. E célból a tagállamok az e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül benyújtják a Bizottságnak az alkalmazandó mintavételezési rendszer részleteit.

(2) A 2847/93/EGK rendelet 13. cikkében meghatározott feltételektől eltérően, minden, az első kirakodási vagy behozatali helytől eltérő helyre szállított, 50 kilogrammnál nagyobb mennyiségű tőkehalszállítmányhoz mellékelni kell az említett rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében előírt, a szállított tőkehal mennyiségére vonatkozó egyik nyilatkozat egy példányát. Az említett rendelet 13. cikke (4) bekezdésének b) pontjában előírt mentesség nem alkalmazható.

29. cikk

Különleges megfigyelési programok

A 2847/93/EGK rendelet 34c. cikkének (1) bekezdésétől eltérően, az érintett tőkehalállományokra vonatkozó különleges

megfigyelési programok a hatálybalépésüktől számított két éven túl is folytatódhatnak.

V. FEJEZET

DÖNTÉSHOZATAL ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

30. cikk

Döntéshozatali eljárás

Ahol e rendelet a Tanács által meghozandó határozatról rendelkezik, a Tanács minősített többséggel jár el a Bizottság javaslata alapján.

31. cikk

Az I. melléklet módosítása

A HTMGB szakvéleménye alapján a Bizottság a 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban és a következő elvek szerint módosíthatja e rendelet I. mellékletét:

- a) az erő kifejtsési csoportokat a lehető leghomogénebb módon kell megállapítani a kifogott biológiai állományok, a cél- vagy járulékos fogásként kifogott halak mérete, valamint az erő kifejtsési csoporthoz társított halászati tevékenységek környezetre gyakorolt hatása tekintetében;
- b) az erő kifejtsési csoportok számának és méretének a védelmi szükségletekhez viszonyított igazgatási terhek tekintetében költséghatékonyak kell lennie.

32. cikk

Részletes szabályok

A 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően részletes szabályokat lehet elfogadni e rendelet 11. cikke (3) bekezdésének, 14., 16. és 17. cikkének alkalmazását illetően.

33. cikk

Támogatás az Európai Halászati Alap keretében

(1) Az 1. cikkben említett négy tőkehalállomány tekintetében a hosszú távú tervet a 2371/2002/EK rendelet 5. cikke értelmében és az 1198/2006/EK rendelet 21. cikke a) pontjának i. alpontja alkalmazásában helyreállítási tervnek kell tekinteni azon évek esetében, amelyekben az állomány mérete nem éri el az ívásra képes biomasszájának a vonatkozó, 6. cikkben meghatározott legalacsonyabb szintjét.

(2) Az 1. cikkben említett négy tőkehalállomány tekintetében a többéves tervet a 2371/2002/EK rendelet 6. cikke értelmében és az 1198/2006/EK tanácsi rendelet 21. cikke a) pontjának iv. alpontja alkalmazásában gazdálkodási tervnek kell tekinteni az (1) bekezdésben említettektől eltérő évek esetében.

⁽¹⁾ HL L 276., 1983.10.10., 1. o.

34. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság legkésőbb e rendelet alkalmazásának harmadik évében, majd minden harmadik azt követő évben – a HTMGB szakvéleménye alapján és a vonatkozó regionális tanácsadó testülettel folytatott konzultációt követően – értékeli az érintett tőkehalálományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó gazdálkodási intézkedések hatását, és szükség esetén javaslatot tesz e rendelet módosításához szükséges intézkedésekre.

35. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 423/2004/EK rendelet hatályát veszti.

36. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2009. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 18-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. BARNIER

I. MELLÉKLET

Az erőkifejtési csoportokat az 1. pontban szereplő valamely halászeszköz-kategória és a 2. pontban szereplő valamely földrajzi terület határozza meg.

1. Halászeszköz-kategóriák

- a) A következő szembőségű fenékvonóhálók és kerítőhálók (OTB, OTT, PTB, SDN, SSC, SPR):

TR1. 100 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő

TR2. 70 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő, de 100 mm-nél kisebb

TR3. 16 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő, de 32 mm-nél kisebb

- b) A következő szembőségű merevítőrudas vonóhálók (TBB):

BT1. 120 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő

BT2. 80 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő, de 120 mm-nél kisebb

- c) Kopoltyúhálók, állítóhálók (GN)

- d) Tükörhálók (GT)

- e) Horogsorok (LL)

2. Földrajzi területek kategóriái:

E melléklet alkalmazásában a földrajzi területek következő csoportosítása alkalmazandó:

- a) Kattegat;

- b) i. Skagerrak;

ii. az ICES IIIa övezetnek a Skagerrakon és a Kattegaton kívüli része;

az ICES IV övezet, és az ICES IIa övezetnek a közösségi vizekhez tartozó része;

iii. az ICES VII d övezet;

- c) az ICES VII a övezet;

- d) az ICES VI a övezet.

II. MELLÉKLET

EGYEDI VIZSGÁLATI REFERENCIAÉRTÉKEK

Célkitűzés

1. Minden egyes tagállam egyedi vizsgálati referenciaértékeket határoz meg e melléklettel összhangban.

Stratégia

2. A halászati tevékenységek vizsgálata és felügyelete elsősorban azokra a hajókra irányul, amelyek valószínűsíthetően tőkehalat fognak ki. A vizsgálat és a felügyelet hatékonyságának mérésére kiegészítő kereszt-ellenőrzési rendszerként a tőkehal szállítására és forgalomba hozatalára irányuló szűrőpróbaszerű vizsgálatokat kell alkalmazni.

Prioritások

3. A halászeszközök különböző típusai különböző prioritási szintekbe tartoznak attól függően, hogy a flottákat milyen mértékben érintik a halászati lehetőségek korlátozásai. Ezért minden tagállam egyedi prioritásokat határoz meg.

Célértékek

4. A tagállamok legkésőbb az e rendelet hatálybalépésének időpontjától számított egy hónapon belül – az alábbiakban megállapított célértékek figyelembevételével – végrehajtják vizsgálati ütemterveiket.

A tagállamok meghatározzák és ismertetik, hogy melyik mintavételezési stratégiát alkalmazzák.

A Bizottság kérésére a tagállam által alkalmazott mintavételi tervet a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani.

a) A kikötői vizsgálatok mértéke

Általánosságban azzal az egyszerű szűrőpróbaszerű mintavétellel biztosított pontossággal kell legalább azonos szintű pontosságot elérni, amely során a vizsgálat az adott tagállamban az összes tőkehal-kirakodás számának 20 %-ára terjed ki.

b) A forgalombahozatali vizsgálatok mértéke

Az árverésen eladásra kínált tőkehalmennyiségek 5 %-ának vizsgálata.

c) A tengeren végzett vizsgálatok mértéke

Rugalmas referenciaérték: az egyes területeken folytatott halászati tevékenység részletes elemzését követően kell meghatározni. A tengeren végzett vizsgálatok referenciaértékei a tengeren a tőkehal-gazdálkodási területeken eltöltött járőrnapok számára vonatkoznak, lehetőség szerint külön referenciaértékkel a meghatározott területeken történő járőrzéssel eltöltött napok vonatkozásában.

d) A légi megfigyelés mértéke

Rugalmas referenciaérték: az egyes területeken végzett halászati tevékenységek részletes elemzését követően és a tagállam rendelkezésére álló, elérhető erőforrások figyelembevételével kell meghatározni.

III. MELLÉKLET

A NEMZETI ELLENŐRZÉSI CSELEKVÉSI PROGRAMOK TARTALMA

A nemzeti ellenőrzési cselekvési programok célja többek között a következők meghatározása:

1. Ellenőrzési eszközök

Humán erőforrás

a) A parti és tengeri ellenőrök száma, valamint bevetésük időszakai és körzetei.

Műszaki erőforrások

b) A járőrhajók és -repülőgépek száma, valamint bevetésük időszakai és körzetei.

Pénzügyi erőforrások

c) A humán erőforrás, valamint a járőrhajók és -repülőgépek bevetésére vonatkozó költségvetési juttatás.

2. A halászattal kapcsolatos információk elektronikus nyilvántartása és bejelentése

A 19., 23., 24. és 25. cikk teljesítésének biztosítása céljából megvalósított rendszerek leírása.

3. A kikötők kijelölése

Adott esetben a 25. cikkkel összhangban a tőkehal-kirakodásokra kijelölt kikötők jegyzéke.

4. Kirakodás előtti értesítés

A 24. cikk teljesítésének biztosítása céljából megvalósított rendszerek leírása.

5. A kirakodások ellenőrzése

A 19., 20., 21. és 28. cikkben foglalt rendelkezések betartásának biztosítása érdekében megvalósított bármely létesítmény és/vagy rendszer leírása.

6. Vizsgálati eljárások

A nemzeti ellenőrzési cselekvési programok meghatározzák a követendő eljárásokat:

a) a tengeren és a szárazföldön végzett vizsgálatok esetén;

b) a más tagállamok által a tőkehalra vonatkozó nemzeti ellenőrzési cselekvési programért felelősként kijelölt illetékes hatóságokkal folytatott kommunikáció esetén;

c) a közös felügyelet és az ellenőrök cseréje esetén, ideértve a más tagállamok felségvizein működő ellenőrök hatáskörének meghatározását.

—

IV. MELLÉKLET

A 13. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett vonal

A 13. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett vonalat a WGS84 koordináta-rendszer szerint mért alábbi pontok sorrendben loxodromákkal történő összekötése adja:

ÉSZ 54 °30', NYH 10 °35'

ÉSZ 55 °20', NYH 9 °50'

ÉSZ 55 °30', NYH 9 °20'

ÉSZ 56 °40', NYH 8 °55'

ÉSZ 57 °0', NYH 9 °0'

ÉSZ 57 °20', NYH 9 °20'

ÉSZ 57 °50', NYH 9 °20'

ÉSZ 58 °10', NYH 9 °0'

ÉSZ 58 °40', NYH 7 °40'

ÉSZ 59 °0', NYH 7 °30'

ÉSZ 59 °20', NYH 6 °30'

ÉSZ 59 °40', NYH 6 °5'

ÉSZ 59 °40', NYH 5 °30'

ÉSZ 60 °0', NYH 4 °50'

ÉSZ 60 °15', NYH 4 °0'.

A BIZOTTSÁG 1343/2008/EK RENDELETE**(2008. december 23.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2008. december 24-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 23-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	CR	110,3
	MA	71,6
	TR	99,2
	ZZ	93,7
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,8
	TR	134,4
	ZZ	123,8
0709 90 70	MA	140,8
	TR	110,0
	ZZ	125,4
0805 10 20	AR	13,6
	BR	44,6
	EG	51,8
	MA	70,1
	TR	83,0
	UY	30,6
	ZA	57,3
	ZW	31,4
	ZZ	47,8
0805 20 10	MA	74,9
	TR	64,0
	ZZ	69,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	66,4
	MA	78,8
	TR	63,9
	ZZ	64,9
0805 50 10	MA	64,0
	TR	52,1
	ZZ	58,1
0808 10 80	CA	79,3
	CN	75,1
	MK	37,6
	US	93,0
	ZA	118,0
	ZZ	80,6
0808 20 50	CN	73,2
	TR	35,0
	US	121,1
	ZZ	76,4

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1344/2008/EK RENDELETE**(2008. december 23.)****a 3846/87/EGK rendelet által a mezőgazdasági termékek tekintetében létrehozott export-visszatérítési nomenklatúra 2009-ben érvényes változatának nyilvánosságra hozataláról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel a mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrájának létrehozásáról szóló, 1987. december 17-i 3846/87/EGK rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 3. cikke negyedik albekezdésére,

mivel:

A 2009. január 1-jétől érvényes visszatérítési nomenklatúrát a mezőgazdasági termékek exportrendszerére vonatkozó rendelkezésekből következő teljes terjedelmében közzé kell tenni.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3846/87/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.
2. A II. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. január 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 23-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 366., 1987.12.24., 1. o.

I. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK EXPORT-VISSZATÉRÍTÉSI NÓMENKLATÚRÁJA

1. Gabona és búza- vagy rozsliszt, durva őrlemény vagy dara

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
1001	Búza és kétszeres:	
1001 10 00	- Keménybúza:	
	-- Vetőmag	1001 10 00 9200
	-- Egyéb	1001 10 00 9400
ex 1001 90	- Más:	
	-- Másféle tönköly, közönséges búza és kétszeres:	
1001 90 91	--- Közönséges búza és kétszeres vetőmag	1001 90 91 9000
1001 90 99	--- Másféle	1001 90 99 9000
1002 00 00	Rozs	1002 00 00 9000
1003 00	Árpa:	
1003 00 10	- Vetőmag	1003 00 10 9000
1003 00 90	- Más	1003 00 90 9000
1004 00 00	Zab:	
	- Vetőmag	1004 00 00 9200
	- Egyéb	1004 00 00 9400
1005	Kukorica:	
ex 1005 10	- Vetőmag:	
1005 10 90	-- Más	1005 10 90 9000
1005 90 00	- Más	1005 90 00 9000
1007 00	Cirokmag:	
1007 00 90	- Más	1007 00 90 9000
ex 1008	Hajdina, köles és kanárimag, más gabonaféle:	
1008 20 00	- Köles	1008 20 00 9000
1101 00	Búza vagy kétszeres liszt:	
	- Búzaliszt:	
1101 00 11	-- Kemény búzából	1101 00 11 9000
1101 00 15	-- Közönséges búzából és tönkölyből:	
	--- Hamutartalom 0 – 600 mg/100 g	1101 00 15 9100
	--- Hamutartalom 601 – 900 mg/100 g	1101 00 15 9130
	--- Hamutartalom 901 – 1 100 mg/100 g	1101 00 15 9150
	--- Hamutartalom 1 101 – 1 650 mg/100 g	1101 00 15 9170
	--- Hamutartalom 1 651 – 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9180
	--- Hamutartalom 1 900 mg/100 g felett	1101 00 15 9190
1101 00 90	- Kétszeres liszt	1101 00 90 9000

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1102	Gabonaliszt, a búza- és kétszeres liszt kivételével:	
1102 10 00	– Rozsliszt:	
	-- Hamutartalom 0 – 1 400 mg/100 g	1102 10 00 9500
	-- Hamutartalom 1 400 – 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9700
	-- Hamutartalom 2 000 mg/100 g felett	1102 10 00 9900
ex 1103	Durva őrlemény, dara és labdacs (pellet) gabonából:	
	– Durva őrlemény és dara:	
1103 11	-- Búzából	
1103 11 10	--- Kemény búzából:	
	---- Hamutartalom 0 – 1 300 mg/100 g	
	----- Dara, amelyből a 0,160 mm nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 10 tömegszázalék	1103 11 10 9200
	----- Más	1103 11 10 9400
	---- Hamutartalom 1 300 mg/100 g felett	1103 11 10 9900
1103 11 90	--- Közönséges búza és tönköly:	
	---- Hamutartalom 0 – 600 mg/100 g	1103 11 90 9200
	---- Hamutartalom 600 mg/100 g felett	1103 11 90 9800

2. Rizs és törmelékrizs

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
1006	Rizs:	
1006 20	- Előmunkált (barna) rizs:	
	-- Forrázott (nem előfőzött):	
1006 20 11	--- Kerek szemű	1006 20 11 9000
1006 20 13	--- Közepes szemű	1006 20 13 9000
	--- Hosszú szemű:	
1006 20 15	---- Hosszúság-szélesség aránya 2 és 3 közötti	1006 20 15 9000
1006 20 17	---- Hosszúság-szélesség aránya 3 vagy nagyobb	1006 20 17 9000
	-- Más:	
1006 20 92	--- Kerek szemű	1006 20 92 9000
1006 20 94	--- Közepes szemű	1006 20 94 9000
	--- Hosszú szemű:	
1006 20 96	---- Hosszúság-szélesség aránya 2 és 3 közötti	1006 20 96 9000
1006 20 98	---- Hosszúság-szélesség aránya 3 vagy nagyobb	1006 20 98 9000
1006 30	- Félig vagy teljesen hántolt rizs, polírozva vagy fényezve is:	
	-- Félig hántolt rizs:	
	--- Forrázott (nem előfőzött):	
1006 30 21	---- Kerek szemű	1006 30 21 9000
1006 30 23	---- Közepes szemű	1006 30 23 9000
	---- Hosszú szemű:	
1006 30 25	----- Hosszúság-szélesség aránya 2 és 3 közötti	1006 30 25 9000
1006 30 27	----- Hosszúság-szélesség aránya 3 vagy nagyobb	1006 30 27 9000
	--- Más:	
1006 30 42	---- Kerek szemű	1006 30 42 9000
1006 30 44	---- Közepes szemű	1006 30 44 9000
	---- Hosszú szemű:	
1006 30 46	----- Hosszúság-szélesség aránya 2 és 3 közötti	1006 30 46 9000
1006 30 48	----- Hosszúság-szélesség aránya 3 vagy nagyobb	1006 30 48 9000
	-- Teljesen hántolt rizs:	
	--- Forrázott (nem előfőzött):	
1006 30 61	---- Kerek szemű:	
	----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben	1006 30 61 9100
	----- Más	1006 30 61 9900
1006 30 63	---- Közepes szemű:	
	----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben	1006 30 63 9100
	----- Más	1006 30 63 9900
	---- Hosszú szemű:	

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
1006 30 65	----- Hosszúság-szélesség aránya 2 és 3 közötti: ----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben ----- Más	1006 30 65 9100 1006 30 65 9900
1006 30 67	----- Hosszúság-szélesség aránya 3 vagy nagyobb: ----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben ----- Más --- Más:	1006 30 67 9100 1006 30 67 9900
1006 30 92	---- Kerek szemű: ----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben ----- Más	1006 30 92 9100 1006 30 92 9900
1006 30 94	---- Közepes szemű: ----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben ----- Más ---- Hosszú szemű:	1006 30 94 9100 1006 30 94 9900
1006 30 96	----- Hosszúság-szélesség aránya 2 és 3 közötti: ----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben ----- Más	1006 30 96 9100 1006 30 96 9900
1006 30 98	----- Hosszúság-szélesség aránya 3 vagy nagyobb: ----- Legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésben ----- Más	1006 30 98 9100 1006 30 98 9900
1006 40 00	- Törmelékrizs	1006 40 00 9000

3. Gabona feldolgozásával készült termékek

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1102	Gabonaliszt, a búza- és kétszeres liszt kivételével:	
ex 1102 20	- Kukoricaliszt:	
ex 1102 20 10	-- Legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsirtartalommal:	
	--- Legfeljebb 1,3 tömegszázalék zsirtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal ⁽²⁾	1102 20 10 9200
	--- Legalább 1,3 tömegszázalék, de legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsirtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal ⁽²⁾	1102 20 10 9400
ex 1102 20 90	-- Más:	
	--- Legalább 1,5 tömegszázalék, de legfeljebb 1,7 tömegszázalék zsirtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal ⁽²⁾	1102 20 90 9200
ex 1102 90	- Más:	
1102 90 10	-- Árpaliszt:	
	--- Szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék hamutartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	1102 90 10 9100
	--- Más	1102 90 10 9900
ex 1102 90 30	-- Zabliszt:	
	--- Szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 1,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, legfeljebb 11 %-os nedvességtartalommal és A peroxidáz lényegében inaktívált.	1102 90 30 9100
ex 1103	Durva őrlemény, dara és labdac (pellet) gabonából:	
	- Durva őrlemény és dara:	
ex 1103 13	-- Kukoricából:	
ex 1103 13 10	--- Legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsirtartalommal:	
	---- Legfeljebb 0,9 tömegszázalék zsirtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,6 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, amelyből a 315 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 30 % és a 150 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 5 % ⁽³⁾	1103 13 10 9100
	---- Legalább 0,9 tömegszázalék, de legfeljebb 1,3 tömegszázalék zsirtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, amelyből a 315 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 30 % és a 150 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 5 % ⁽³⁾	1103 13 10 9300
	---- Legalább 1,3 tömegszázalék, de legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsirtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 1,0 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, amelyből a 315 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 30 % és a 150 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 5 % ⁽³⁾	1103 13 10 9500
ex 1103 13 90	--- Más:	
	---- Legalább 1,5 tömegszázalék, de legfeljebb 1,7 tömegszázalék zsirtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, amelyből a 315 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 30 % és a 150 mikrométeres nyílású szitán átjutó rész aránya legfeljebb 5 % ⁽³⁾	1103 13 90 9100
ex 1103 19	-- Más gabonákból:	
1103 19 10	--- Rozsból	1103 19 10 9000

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1103 19 30	--- Árpából: ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	1103 19 30 9100
ex 1103 19 40	--- Zabból: ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,1 tömegszázalék tegument-tartalommal, legfeljebb 11 %-os nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált.	1103 19 40 9100
ex 1103 20	- Labdacsok (pellet):	
1103 20 20	-- Árpából:	1103 20 20 9000
1103 20 60	-- Búzából	1103 20 60 9000
ex 1104	Másképpen megmunkált gabonaféle (pl. hántolt, lapított, pelyhesített, fényezett, szeletelt vagy durván darált), a 1006 vtsz. alá tartozó rizs kivételével; gabonacsíra egészben, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve: - Lapított vagy pelyhesített gabona:	
ex 1104 12	-- Zabból:	
ex 1104 12 90	--- Pelyhesítve: ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,1 tömegszázalék tegument-tartalommal, legfeljebb 12 %-os nedvességtartalommal és A peroxidáz lényegében inaktivált. ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,1 tömegszázalék tegument-tartalommal, legfeljebb 1,5 %-os nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált.	1104 12 90 9100 1104 12 90 9300
ex 1104 19	-- Más gabonákból:	
1104 19 10	--- Búzából	1104 19 10 9000
ex 1104 19 50	--- Kukoricából: ---- Pelyhesítve: ----- Legfeljebb 0,9 tömegszázalék zsírtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,7 tömegszázalék nyersrost-tartalommal ⁽³⁾ ----- Legalább 0,9 tömegszázalék, de legfeljebb 1,3 tömegszázalék zsírtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal ⁽³⁾	1104 19 50 9110 1104 19 50 9130
ex 1104 19 69	--- Árpából: ---- Pelyhesítve: ----- Szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal - Másképpen megmunkált (például hántolt, fényezett, szeletelt vagy durván darált):	1104 19 69 9100
ex 1104 22	-- Zabból:	
ex 1104 22 20	--- Hántolt (héjazott vagy tisztított): ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,5 tömegszázalék tegument-tartalommal, legfeljebb 11 %-os nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározásnak megfelelően ⁽¹⁾	1104 22 20 9100
ex 1104 22 30	--- Hántolt, vagy szeletelt vagy durván darált (»Grütze« vagy »grutten«): ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,1 tömegszázalék tegument-tartalommal, legfeljebb 11 %-os nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározásnak megfelelően ⁽¹⁾	1104 22 30 9100

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1104 23	-- Kukoricából:	
ex 1104 23 10	--- Hántolt (héjazott vagy tisztított), szeletelve vagy durván darálva is: ---- Szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék zsírtartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,6 tömegszázalék nyersrost-tartalommal (»Grütze« vagy »grutten«), a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározásnak megfelelően ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ---- Szárazanyagra számítva legalább 0,9 tömegszázalék, de legfeljebb 1,3 tömegszázalék zsírtartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal (»Grütze« vagy »grutten«), a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározásnak megfelelően ⁽¹⁾ ⁽³⁾	1104 23 10 9100 1104 23 10 9300
1104 29	-- Más gabonákból: --- Árpából:	
ex 1104 29 01	---- Hántolt (héjazott vagy tisztított): ----- Szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározásnak megfelelően ⁽¹⁾	1104 29 01 9100
ex 1104 29 03	---- Hántolt vagy szeletelt vagy durván darált (»Grütze« vagy »grutten«): ----- Szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározásnak megfelelően ⁽¹⁾	1104 29 03 9100
ex 1104 29 05	---- Fényezett: ----- Szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal (talkum nélkül). ----- Első kategória, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározás szerint ⁽¹⁾ ----- Szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal (talkum nélkül). ----- Második kategória, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározás szerint ⁽¹⁾ --- más: ---- Hántolt (héjazott vagy tisztított), szeletelve vagy durván darálva is:	1104 29 05 9100 1104 29 05 9300
ex 1104 29 11	----- Búzából, nem szeletelt vagy durván darált, a 821/68/EGK rendelet mellékletében szereplő meghatározás szerint ⁽¹⁾ ---- Durván darált, más megmunkálás nélkül:	1104 29 11 9000
1104 29 51	----- Búzából	1104 29 51 9000
1104 29 55	----- Rozsból	1104 29 55 9000
1104 30	- Gabonacsíra egészben, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve:	
1104 30 10	-- Búzából	1104 30 10 9000
1104 30 90	-- Más gabonákból	1104 30 90 9000
1107	Maláta, pörköelve is:	
1107 10	- Nem pörköelve: -- Búzából	
1107 10 11	--- Liszt formájában	1107 10 11 9000
1107 10 19	--- Más: -- Más:	1107 10 19 9000

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
1107 10 91	--- Liszt formájában	1107 10 91 9000
1107 10 99	--- Más	1107 10 99 9000
1107 20 00	- Pörköelve	1107 20 00 9000
ex 1108	Keményítő; inulin:	
	- Keményítő ⁽⁴⁾ :	
ex 1108 11 00	-- Búzakeményítő:	
	--- Szárazanyag-tartalma legalább 87 %-os és a szárazanyagban lévő tisztasága legalább 97 %-os	1108 11 00 9200
	--- Szárazanyag-tartalma legalább 84 %-os, de kevesebb, mint 87 %, és a szárazanyagban lévő tisztasága legalább 97 %-os ⁽⁵⁾	1108 11 00 9300
ex 1108 12 00	-- Kukoricakeményítő:	
	--- Szárazanyag-tartalma legalább 87 %-os és a szárazanyagban lévő tisztasága legalább 97 %-os	1108 12 00 9200
	--- Szárazanyag-tartalma legalább 84 %-os, de kevesebb, mint 87 %, és a szárazanyagban lévő tisztasága legalább 97 %-os ⁽⁵⁾	1108 12 00 9300
ex 1108 13 00	-- Burgonyakeményítő:	
	--- Szárazanyag-tartalma legalább 80 %-os és a szárazanyagban lévő tisztasága legalább 97 %-os	1108 13 00 9200
	--- Szárazanyag-tartalma legalább 77 %-os, de kevesebb, mint 80 %, és a szárazanyagban lévő tisztasága legalább 97 %-os ⁽⁵⁾	1108 13 00 9300
ex 1108 19	-- Más keményítő:	
ex 1108 19 10	--- Rizskeményítő:	
	---- A szárazanyag-tartalom legalább 87 %-os és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	1108 19 10 9200
	---- A szárazanyag-tartalom legalább 84 %-os, de legfeljebb 87 %-os, és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os ⁽⁵⁾	1108 19 10 9300
ex 1109 00 00	Búzasikér, szárítva is:	
	- Szárított búzasikér, szárazanyagra számítva legalább 82 tömegszázalékos proteintartalommal (N × 6,25)	1109 00 00 9100
ex 1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül, míméz, természetes mézzel keverve is, égetett cukor:	
ex 1702 30	- Szőlőcukor és szőlőcukor-szirup, gyümölcscukor nélkül vagy 20 %-nál kevesebb gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva:	
	-- Más:	
1702 30 50	--- Fehér kristályos por alakjában, tömörítve is	1702 30 50 9000
1702 30 90	--- Más ⁽⁶⁾	1702 30 90 9000
ex 1702 40	- Szőlőcukor és szőlőcukor-szirup, legalább 20 tömegszázalékos, de legfeljebb 50 tömegszázalékos gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva, invertcukor nélkül:	
1702 40 90	-- Más ⁽⁶⁾	1702 40 90 9000

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1702 90	– Más, beleértve az invertcukrot és más cukorszirup-keveréket, amelyek szárazanyagra számítva 50 % gyümölcscukor-tartalommal rendelkeznek:	
1702 90 50	-- Maltodextrin és maltodextrin szirup:	
	--- Maltodextrin, fehér kő formában, tömörítve is	1702 90 50 9100
	--- Más ⁽⁶⁾	1702 90 50 9900
	-- Karamella:	
	--- Más:	
1702 90 75	---- Fehér kristályos por alakjában, tömörítve is	1702 90 75 9000
1702 90 79	---- Más	1702 90 79 9000
2106	Másutt nem említett vagy máshová nem besorolt élelmiszer-készítmények:	
ex 2106 90	– Más:	
	-- Ízesített vagy színezett cukorszirupok:	
	--- Más:	
2106 90 55	---- Gyümölcscukor-szirup és maltodextrin szirup ⁽⁶⁾	2106 90 55 9000

⁽¹⁾ HL L 149., 1968.6.29., 46. o.

⁽²⁾ A használandó elemzési módszer a zsiradék tartalom meghatározásához a 84/4/EGK bizottsági irányelv I. mellékletében szereplő (*A* módszer) (HL L 15., 1984.1.18., 28. o.).

⁽³⁾ A követendő eljárás a zsiradék tartalom meghatározásához a következő:

- a mintát zúzni kell, hogy 90 % vagy több jusson át egy 500 mikrométer nyílású szitán, és 100 % jusson át egy 1 000 mikrométer nyílású szitán,
- a használandó elemzési módszer ezután a 84/4/EGK bizottsági irányelv I. mellékletében szereplő (*A* módszer).

⁽⁴⁾ A keményítő szárazanyag-tartalmát azzal a módszerrel kell meghatározni, amely az 687/2008/EK bizottsági rendelet IV. mellékletében szerepel (HL L 192, 2008.7.19., 20. o.). A keményítő tisztaságát a Ewers-féle módosított polarimetrikus módszerrel kell meghatározni, ahogyan az a 72/199/EGK harmadik bizottsági irányelv I. mellékletében szerepel (HL L 123., 1972.5.29., 6. o.).

⁽⁵⁾ A keményítő után fizetendő export-visszatérítést a következő képlet segítségével kell kiigazítani:

1. Burgonyakeményítő: $((\text{tényleges szárazanyag \%})/80) \times \text{export-visszatérítés}$
2. Minden más keményítőfajta: $((\text{tényleges szárazanyag \%})/87) \times \text{export-visszatérítés}$.

A vámalkiságok elvégzésekor a kérelmezőnek meg kell adnia az erre a célra szolgáló nyilatkozaton a termék szárazanyag-tartalmát.

⁽⁶⁾ Az export-visszatérítés azokra a termékekre fizetendő, amelyek szárazanyag-tartalma legalább 78 %. Az export-visszatérítés azokra a termékekre, amelyeknél a szárazanyag-tartalom 78 %-nál kevesebb, a következő képlet szerint korrigálandó:

$$((\text{tényleges szárazanyag-tartalom})/78) \times \text{export-visszatérítés}$$

A szárazanyag-tartalom meghatározása a 2. módszer szerint történik, amely a 79/796/EGK bizottsági rendelet II. mellékletében szerepel (HL L 239., 1979.9.22., 24 o.), vagy bármely más alkalmas elemzési módszerrel, amely legalábbis ugyanazokat a garanciákat biztosítja.

4. Gabona-alapú takarmánykeverékek

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmény ⁽¹⁾ :	
ex 2309 10	- Kutya- vagy macskaeledel, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerezve: -- A 1702 30 50–1702 30 90, a 1702 40 90, a 1702 90 50 és a 2106 90 55 alszámok alá tartozó keményítő-, szőlőcukor-, szőlőcukorszirup-, maltodextrin- vagy maltodextrinszirup-, illetve tejterméktartalommal: --- Keményítő-, szőlőcukor-, szőlőcukorszirup-, maltrodexin- és maltrodexinszirup-tartalommal: ---- Keményítő nélkül, vagy legfeljebb 10 tömegszázalék keményítőtartalommal ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 10 11	----- Tejtermék nélkül vagy 10 tömegszázaléknál kevesebb tartalommal ilyen termékekből	2309 10 11 9000
2309 10 13	----- Legalább 10 %, de legfeljebb 50 % tejtermék-tartalommal ---- Több mint 10 tömegszázalék, de legfeljebb 30 tömegszázalék keményítőtartalommal ⁽²⁾ :	2309 10 13 9000
2309 10 31	----- Tejtermék nélkül vagy 10 tömegszázaléknál kevesebb tartalommal ilyen termékekből	2309 10 31 9000
2309 10 33	----- Legalább 10 tömegszázalék, de legfeljebb 50 tömegszázalék tejtermék-tartalommal ---- Több mint 30 tömegszázalék keményítővel ⁽²⁾ :	2309 10 33 9000
2309 10 51	----- Tejtermék nélkül vagy 10 tömegszázaléknál kevesebb tartalommal ilyen termékekből	2309 10 51 9000
2309 10 53	----- Legalább 10 tömegszázalék, de legfeljebb 50 tömegszázalék tejtermék-tartalommal	2309 10 53 9000
ex 2309 90	- Más: -- Más: --- A 1702 30 50–1702 30 90, a 1702 40 90, a 1702 90 50 és a 2106 90 55 alszámok alá tartozó keményítő-, szőlőcukor-, szőlőcukorszirup-, maltodextrin- vagy maltodextrinszirup-, illetve tejtermék-tartalommal: ---- Keményítő-, szőlőcukor-, szőlőcukorszirup-, maltrodexin- és maltrodexinszirup-tartalommal: ----- Keményítő nélkül, vagy legfeljebb 10 tömegszázalék keményítőtartalommal ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 90 31	----- Tejtermék nélkül vagy 10 tömegszázaléknál kevesebb tartalommal ilyen termékekből	2309 90 31 9000
2309 90 33	----- Legalább 10 tömegszázalék, de legfeljebb 50 tömegszázalék tejtermék-tartalommal ---- Több mint 10 tömegszázalék, de legfeljebb 30 tömegszázalék keményítőtartalommal ⁽²⁾ :	2309 90 33 9000
2309 90 41	----- Tejtermék nélkül vagy 10 tömegszázaléknál kevesebb tartalommal ilyen termékekből	2309 90 41 9000
2309 90 43	----- Legalább 10 tömegszázalék, de legfeljebb 50 tömegszázalék tejtermék-tartalommal ---- Több mint 30 tömegszázalék keményítővel ⁽²⁾ :	2309 90 43 9000
2309 90 51	----- Tejtermék nélkül vagy 10 tömegszázaléknál kevesebb tartalommal ilyen termékekből	2309 90 51 9000
2309 90 53	----- Legalább 10 tömegszázalék, de legfeljebb 50 tömegszázalék tejtermék-tartalommal	2309 90 53 9000

⁽¹⁾ Az 1517/95/EK bizottsági rendelet szabályozza (HL L 147., 1995.6.30., 51. o.).

⁽²⁾ A visszatérítés szempontjából csak a gabonatermékekben lévő keményítő figyelembevételére kerül sor. A gabonatermékek azt jelenti, hogy a termékek a 0709 90 60 és a 0712 90 19 alszámok alá esnek, 10. fejezet, és a 1101, 1102, 1103 és 1104 vámtarifaszámok alá (megmunkálatlan és nem visszanyert), kivéve a 1104 30 alszámot, valamint a termékek gabonataralma a Kombinált Nomenklátúra 1904 10 10 és az 1904 10 90 alszámok alá esnek. A gabonataralom a Kombinált Nomenklátúra 1904 10 10 és az 1904 10 90 alszámok alá eső termékekben úgy tekintendő, hogy egyenlő ennek a végterméknek a tömegével. Nem fizetendő visszatérítés azokra a gabonákra, ahol a keményítő eredete nem állapítható meg világosan az elemzés során.

⁽³⁾ Visszatérítés csak azokra a termékekre fizetendő, amelyek 5 tömegszázalék vagy több keményítőt tartalmaznak.

5. Marha- és borjúhús

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 0102	Élő szarvasmarhafélék:	
ex 0102 10	- Fajtatiszta tenyészállat:	
ex 0102 10 10	-- Üsző (még nem borjazott nőivarú):	
	--- Legalább 250 kg-os élőszúlyal:	
	---- Legfeljebb 30 hónapos korig	0102 10 10 9140
	---- Más	0102 10 10 9150
ex 0102 10 30	-- Tehén:	
	--- Legalább 250 kg-os élőszúlyal:	
	---- Legfeljebb 30 hónapos korig	0102 10 30 9140
	---- Más	0102 10 30 9150
ex 0102 10 90	-- Más:	
	--- Legalább 300 kg-os élőszúlyal:	0102 10 90 9120
ex 0102 90	- Más:	
	-- Házasított fajták:	
	--- Legalább 160 kg, de legfeljebb 300 kg tömegű:	
ex 0102 90 41	---- Vágásra:	
	----- Legalább 220 kg tömegű	0102 90 41 9100
	--- Legalább 300 kg tömegű:	
	---- Üsző (még nem borjazott nőivarú):	
0102 90 51	----- Vágásra	0102 90 51 9000
0102 90 59	----- Más	0102 90 59 9000
	---- Tehén:	
0102 90 61	----- Vágásra	0102 90 61 9000
0102 90 69	----- Más	0102 90 69 9000
	---- Más:	
0102 90 71	----- Vágásra	0102 90 71 9000
0102 90 79	----- Más	0102 90 79 9000
0201	Szarvasmarhafélék húsa, frissen vagy hűtve:	
0201 10 00	- Egész vagy fél:	
	-- Egész vagy fél elülső része, csontokkal és porcokkal, nyakkal és vállal együtt, de legalább 10 bordával:	
	--- Hímivarú felnőtt szarvasmarhaféléből ⁽¹⁾	0201 10 00 9110
	--- Más	0201 10 00 9120
	-- Más:	
	--- Hímivarú felnőtt szarvasmarhaféléből ⁽¹⁾	0201 10 00 9130
	--- Más	0201 10 00 9140

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
0201 20	- Másképpen darabolt, csonttal:	
0201 20 20	-- »Kompenzált« negyedek:	
	--- Hímivarú felnőtt szarvasmarhaféléből ⁽¹⁾	0201 20 20 9110
	--- Más	0201 20 20 9120
0201 20 30	-- Bontatlan vagy bontott elülső testnegyed:	
	--- Hímivarú felnőtt szarvasmarhaféléből ⁽¹⁾	0201 20 30 9110
	--- Más	0201 20 30 9120
0201 20 50	-- Bontatlan vagy bontott elülső testnegyed:	
	--- Legfeljebb nyolc bordával vagy nyolc pár bordával:	
	---- Hímivarú felnőtt szarvasmarhaféléből ⁽¹⁾	0201 20 50 9110
	---- Más	0201 20 50 9120
	--- Legalább nyolc bordával vagy nyolc pár bordával:	
	---- Hímivarú felnőtt szarvasmarhaféléből ⁽¹⁾	0201 20 50 9130
	---- Más	0201 20 50 9140
ex 0201 20 90	-- Más:	
	--- A csont súlya nem haladja meg a darab súlyának egyharmadát	0201 20 90 9700
0201 30 00	- Csont nélkül:	
	-- A csont nélküli darabok kivitele az Amerikai Egyesült Államokba a 1643/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ feltételei szerint, Kanadába a 1041/2008/EK rendelet ⁽⁴⁾ feltételei szerint történik.	0201 30 00 9050
	-- Kicsontozott darabok, beleértve a darált húst, amelynek átlagos sovány marhahús-tartalma (zsír nélkül) legalább 78 % ⁽⁶⁾	0201 30 00 9060
	-- Más, minden egyes darab egyedileg csomagolva, ahol az átlagos sovány marhahús-tartalom (zsír nélkül) legalább 55 % ⁽⁶⁾ :	
	--- a hímivarú felnőtt szarvasmarhaféle állatok hátulsó negyedéből, legfeljebb nyolc bordával vagy nyolc pár bordával, egyenes, vagy »Pistola« vágással ⁽²⁾	0201 30 00 9100
	--- a hímivarú felnőtt szarvasmarhaféle állatok bontatlan vagy bontott elülső negyedéből, egyenes, vagy »Pistola« vágással ⁽²⁾	0201 30 00 9120
	-- Más	0201 30 00 9140
ex 0202	Szarvasmarhafélék húsa, fagyasztva:	
0202 10 00	- Egész vagy fél:	
	-- Bontatlan vagy bontott elülső testnegyed, csontokkal és porcokkal, nyakkal és vállal együtt, de legalább 10 bordával:	0202 10 00 9100
	-- Más	0202 10 00 9900
ex 0202 20	- Más módon darabolt, csonttal:	
0202 20 10	-- »Kompenzált« negyedek:	0202 20 10 9000
0202 20 30	-- Bontatlan vagy bontott elülső testnegyed:	0202 20 30 9000

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
0202 20 50	-- Bontatlan vagy bontott hátulsó testnegyed:	
	--- Legfeljebb nyolc bordával vagy nyolc pár bordával:	0202 20 50 9100
	--- Legalább nyolc bordával vagy nyolc pár bordával:	0202 20 50 9900
ex 0202 20 90	-- Más:	
	--- A csont súlya nem haladja meg a darab súlyának egyharmadát	0202 20 90 9100
0202 30	- Csont nélkül:	
0202 30 90	-- Más:	
	--- A csont nélküli darabok kivitele az Amerikai Egyesült Államokba a 1643/2008/EK bizottsági rendelet (?) feltételei szerint, Kanadába a 1041/2008/EK rendelet (*) feltételei szerint történik.	0202 30 90 9100
	--- Kicsontozott darabok, beleértve a darált húst, amelynek átlagos sovány marhahús-tartalma (zsír nélkül) 78 % vagy több (6)	0202 30 90 9200
	--- Más	0202 30 90 9900
0206	Szarvasmarhafélék, sertés, juh, kecske, ló, szamár, lóöszvér vagy szamáröszvér élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belseje, frissen, hűtve vagy fagyasztva	
0206 10	- Szarvasmarhafélékből, frissen vagy hűtve	
	-- Más:	
0206 10 95	--- Sovány és zsíros dagadó	0206 10 95 9000
	- Szarvasmarhafélékből, fagyasztva:	
0206 29	-- Más:	
	--- Más:	
0206 29 91	---- Sovány és zsíros dagadó	0206 29 91 9000
ex 0210	Élelmezési célra alkalmas hús, vágási melléktermék és belseje, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsejéből:	
ex 0210 20	- Szarvasmarhafélék húsa:	
ex 0210 20 90	-- Csont nélkül:	
	--- Sózva és szárítva	0210 20 90 9100
ex 1602	Más elkészített vagy tartósított hús, belseje vagy vér:	
ex 1602 50	- Szarvasmarhafélékből:	
	-- Más:	
ex 1602 50 31	--- Főtt, pácolt marhahús (*corned beef*) légmentes csomagolásban; a szarvasmarhafélék húsan kívül más állat húsát nem tartalmazza:	
	---- Legfeljebb 0,35 kollagén/protein aránnyal (?) és szarvasmarhafélék húsat a következő tömegszázalékban tartalmazza (belseje és zsír nélkül):	
	----- Legalább 90 %:	
	----- Az 1731/2006/EK rendeletben előírt feltételeknek megfelelő termékek (?)	1602 50 31 9125
	----- Legalább 80 %, de legfeljebb 90 %:	
	----- Az 1731/2006/EK rendeletben előírt feltételeknek megfelelő termékek (?)	1602 50 31 9325

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1602 50 95	<p>--- Más, légmentes csomagolásban:</p> <p>---- Szarvasmarhafélék húsán kívül más állat húsát nem tartalmazza:</p> <p>----- Legfeljebb 0,35 kollagén/protein aránnyal ⁽⁷⁾ és szarvasmarhafélék húsát a következő tömegszázalékban tartalmazza (belsősegek és zsír nélkül):</p> <p>----- Legalább 90 %</p> <p>----- Az 1731/2006/EK rendeletben előírt feltételeknek megfelelő termékek ⁽⁶⁾</p> <p>----- Legalább 80 %, de legfeljebb 90 %:</p> <p>----- Az 1731/2006/EK rendeletben előírt feltételeknek megfelelő termékek ⁽⁶⁾</p>	<p>1602 50 95 9125</p> <p>1602 50 95 9325</p>

⁽¹⁾ Erre a vámtarifaszámra besorolni csak a legutóbb az 433/2007/EK rendelettel módosított (HL L 104, 2007.4.21., 3 o.).

⁽²⁾ A visszatérítés megadása az 1359/2007/EK bizottsági rendeletnek való megfeleléstől függ (HL L 304, 2007.11.22., 21 o.).

⁽³⁾ HL L 308, 2006.11.8., 7. o.

⁽⁴⁾ HL L 281, 2008.10.24., 3. o.

⁽⁵⁾ HL L 325., 2006.11.24., 12. o.

⁽⁶⁾ A sovány marhahús-tartalom meghatározása a zsír nélkül a 2429/86/EGK bizottsági rendelet mellékletében leírt eljárás szerint történik (HL L 210., 1986.8.1., 39. o.). Az »átlagos tartalom« kifejezés a minta mennyiségére vonatkozik, ahogyan azt a 765/2002/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése meghatározza (HL L 117., 2002.5.4., 6. o.). A mintát a szállítmánynak a legnagyobb kockázatot képviselő részéből kell venni.

⁽⁷⁾ A kollagén-tartalom meghatározása:

A kollagén-tartalom a hidroxiprolin-tartalom 8-as szorzótényezővel való szorzatának tekintendő; a hidroxiprolin-tartalom meghatározása az ISO 3496-1994 módszer szerint történik.

6. Sertéshús

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 0103	Élő sertés:	
	– Más:	
ex 0103 91	-- 50 kg-nál kisebb tömegű:	
0103 91 10	--- Házasított fajták	0103 91 10 9000
ex 0103 92	-- Legalább 50 kg tömegű:	
	--- Házasított fajták:	
0103 92 19	---- Más	0103 92 19 9000
ex 0203	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva:	
	– Friss vagy hűtött:	
ex 0203 11	-- Egész vagy fél:	
0203 11 10	--- Házi sertésből ⁽¹²⁾	0203 11 10 9000
ex 0203 12	-- Comb, lapocka és részei, csonttal:	
	--- Házi sertésből:	
ex 0203 12 11	---- Lábszár és részei:	
	----- Legfeljebb 25 tömegszázalék teljes csont- és porctartalommal	0203 12 11 9100
ex 0203 12 19	---- Lapocka és részei, csonttal ⁽¹³⁾ :	
	----- Legfeljebb 25 tömegszázalék teljes csont- és porctartalommal	0203 12 19 9100
ex 0203 19	-- Más:	
	--- Házi sertésből:	
ex 0203 19 11	---- Elülső részek ⁽¹⁴⁾ :	
	----- Legfeljebb 25 tömegszázalék teljes csont- és porctartalommal	0203 19 11 9100
ex 0203 19 13	---- Tarja, karaj és részei, csonttal:	
	----- Legfeljebb 25 tömegszázalék teljes csont- és porctartalommal	0203 19 13 9100
ex 0203 19 15	---- Oldalas és dagadó és részei:	
	----- Legfeljebb 15 tömegszázalék teljes csont- és porctartalommal	0203 19 15 9100
	---- Más:	
ex 0203 19 55	----- Csont nélkül:	
	----- Láb, elülső részek, lapocka, vagy tarja, karaj és részei ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾	0203 19 55 9110
	----- Oldalas és dagadó és részei, legfeljebb 15 tömegszázalék teljes porctartalommal ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾	0203 19 55 9310
	– Fagyasztott:	
ex 0203 21	-- Egész vagy fél:	
0203 21 10	--- Házi sertésből ⁽¹²⁾	0203 21 10 9000
ex 0203 22	-- Comb, lapocka és részei, csonttal:	
	--- Házi sertésből:	

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 0203 22 11	----- Comb és részei, csonttal: ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0203 22 11 9100
ex 0203 22 19	----- Lapocka és részei, csonttal ⁽¹³⁾ : ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0203 22 19 9100
ex 0203 29	-- Más: --- Házi sertésből:	
ex 0203 29 11	----- Elülső részek ⁽¹⁴⁾ : ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0203 29 11 9100
ex 0203 29 13	----- Tarja, karaj és részei, csonttal: ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0203 29 13 9100
ex 0203 29 15	----- Oldalas és dagadó és részei: ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0203 29 15 9100
ex 0203 29 55	----- Csont nélkül: ----- Comb, elülső részek, lapocka és részei ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾	0203 29 55 9110
ex 0210	Élelmezési célra alkalmas hús, vágási melléktermék és belsőség, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből: – Sertéshús:	
ex 0210 11	-- Comb, lapocka és részei, csonttal: --- Házi sertésből:	
ex 0210 11 11	----- Comb és részei: ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 11 11 9100
ex 0210 11 31	----- Comb és részei: ----- »Prosciutto di Parma«, »Prosciutto di San Daniele« ⁽²⁾ : ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 11 31 9110
ex 0210 12	----- Más: ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 11 31 9910
ex 0210 12	-- Oldalas és dagadó és részei: --- Házi sertésből:	
ex 0210 12 11	----- Sózva vagy sós lében tartósítva: ----- Legfeljebb 15 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 12 11 9100
ex 0210 12 19	----- Szárítva vagy füstölve: ----- Legfeljebb 15 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 12 19 9100

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 0210 19	-- Más: --- Házi sertésből: ---- Sózva vagy sós lében tartósítva:	
ex 0210 19 40	----- Tarja, karaj és részei: ----- Legfeljebb 25 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 19 40 9100
ex 0210 19 50	----- Más: ----- Csont nélkül: ----- Comb, elülső részek, lapocka, vagy tarja, karaj és részei (1) ----- Oldalas, dagadó és részei, hártýáítól megtisztítva (1): ----- Legfeljebb 15 tömegszázalék csont- és porctartalommal	0210 19 50 9100 0210 19 50 9310
ex 0210 19 81	----- Szárítva vagy füstölve: ----- Más: ----- Csont nélkül: ----- »Prosciutto di Parma«, »Prosciutto di San Daniele« és részei (2) ----- Comb, elülső részek, lapocka, vagy tarja, karaj és részei (1)	0210 19 81 9100 0210 19 81 9300
ex 1601 00	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek: - Más (8):	
1601 00 91	-- Kolbász, száraz vagy kenhető, főzés nélkül (4) (6): --- Szárnyasokat nem tartalmazó --- Más	1601 00 91 9120 1601 00 91 9190
1601 00 99	-- Más (3) (6): --- Szárnyasok húsát vagy belsőségét nem tartalmazó --- Más	1601 00 99 9110 1601 00 99 9190
ex 1602	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség vagy vér: - Sertésből:	
ex 1602 41	-- Sonka és részei:	
ex 1602 41 10	--- Házi sertésből (7): ---- Megfőzve, legalább 80 tömegszázalék húst és zsírt tartalmazva (8) (9): ----- Legalább 1 kg nettó súlyú kiszerezésben (17) ----- Legfeljebb 1 kg nettó súlyú kiszerezésben	1602 41 10 9110 1602 41 10 9130
ex 1602 42	-- Lapocka és részei:	
ex 1602 42 10	--- Házi sertésből (7): ---- Megfőzve, legalább 80 tömegszázalék húst és zsírt tartalmazva (8) (9): ----- Legalább 1 kg nettó súlyú kiszerezésben (18) ----- Legfeljebb 1 kg nettó súlyú kiszerezésben	1602 42 10 9110 1602 42 10 9130

KN kód	Az áruk leírása	Termékek
ex 1602 49	-- Más, beleértve a keverékeket: --- Házi sertésből: ---- Legalább 80 tömegszázalék hús- vagy vágási melléktermék- és belsőség-tartalommal, bármely fajta, beleértve minden fajta és eredetű zsiradékot:	
ex 1602 49 19	----- Más ⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾ : ----- Megfőzve, legalább 80 tömegszázalék húst és zsírt tartalmaz ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ : ----- Szárnyasok húsát vagy belsőségét nem tartalmazza: ----- Olyan terméket tartalmaz, amely világosan felismerhető izmos húsdarabokat tartalmaz, amelyekről méretük miatt nem állapítható meg, hogy sonkából, lapockából, karajból vagy tarjából származnak-e – apró, látható zsírdarabokból és kismennyiségű kocsonyás lerakódásokból álló terméktartalommal.	1602 49 19 9130

⁽¹⁾ A termékek és azok részei ebbe a vámtételszámba csak akkor sorolhatók be, ha a megfelelő izomszövet mérete és jellege lehetővé teszi azok beazonosítását, mint olyanokat, amelyek az említett elsődleges darabokból származnak. A »részei« kifejezés azokra a termékekre vonatkozik, amelyek fajlagos nettó súlya legalább 100 gramm, vagy olyan termékekre, amelyeket egyforma szeletekre vágtak, amelyekről világosan megállapítható, hogy az említett elsődleges részből származnak, és amelyeket egybecsomagoltak, legalább 100 gramm nettó összesített súllyal.

⁽²⁾ Csak azok a termékek részesülnek ebben a visszatérítésben, amelyeknek nevét a termelő tagállam illetékes hatóságai igazolták.

⁽³⁾ A tartósító folyadékkal ellátott tartályokba kiszertelt kolbászokra fizetett visszatérítés a nettó súlyra fizetendő, ennek a folyadéknek a levonása után.

⁽⁴⁾ A parafin-bevonatot, amely általános gyakorlat a kereskedelemben, úgy kell tekinteni, mint a kolbász nettó súlyának részét.

⁽⁵⁾ A 2333/97/EK bizottsági rendelet eltörölte (HL L 323., 1997.11.26., 25. o.).

⁽⁶⁾ Ha a kolbászt tartalmazó összetett ételkészítmények (beleértve az elkészített ételeket) az 1601 vámtételszám alá kerültek besorolásra összetételük miatt, a visszatérítés csak a kolbász, a hús és a belsőség után adható meg, beleértve a bármilyen eredetű zsírt, amely azoknak a készítményeknek részét képezi.

⁽⁷⁾ A csontot tartalmazó termékekre a visszatérítés a nettó súlyra fizetendő, a csontok súlyának a levonása után.

⁽⁸⁾ A visszatérítés megadásának feltétele a 903/2008/EK bizottsági rendeletben megállapított feltételek teljesítése (HL L 249, 2008.9.18., 3. o.). Az export vámakíságainak elvégzésékor az exportőrnek írásban ki kell jelentenie, hogy a termékek teljesítik azokat a feltételeket.

⁽⁹⁾ A hús- és zsírtartalmat a 2004/2002/EK bizottsági rendelet mellékletében megadott elemzési eljárásnak megfelelően kell meghatározni (HL L 308., 2002.11.9., 22. o.).

⁽¹⁰⁾ A hús és a bármiféle vágási melléktermék, belsőség – bármilyen fajta és eredetű zsiradékot is beleértve – tartalmát a 226/89/EKG bizottsági rendelet mellékletében meghatározott elemzési eljárás szerint kell megállapítani (HL L 29., 1989.1.31., 11. o.).

⁽¹¹⁾ A termékek fagyasztása a 800/1999/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdése és 29. cikke (4) bekezdésének g) pontja szerint nem megengedett.

⁽¹²⁾ Egész és fél, fejfel vagy fej nélkül.

⁽¹³⁾ A lapocka szerepelhet fejfel vagy fej nélkül.

⁽¹⁴⁾ Az elülső negyed szerepelhet fejfel vagy fej nélkül.

⁽¹⁵⁾ A toka, fej vagy a fej és a toka együtt, önmagában, nem részesülhet ilyen visszatérítésben.

⁽¹⁶⁾ Kicsontozott nyakvégek, önmagukban, nem részesülhetnek ilyen visszatérítésben.

⁽¹⁷⁾ Amennyiben az áruk combnak vagy comb részeinek történő minősítése a 1602 41 10 9110 vámtarifaszám szerint nem indokolt a KN 16. fejezet 2. kiegészítő megjegyzése szerint, a 1602 42 10 9110 termékkód vagy, adott esetben, a 1602 49 19 9130 termékkód szerinti visszatérítés megadható a 800/1999/EK bizottsági rendelet 51. cikkének sérelme nélkül (HL L 102., 1999.4.17., 11. o.).

⁽¹⁸⁾ Abban az esetben, ha az áruk lapockának vagy a lapocka részeinek történő minősítése a 1602 42 10 9110 vámtarifaszám szerint nem indokolt a KN 16. fejezet 2. kiegészítő megjegyzése szerint, a 1602 49 19 9130 termékkód szerinti visszatérítés megadható a 800/1999/EK rendelet 51. cikkének sérelme nélkül.

7. Baromfihús

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
ex 0105	Élő baromfi, a <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok, kacs, liba, pulyka és gyöngytyúk: – Legfeljebb 185 g tömegű:	
0105 11	-- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok: --- Nőivarú nagyszülő és szülő csibe	
0105 11 11	---- Tojóhibrid	0105 11 11 9000
0105 11 19	---- Másféle --- Más:	0105 11 19 9000
0105 11 91	---- Tojóhibrid	0105 11 91 9000
0105 11 99	---- Másféle	0105 11 99 9000
0105 12 00	-- Pulyka:	0105 12 00 9000
ex 0105 19	-- Más:	
0105 19 20	--- Liba	0105 19 20 9000
ex 0207	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva – <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasokból:	
ex 0207 12	-- Nem darabolt, fagyasztva:	
ex 0207 12 10	--- Tisztított, bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal, zúzával, ún. »70 %-os csirke«: ---- Teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal ---- Más	0207 12 10 9900
ex 0207 12 90	--- Tisztított, bontott, fej, láb, nyak, szív, máj, és zúza nélkül, ún. »65 %-os csirke«, vagy más módon bemutatva: ---- »65 %-os csirke«: ----- Teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal ----- Más	0207 12 90 9190
	---- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok, tisztított és bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal és zúzával, szabálytalan összetételben: ----- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok, teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal ----- Más	0207 12 90 9990
ex 0207 14	-- Darabok és vágási melléktermékek, belsőségek, fagyasztva: --- Darabok: ---- Csonttal:	
ex 0207 14 20	----- Felezve vagy negyedelve: ----- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok, teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal ----- Más	0207 14 20 9900
ex 0207 14 60	----- Láb és részei: ----- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok, teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal ----- Más	0207 14 60 9900

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
ex 0207 14 70	<p>----- Más:</p> <p>----- Felezve vagy negyedelve, far nélkül:</p> <p>----- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok, teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal</p> <p>----- Más</p> <p>----- Darabok, amelyek egy teljes lábból vagy a láb egy részéből és a hát egy részéből állnak, amelyeknél a hát tömege nem haladja meg a teljes tömeg 25 %-át:</p> <p>----- <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasokból, teljesen elcsontosodott sternum végekkel, femurral és tibiasszal</p> <p>----- Más</p> <p>- Pulykából:</p> <p>-- Nem darabolt, fagyasztva:</p> <p>--- Tisztított, bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal, zúzával, ún. »80 %-os pulyka«</p> <p>--- Tisztított, bontott, fej és láb nélkül és nyak, szív, máj, és zúza nélkül, ún. »73 %-os pulyka«, vagy más módon bemutatva</p>	<p>0207 14 70 9190</p> <p>0207 14 70 9290</p> <p>0207 25 10 9000</p> <p>0207 25 90 9000</p>
ex 0207 27	<p>-- Darabok és vágási melléktermékek, belsőségek, fagyasztva:</p> <p>--- Darabok:</p>	
ex 0207 27 10	<p>----- Csont nélkül:</p> <p>----- Homogenizált hús, beleértve a gépi úton kinyert húst</p> <p>----- Más:</p> <p>----- A faron kívül</p> <p>----- Csonttal:</p> <p>----- Láb és részei:</p> <p>----- Alsócomb és részei</p> <p>----- Más</p>	<p>0207 27 10 9990</p> <p>0207 27 60 9000</p> <p>0207 27 70 9000</p>

8. Tojás

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
ex 0407 00	Madártojás héjában, frissen, tartósítva vagy főzve	
	- Baromfitojás:	
	-- Keltetésre ⁽¹⁾ :	
0407 00 11	--- Pulyká- vagy libatojás	0407 00 11 9000
0407 00 19	--- Más	0407 00 19 9000
0407 00 30	-- Más	0407 00 30 9000
0408	Madártojás, héj nélkül és tojássárgája frissen, szárítva, gőzben vagy forró vízben megfőzve, formázva, fagyasztva vagy másképpen tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is:	
	- Tojássárgája:	
ex 0408 11	-- Szárítva:	
ex 0408 11 80	--- Más:	
	---- Emberi fogyasztásra alkalmas	0408 11 80 9100
ex 0408 19	-- Más:	
	--- Más:	
ex 0408 19 81	---- Folyékony:	
	----- Emberi fogyasztásra alkalmas	0408 19 81 9100
ex 0408 19 89	---- Másféle, beleértve a fagyasztottat is:	
	----- Emberi fogyasztásra alkalmas	0408 19 89 9100
	- Más:	
ex 0408 91	-- Szárítva:	
ex 0408 91 80	--- Más:	
	---- Emberi fogyasztásra alkalmas	0408 91 80 9100
ex 0408 99	-- Más:	
ex 0408 99 80	--- Más:	
	---- Emberi fogyasztásra alkalmas	0408 99 80 9100

⁽¹⁾ Csak az olyan baromfitojásra érvényes, amely teljesíti az Európai Közösségek illetékes hatóságai által megszabott feltételeket, és amelyeken szerepel a gyártó létesítmény azonosítószámának bélyegzője és/vagy más adatok, ahogyan azt a 617/2008/EK tanácsi rendelet 3. cikkének (5) bekezdése előírja (HL L 168, 2008.6.28., 5. o.).

9. Tej és tejtermékek

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
0401	Tej és tejszín nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül ⁽¹⁵⁾ :	
0401 10	- Legfeljebb 1 tömegszázalék zsírtartalommal:	
0401 10 10	-- Legfeljebb nettó 2 literes kiszerelésben	0401 10 10 9000
0401 10 90	-- Más	0401 10 90 9000
0401 20	- tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék zsírtartalommal:	
	-- Legfeljebb 3 %:	
0401 20 11	--- Legfeljebb nettó 2 literes kiszerelésben:	
	---- Legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal:	0401 20 11 9100
	---- 1,5 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0401 20 11 9500
0401 20 19	--- Más:	
	---- Legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal	0401 20 19 9100
	---- 1,5 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0401 20 19 9500
	-- Legfeljebb 3 %:	
0401 20 91	--- Legfeljebb nettó 2 literes kiszerelésben	0401 20 91 9000
0401 20 99	--- Más	0401 20 99 9000
0401 30	- 6 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal:	
	-- Legfeljebb 21 %:	
0401 30 11	--- Legfeljebb nettó 2 literes kiszerelésben:	
	---- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- 10 %-nál több, de legfeljebb 17 %	0401 30 11 9400
	----- A 17 %-ot meghaladja	0401 30 11 9700
0401 30 19	--- Más:	
	---- 17 tömegszázaléknál nagyobb zsírtartalommal	0401 30 19 9700
	-- 21 %-nál több, de legfeljebb 45 %:	
0401 30 31	--- Legfeljebb nettó 2 literes kiszerelésben:	
	---- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legfeljebb 35 %:	0401 30 31 9100
	----- 35 %-nál több, de legfeljebb 39 %	0401 30 31 9400
	----- A 39 %-ot meghaladja	0401 30 31 9700
0401 30 39	--- Más:	
	---- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legfeljebb 35 %:	0401 30 39 9100
	----- 35 %-nál több, de legfeljebb 39 %	0401 30 39 9400
	----- A 39 %-ot meghaladja	0401 30 39 9700
	-- A 45 %-ot meghaladja:	

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
0401 30 91	--- Legfeljebb nettó 2 literes kiszerelésben: ---- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 68 %:	0401 30 91 9100
	----- A 68 %-ot meghaladja	0401 30 91 9500
0401 30 99	--- Más: ---- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 68 %:	0401 30 99 9100
	----- A 68 %-ot meghaladja	0401 30 99 9500
0402	Tej és tejszín sűrítve, vagy cukor illetve más édesítőanyag hozzáadásával ⁽⁸⁾ :	
ex 0402 10	- Por, granulátum vagy más szilárd alakban, legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal ⁽¹⁾ : -- Cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül ⁽¹³⁾ :	
0402 10 11	--- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben	0402 10 11 9000
0402 10 19	--- Más -- Más ⁽¹⁴⁾ :	0402 10 19 9000
0402 10 91	--- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben	0402 10 91 9000
0402 10 99	--- Más - Por, granulátum vagy más szilárd alakban, 1,5 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal ⁽¹⁾ :	0402 10 99 9000
ex 0402 21	-- Cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül ⁽¹³⁾ : --- Legfeljebb 27 tömegszázalék zsírtartalommal:	
0402 21 11	---- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 11 %	0402 21 11 9200
	----- 11 %-nál több, de legfeljebb 17 %	0402 21 11 9300
	----- 17 %-nál több, de legfeljebb 25 %	0402 21 11 9500
	----- A 25 %-ot meghaladja	0402 21 11 9900
	---- Más:	
0402 21 17	----- Legfeljebb 11 tömegszázalék zsírtartalommal	0402 21 17 9000
0402 21 19	----- 11 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék zsírtartalommal: ----- Legfeljebb 17 %:	0402 21 19 9300
	----- 17 %-nál több, de a 25 %-ot nem haladja meg	0402 21 19 9500
	----- A 25 %-ot meghaladja	0402 21 19 9900
	--- 27 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal:	

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
0402 21 91	---- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 28 %: ----- 28 %-nál több, de legfeljebb 29 % ----- 29 %-nál több, de legfeljebb 45 % ----- A 45 %-ot meghaladja	0402 21 91 9100 0402 21 91 9200 0402 21 91 9350 0402 21 91 9500
0402 21 99	---- Más: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 28 %: ----- 28 %-nál több, de legfeljebb 29 % ----- 29 %-nál több, de legfeljebb 41 % ----- 41 %-nál több, de legfeljebb 45 % ----- 45 %-nál több, de legfeljebb 59 % ----- 59 %-nál több, de legfeljebb 69 % ----- 69 %-nál több, de legfeljebb 79 % ----- A 79 %-ot meghaladja	0402 21 99 9100 0402 21 99 9200 0402 21 99 9300 0402 21 99 9400 0402 21 99 9500 0402 21 99 9600 0402 21 99 9700 0402 21 99 9900
ex 0402 29	-- Más ⁽¹⁴⁾ : --- 27 tömegszázalékot meg nem haladó zsírtartalommal: ---- Más:	
0402 29 15	----- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 11 %: ----- 11 %-nál több, de legfeljebb 17 % ----- 17 %-nál több, de legfeljebb 25 % ----- A 25 %-ot meghaladja	0402 29 15 9200 0402 29 15 9300 0402 29 15 9500 0402 29 15 9900
0402 29 19	----- Más: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- 11 %-nál több, de legfeljebb 17 % ----- 17 %-nál több, de legfeljebb 25 % ----- A 25 %-ot meghaladja --- 27 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0402 29 19 9300 0402 29 19 9500 0402 29 19 9900
0402 29 91	---- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben	0402 29 91 9000
0402 29 99	---- Más: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 41 %: ----- A 41 %-ot meghaladja - Más:	0402 29 99 9100 0402 29 99 9500

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
0402 91	-- Cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül ⁽¹³⁾ :	
0402 91 10	--- Legfeljebb 8 tömegszázalék zsírtartalommal:	
	---- Legalább 15 %-os zsírmentes tej szárazanyag-tartalommal és 7,4 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0402 91 10 9370
0402 91 30	--- 8 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 10 tömegszázalék zsírtartalommal:	
	---- Legalább 15 %-os zsírmentes tej szárazanyag-tartalommal:	0402 91 30 9300
	--- 45 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal:	
0402 91 99	---- Más	0402 91 99 9000
0402 99	-- Más ⁽¹⁴⁾ :	
0402 99 10	--- Legfeljebb 9,5 tömegszázalék zsírtartalommal:	
	---- Legalább 40 tömegszázalék szukróz-tartalommal, legalább 15 % zsírmentes tej szárazanyag-tartalommal és 6,9 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0402 99 10 9350
	--- 9,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 45 tömegszázalék zsírtartalommal:	
0402 99 31	---- Legfeljebb nettó 2,5 kg-os kiszerelésben:	
	----- Legfeljebb 21 tömegszázalék zsírtartalommal:	
	----- Legalább 40 tömegszázalék szukróz-tartalommal és legalább 15 tömegszázalék zsírmentes tej szárazanyag-tartalommal	0402 99 31 9150
	----- 21 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 39 tömegszázalék zsírtartalommal	0402 99 31 9300
	----- 39 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0402 99 31 9500
0402 99 39	---- Más:	
	----- Legfeljebb 21 tömegszázalék zsírtartalommal, legalább 40 tömegszázalék szukróz-tartalommal és legalább 15 % zsírmentes tej szárazanyag-tartalommal	0402 99 39 9150
ex 0403	lró, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl, sűrítve és nem sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:	
ex 0403 90	- Más:	
	-- Ízesítés, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadása nélkül:	
	--- Por, granulátum és más szilárd forma ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾ :	
	---- Hozzáadott cukor vagy más édesítőszer nélkül, a zsírtartalom tömegszázalékban ⁽¹⁾ :	
0403 90 11	----- Legfeljebb 1,5 %:	0403 90 11 9000
0403 90 13	----- 1,5 %-nál több, de legfeljebb 27 %	
	----- Legfeljebb 11 %:	0403 90 13 9200
	----- 11 %-nál több, de legfeljebb 17 %	0403 90 13 9300
	----- 17 %-nál több, de legfeljebb 25 %	0403 90 13 9500
	----- A 25 %-ot meghaladja	0403 90 13 9900
0403 90 19	----- A 27 %-ot meghaladja	0403 90 19 9000
	---- Más, zsírtartalma tömegszázalékban ⁽⁴⁾ :	

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
0403 90 33	----- 1,5 %-nál több, de legfeljebb 27 % ----- 11 %-nál több, de legfeljebb 25 % ----- A 25 %-ot meghaladja --- Más: ---- Hozzáadott cukor vagy más édesítőszer nélkül, a zsírtartalom tömegszázalékban ⁽¹⁾ :	0403 90 33 9400 0403 90 33 9900
0403 90 51	----- Legfeljebb 3 %: ----- Legfeljebb 1,5 %:	0403 90 51 9100
0403 90 59	----- A 6 %-ot meghaladja ----- 17 %-nál több, de legfeljebb 21 % ----- 21 %-nál több, de legfeljebb 35 % ----- 35 %-nál több, de legfeljebb 39 % ----- 39 %-nál több, de legfeljebb 45 % ----- A 45 %-ot meghaladja	0403 90 59 9170 0403 90 59 9310 0403 90 59 9340 0403 90 59 9370 0403 90 59 9510
ex 0404	Tejsavó sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; másutt nem említett, természetes tejal- kotórészeket tartalmazó készítmény cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is:	
0404 90	- Más: -- Hozzáadott cukor vagy más édesítőszer nélkül, a zsírtartalom tömegszázalékban ⁽¹⁾ :	
ex 0404 90 21	--- Legfeljebb 1,5 %: ---- Por vagy granulátum, a víztartalom nem haladja meg az 5 %-ot és a tejfehérje tartalom a zsírtartalom tej-szárazanyagban: ----- Legalább 29 %, de 34 %-nál kevesebb: ----- Legalább 34 %	0404 90 21 9120 0404 90 21 9160
0404 90 23	--- 1,5 %-nál több, de legfeljebb 27 % ⁽⁸⁾ : ---- Por vagy granulátum: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 11 %: ----- 11 %-nál több, de legfeljebb 17 % ----- 17 %-nál több, de legfeljebb 25 % ----- A 25 %-ot meghaladja	0404 90 23 9120 0404 90 23 9130 0404 90 23 9140 0404 90 23 9150
ex 0404 90 29	--- A 27 %-ot meghaladja ⁽⁸⁾ : ---- Por vagy granulátum, a zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legfeljebb 28 %: ----- 28 %-nál több, de legfeljebb 29 % ----- 29 %-nál több, de legfeljebb 45 % ----- A 45 %-ot meghaladja -- Más, ahol a zsírtartalom tömegszázalékban ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾ :	0404 90 29 9110 0404 90 29 9115 0404 90 29 9125 0404 90 29 9140

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
0404 90 81	--- Legfeljebb 1,5 %:	
	---- Por vagy granulátum	0404 90 81 9100
ex 0404 90 83	--- 1,5 %-nál több, de legfeljebb 27 %	
	---- Por vagy granulátum:	
	----- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legfeljebb 11 %:	0404 90 83 9110
	----- 11 %-nál több, de legfeljebb 17 %	0404 90 83 9130
	----- 17 %-nál több, de legfeljebb 25 %	0404 90 83 9150
	----- A 25 %-ot meghaladja	0404 90 83 9170
	---- Más, poron és granulátumon kívül:	
	----- Legalább 40 tömegszázalék szukróz-tartalommal, legalább 15 % zsírtartalommal, legalább 15 % zsírtartalommal és 6,9 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	0404 90 83 9936
ex 0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények:	
0405 10	- Vaj:	
	-- Legfeljebb 85 tömegszázalék zsírtartalommal	
	--- Természetes vaj:	
0405 10 11	---- Legfeljebb nettó 1 kg-os kiszerelésben:	
	----- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legalább 80 %, de 82 %-nál kevesebb:	0405 10 11 9500
	----- Legalább 82 %	0405 10 11 9700
0405 10 19	---- Más:	
	----- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legalább 80 %, de 82 %-nál kevesebb:	0405 10 19 9500
	----- Legalább 82 %	0405 10 19 9700
0405 10 30	--- Rekombinált vaj:	
	---- Legfeljebb nettó 1 kg-os kiszerelésben	
	----- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legalább 80 %, de 82 %-nál kevesebb:	0405 10 30 9100
	----- Legalább 82 %	0405 10 30 9300
	---- Más:	
	----- A zsírtartalom tömegszázalékban:	
	----- Legalább 82 %	0405 10 30 9700

KN kód	Az áruk leírása	Kiegészítő követelmények a termékkód használatához		Termékkód
KN kód	Az áruk leírása	Maximális víztartalom a termék tömegében (%)	Minimális zsírtartalom a szárazanyagban (%)	Termékkód
0405 10 50	--- Savóvaj: ---- Legfeljebb nettó 1 kg-os kiszerelésben: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legalább 82 % ---- Más: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban: ----- Legalább 80 %, de 82 %-nál kevesebb: ----- Legalább 82 %			0405 10 50 9300 0405 10 50 9500 0405 10 50 9700
0405 10 90	-- Más			0405 10 90 9000
ex 0405 20	- Kenhető tejkészítmények:			
0405 20 90	-- 75 tömegszázaléknál nagyobb, de 80 tömegszázaléknál kevesebb zsírtartalommal: --- A zsírtartalom tömegszázalékban: ---- Legalább 75 %, de 78 %-nál kevesebb: ---- Legalább 78 %			0405 20 90 9500 0405 20 90 9700
0405 90	- Más:			
0405 90 10	-- Legalább 99,3 tömegszázalék zsírtartalommal és legfeljebb 0,5 tömegszázalék víztartalommal			0405 90 10 9000
0405 90 90	-- Más			0405 90 90 9000
ex 0406	Sajt és túró ⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾ :			
ex 0406 10	- Friss (érleletlen vagy különlegesen nem kezelt) sajt, beleértve a savósajtot is, és túró:			
ex 0406 10 20	-- Legfeljebb 40 tömegszázalék zsírtartalommal --- Savósajt, a szózott Ricottán kívül --- Más: ---- A víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírmentes anyagnak több mint 47 %-át, de legfeljebb 72 %-át teszi ki: ----- Ricotta, szózott: ----- Kizárólag juhtejből készült ----- Más ----- Túró ----- Más: ----- A zsírtartalom a szárazanyag tömegszázalékában kifejezve: ----- Kevesebb mint 5 % ----- Legalább 5 %, de kevesebb mint 19 %	55 55 60 60 60	45 39 45 5	0406 10 20 9100 0406 10 20 9230 0406 10 20 9290 0406 10 20 9300 0406 10 20 9610 0406 10 20 9620

KN kód	Az áruk leírása	Kiegészítő követelmények a termék kód használatához		Termékkód
		Maximális víztartalom a termék tömegében (%)	Minimális zsírtartalom a szárazanyagban (%)	
	----- Legalább 19 %, de kevesebb mint 39 %	57	19	0406 10 20 9630
	----- Más, a víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírintes anyaghoz képest:			
	----- 47 %-ot meghaladó, de legfeljebb 52 %	40	39	0406 10 20 9640
	----- 52 %-ot meghaladó, de legfeljebb 62 %	50	39	0406 10 20 9650
	----- A 62 %-ot meghaladja			0406 10 20 9660
	---- A víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírintes anyag 72 %-át meghaladja:			
	----- Krémsajt, a víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírintes anyagnak több mint 77 %-át, de legfeljebb 83 %-át teszi ki, és a zsírtartalom tömegszázalékban kifejezve a szárazanyaghoz képest:			
	----- Legalább 60 %, de 69 %-nál kevesebb:	60	60	0406 10 20 9830
	----- Legalább 69 %	59	69	0406 10 20 9850
	----- Más			0406 10 20 9870
	----- Más			0406 10 20 9900
ex 0406 20	- Reszelt vagy porított sajt, minden fajta:			
ex 0406 20 90	-- Más:			
	--- Savóból készült sajtok			0406 20 90 9100
	--- Más:			
	---- 20 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal, 5 tömegszázaléknál kevesebb laktóz-tartalommal és tömegszázalékban kifejezve a szárazanyag-tartalom:			
	----- Legalább 60 %, de 80 %-nál kevesebb:	40	34	0406 20 90 9913
	----- Legalább 80 %, de 85 %-nál kevesebb:	20	30	0406 20 90 9915
	----- Legalább 85 %, de 95 %-nál kevesebb:	15	30	0406 20 90 9917
	----- Legalább 95 %	5	30	0406 20 90 9919
	----- Más			0406 20 90 9990
ex 0406 30	- Ömlesztett sajt, nem reszelve, nem porítva:			
	-- Más:			
	--- 36 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal és a szárazanyagra számítva a zsírtartalom tömegszázalékban:			
ex 0406 30 31	---- Legfeljebb 48 %:			
	----- A szárazanyag-tartalom tömegszázalékban:			
	----- Tömegszázalékban kifejezve legalább 40 %, de 43 %-nál kevesebb, és zsírtartalom a szárazanyagban tömegszázalékban kifejezve:			
	----- Kevesebb mint 20 %	60		0406 30 31 9710
	----- Legalább 20 %	60	20	0406 30 31 9730

KN kód	Az áruk leírása	Kiegészítő követelmények a termékkód használatához		Termékkód
		Maximális víztartalom a termék tömegében (%)	Minimális zsírtartalom a szárazanyagban (%)	
	----- Legalább 43 %, és zsírtartalom a szárazanyagban tömegszázalékban kifejezve:			
	----- Kevesebb mint 20 %	57		0406 30 31 9910
	----- Legalább 20 %, de 40 %-nál kevesebb	57	20	0406 30 31 9930
	----- Legalább 40 %	57	40	0406 30 31 9950
ex 0406 30 39	---- A 48 %-ot meghaladja:			
	----- A szárazanyag-tartalom tömegszázalékban:			
	----- Legalább 40 %, de 43 %-nál kevesebb:	60	48	0406 30 39 9500
	----- Legalább 43 %, de 46 %-nál kevesebb:	57	48	0406 30 39 9700
	----- Legalább 46 %, és zsírtartalom a szárazanyagban tömegszázalékban kifejezve:			
	----- 55 %-nál kevesebb	54	48	0406 30 39 9930
	----- Legalább 55 %	54	55	0406 30 39 9950
ex 0406 30 90	--- A zsírtartalom 36 %-ot meghaladja	54	79	0406 30 90 9000
ex 0406 40	- Kék ereszű sajt és más sajtok, amelyek ereszét a <i>Penicillium roqueforti</i> hozta létre:			
ex 0406 40 50	-- Gorgonzola	53	48	0406 40 50 9000
ex 0406 40 90	-- Más	50	40	0406 40 90 9000
ex 0406 90	- Más sajt:			
	-- Más:			
ex 0406 90 13	--- Ementáli	40	45	0406 90 13 9000
ex 0406 90 15	--- Gruyère, Sbrinz:			
	---- Gruyère	38	45	0406 90 15 9100
ex 0406 90 17	--- Bergkäse, Appenzell:			
	---- Bergkäse	38	45	0406 90 17 9100
ex 0406 90 21	--- Cheddar	39	48	0406 90 21 9900
ex 0406 90 23	--- Edam	47	40	0406 90 23 9900
ex 0406 90 25	--- Tilsit	47	45	0406 90 25 9900
ex 0406 90 27	--- Butterkäse	52	45	0406 90 27 9900
ex 0406 90 32	--- Feta ⁽³⁾ :			
	---- Kizárólag juhtejből vagy juh- és kecsketejéből készült:			
	----- A víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírtmentes anyagnak legfeljebb 72 %-a	56	43	0406 90 32 9119
ex 0406 90 35	--- Kefalotyri:			
	---- Kizárólag juhtejből és/vagy kecsketejéből készült	38	40	0406 90 35 9190
	---- Más:	38	40	0406 90 35 9990

KN kód	Az áruk leírása	Kiegészítő követelmények a termékkód használatához		Termékkód
		Maximális víztartalom a termék tömegében (%)	Minimális zsírtartalom a szárazanyagban (%)	
ex 0406 90 37	--- Finlandia --- Más: ---- Más: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban kifejezve legfeljebb 40 % és a víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírintes anyagban: ----- legfeljebb 47 %:	40	45	0406 90 37 9000
ex 0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano	35	32	0406 90 61 9000
ex 0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino: ----- Kizárólag juhtejből készült	35	36	0406 90 63 9100
	----- Más	35	36	0406 90 63 9900
ex 0406 90 69	----- Más: ----- Savóból készült sajtok			0406 90 69 9100
	----- Más	38	30	0406 90 69 9910
	----- 47 %-nál több, de legfeljebb 72 %:			
ex 0406 90 73	----- Provolone	45	44	0406 90 73 9900
ex 0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	45	39	0406 90 75 9900
ex 0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsó: ----- A zsírtartalom, tömegszázalékban kifejezve a szárazanyagban legalább 45 %, de 55 %-nál kevesebb:			
	----- A szárazanyag-tartalom tömegszázalékban legalább 50 %, de 56 %-nál kevesebb	50	45	0406 90 76 9300
	----- A szárazanyag-tartalom tömegszázalékban legalább 56 %	44	45	0406 90 76 9400
	----- A zsírtartalom tömegszázalékban kifejezve legalább 55 %	46	55	0406 90 76 9500
ex 0406 90 78	----- Gouda: ----- A zsírtartalom tömegszázalékban kifejezve 48 %-nál kevesebb	50	20	0406 90 78 9100
	----- A zsírtartalom, tömegszázalékban kifejezve a szárazanyagban legalább 48 %, de 55 %-nál kevesebb:	45	48	0406 90 78 9300
	----- Más:	45	55	0406 90 78 9500
ex 0406 90 79	----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint Nectaire, Saint Paulin, Taleggio	56	40	0406 90 79 9900
ex 0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	44	45	0406 90 81 9900
ex 0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasserli: ----- A víztartalom tömegszázalékban legfeljebb 40 %	40	39	0406 90 85 9930
	----- A víztartalom tömegszázalékban meghaladja a 40 %-ot, de legfeljebb 45 %	45	39	0406 90 85 9970

KN kód	Az áruk leírása	Kiegészítő követelmények a termékkód használatához		Termékkód
		Maximális víztartalom a termék tömegében (%)	Minimális zsírtartalom a szárazanyagban (%)	
	----- Más			0406 90 85 9999
ex 0406 90 86	----- Más sajtok, amelyekben a víztartalom tömegszázalékban kifejezve a zsírtartalomhoz képest: ----- 47 %-ot meghaladó, de legfeljebb 52 % ----- Savóból készült sajtok			0406 90 86 9100
	----- Más, amelyben zsírtartalom a szárazanyag tömegszázalékában kifejezve: ----- 5 %-nál kevesebb	52		0406 90 86 9200
	----- Legalább 5 %, de 19 %-nál kevesebb:	51	5	0406 90 86 9300
	----- Legalább 19 %, de 39 %-nál kevesebb:	47	19	0406 90 86 9400
	----- Legalább 39 %	40	39	0406 90 86 9900
ex 0406 90 87	----- 52 %-ot meghaladó, de legfeljebb 62 %: ----- Savóból készült sajtok, a Manouri kivételével			0406 90 87 9100
	----- Más, amelyben zsírtartalom a szárazanyag tömegszázalékában kifejezve: ----- 5 %-nál kevesebb	60		0406 90 87 9200
	----- Legalább 5 %, de 19 %-nál kevesebb:	55	5	0406 90 87 9300
	----- Legalább 19 %, de 40 %-nál kevesebb:	53	19	0406 90 87 9400
	----- Legalább 40 %: ----- Idiazabal, Manchego and Roncal, amelyek kizárólag juhtejből készülnek	45	45	0406 90 87 9951
	----- Maasdam	45	45	0406 90 87 9971
	----- Manouri	43	53	0406 90 87 9972
	----- Hushallsost	46	45	0406 90 87 9973
	----- Murukoloinen	41	50	0406 90 87 9974
	----- Gräddost	39	60	0406 90 87 9975
	----- Más	47	40	0406 90 87 9979
ex 0406 90 88	----- 62 %-ot meghaladó, de legfeljebb 72 %: ----- Savóból készült sajtok			0406 90 88 9100
	----- Más: ----- A zsírtartalom a szárazanyag tömegszázalékában kifejezve: ----- Legalább 10 %, de 19 %-nál kevesebb	60	10	0406 90 88 9300
	----- Legalább 40 %: ----- Akawi	55	40	0406 90 88 9500

- (¹) Amikor az ebbe a vámtarifaszámba tartozó termék hozzáadott savót és/vagy savóból nyert terméket és/vagy laktózt és/vagy kazeint és/vagy kazeinátokat és/vagy permeátumot és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékeket tartalmaz, a hozzáadott savó és/vagy savóból nyert terméket és/vagy laktózt és/vagy kazeint és/vagy kazeinátokat és/vagy permeátumot és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékeket nem kell figyelembe venni a visszatérítés kiszámításakor. A hivatkozott termékek tartalmazhatnak kis mennyiségben hozzáadott nem-tej anyagot, ha arra az előállításukhoz vagy tartósításukhoz van szükség. Amennyiben ezek a hozzáadott anyagok nem haladják meg a 0,5 tömegszázalékot az egész termékben, azokat figyelembe kell venni a visszatérítés kiszámításakor, amennyiben meghaladják, úgy azokat nem kell figyelembe venni a visszatérítés kiszámításakor.
- Ha az ehhez a vámtarifaszámba tartozó termék permeátumából áll, nem fizethető export-visszatérítés.
- A vámalakíságok elvégzésekor a kérelmezőnek az erre a célra szolgáló nyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termék tartalmaz-e permeátumot vagy hozzáadottak-e más nem-tej anyagot és/vagy savót és/vagy savóból nyert termékeket és/vagy laktózt és/vagy kazeint és/vagy kazeinátokat és/vagy permeátumot és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékeket, és amikor ez a helyzet:
- a hozzáadott nem-tej anyag és/vagy savó és/vagy savóból nyert termékek és/vagy laktóz és/vagy kazein és/vagy kazeinátok és/vagy permeátum és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékek maximális tartalma tömegszázalékban, a késztermék 100 kg-jára, és különösen
 - a hozzáadott savó laktóztartalma.
- (²) A 2287/2000/EK bizottsági rendelet eltörölte (HL L 260., 2000.10.14., 22. o.).
- (³) Amikor a termék kazeint és/vagy kazeinátokat tartalmaz, amelyet a feldolgozás előtt vagy annak során adtak hozzá, nem fizethető visszatérítés. A vámalakíságok elvégzésekor a kérelmezőnek az erre a célra szolgáló nyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy hozzáadottak-e kazeint és/vagy kazeinátokat.
- (⁴) Az ehhez a vámtarifaszámba tartozó termék 100 kg-jára számítva a visszatérítés a következő összetevők összegével egyenlő:
- (a) a feltüntetett 100 kg-onkénti mennyiség szorozva a 100 kg termékre vonatkozó tejtartalom százalékban megadott mennyiségével. A hivatkozott termékek tartalmazhatnak kis mennyiségben hozzáadott nem-tej anyagot, ha van előállításukhoz vagy tartósításukhoz szükség. Amennyiben ezek a hozzáadott anyagok nem haladják meg a 0,5 tömegszázalékot az egész termékben, figyelembe kell azokat venni a visszatérítés kiszámításához, amennyiben meghaladják, úgy azokat nem kell figyelembe venni a visszatérítés kiszámításához.
- Amikor savót és/vagy savóból nyert termékeket és/vagy laktózt és/vagy kazeint és/vagy kazeinátokat és/vagy permeátumot és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékeket adtak hozzá a termékhez, a kilogrammonként kimutatott mennyiséget meg kell szorozni a savón és/vagy savóból nyert termékeken és/vagy laktózon és/vagy kazeinon és/vagy kazeinátokon és/vagy permeátumon és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékeken kívüli tejes anyaggal, amelyet a termékhez 100 kilogrammonként hozzáadtak;
- (b) egy összetevő, amelyet az 1282/2006/EK bizottsági rendelet 16. cikkének (3) bekezdése szerint kell kiszámolni (HL L 234., 2006.8.29., 4. o.).
- A vámalakíságok elvégzésekor a kérelmezőnek az erre a célra szolgáló nyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termék tartalmaz-e permeátumot vagy hozzáadottak-e más nem-tej anyagot és/vagy savót és/vagy savóból nyert termékeket és/vagy laktózt és/vagy kazeint és/vagy kazeinátokat és/vagy permeátumot és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékeket, és amikor ez a helyzet:
- a hozzáadott szukróz és/vagy más nem-tejes anyag és/vagy savó és/vagy savóból nyert termékek és/vagy laktóz és/vagy kazein és/vagy kazeinátok és/vagy permeátum és/vagy a 3504 KN-kódszámhoz tartozó termékek maximális tartalma tömegszázalékban, a késztermék 100 kg-jára, és különösen
 - a hozzáadott savó laktóztartalma.
- Ha a termék tejes anyaga permeátumból áll, nem fizethető export-visszatérítés.
- (⁵) A 707/98/EK bizottsági rendelet eltörölte (HL L 98., 1998.3.31., 11. o.).
- (⁶) A 823/96/EK bizottsági rendelet eltörölte (HL L 111., 1996.5.4., 9. o.).
- (⁷) a) Az olyan közvetlen csomagolású sajtok esetében, amelyek tartósító folyadékot, különösen sós páclevet is tartalmaznak, a visszatérítést a nettó súly – tehát a folyadék súlya nélkül számított súly – alapján adják.
- b) A csomagoláshoz használt műanyag fólia, paraffin, hamu és viasz a visszatérítés kiszámításához nem képezi részét a termék nettó súlyának.
- c) Ha a sajt műanyag fóliában kerül forgalomba és ha a bejelentett nettó súly magában foglalja a műanyag fólia súlyát is, a visszatérítés összegét 0,5 %-al csökkenteni kell.
- A vámkezelés elvégzése során a kérelmezőnek nyilatkoznia kell arról, hogy a sajt műanyag fólia csomagolásban van-e, és arról, hogy a bejelentett nettó súlyban benne van-e a műanyag fólia súlya.
- d) Ha a sajt paraffinban vagy hamuban kerül forgalomba és ha a bejelentett nettó súlyban benne van a paraffin vagy a hamu súlya is, a visszatérítés összegét 2 %-al csökkenteni kell.
- A vámkezelés elvégzése során a kérelmezőnek nyilatkoznia kell arról, hogy a sajt paraffin vagy hamu csomagolásban van-e, és arról, hogy a bejelentett nettó súlyban benne van-e a hamu vagy a paraffin súlya.
- e) Ha a sajt viaszban kerül forgalomba, a vámkezelés elvégzése során a kérelmezőnek a nyilatkozaton fel kell tüntetnie a viasz súlyát nem tartalmazó nettó súlyát.
- (⁸) Amikor az ehhez a kódszámhoz tartozó termékeknel a tejprotein-tartalom (nitrogéntartalom × 6,38) a zsírtmentes tej szárazanyagában 34 %-nál kevesebb, nem fizethető visszatérítés. Amikor az ehhez a kódhoz tartozó por alakú termékeknel a víztartalom a termék tömegében 5 %-nál több, nem fizethető visszatérítés.
- A vámalakíságok elvégzésekor, az érdekelt félnek meg kell adnia a vonatkozó nyilatkozatban a minimális tejprotein-tartalmat a nem-tej szárazanyagban, illetve – a por alakú termékeknel a maximális víztartalmat.
- (⁹) A 2287/2000/EK bizottsági rendelet eltörölte (HL L 260., 2000.10.14., 22. o.).
- (¹⁰) a) Ha a termék nem tej eredetű, fűszereken és fűszernövényeken kívüli összetevőket tartalmaz, különösen sonkát, diót, rákot, lazacot, olajbogyót, mazsolát a visszatérítés összegét 10 %-al csökkenteni kell.
- A vámkezelés elvégzése során a kérelmezőnek az erre a célra biztosított nyilatkozaton fel kell tüntetnie, hogy ilyen nem tej eredetű összetevőket tartalmaz-e a sajt.
- b) Ha a termék fűszereket vagy fűszernövényeket tartalmaz, különösen mustárt, bazsalikomot, fokhagymát, oregánót, a visszatérítés összegét 1 %-al csökkenteni kell.
- A vámkezelés elvégzése során a kérelmezőnek az erre a célra biztosított nyilatkozaton fel kell tüntetnie, hogy fűszernövényeket vagy fűszereket adtak-e a sajtához.

- c) Ha a termék kazeint és/vagy kazeinátot és/vagy savót és/vagy savóból nyert termékeket és/vagy laktózt és/vagy permeátot és/vagy a 3504 KN-kód alá tartozó termékeket tartalmaz, a hozzáadott kazeint és/vagy kazeinátot és/vagy savót és/vagy savóból nyert termékeket (kivéve a 0405 10 50 KN-kód alá tartozó savóvaját) és/vagy laktózt és/vagy permeátot és/vagy a 3504 KN-kód alá tartozó termékeket nem veszik figyelembe a visszatérítés kiszámításához. A vámkezelés elvégzése során a kérelmező az erre a célra biztosított nyilatkozaton feltünteti, hogy kazeint és/vagy kazeinátot és/vagy savót és/vagy savóból nyert termékeket és/vagy laktózt és/vagy permeátot és/vagy a 3504 KN-kód alá tartozó termékeket adtak-e a sajtához, és amennyiben igen a hozzáadott kazein és/vagy kazeinát és/vagy savó és/vagy savóból nyert termékek (adott esetben meghatározva a savóvaj tartalmát) és/vagy laktóz és/vagy permeát és/vagy a 3504 KN-kód alá tartozó termék maximális 100 kilogramm késztermékben található mennyiségét.
- d) A hivatkozott termékek tartalmazhatnak a gyártásukhoz vagy a tartósításukhoz szükséges nem tej eredetű adalékanyagokat, például sót, tejjoltot vagy penészt.
- ⁽¹¹⁾ A visszatérítés a fagyasztott kondenzált teje ugyanannyi, mint a 0402 91 és a 0402 99 vámtarifaszámok alá tartozóké.
- ⁽¹²⁾ A visszatérítés a KN 0403 90 11 kódszámtól a 0403 90 39 kódszámig besorolt fagyasztott termékekre ugyanaz, mint a KN 0403 90 51 kódszámtól a 0403 90 69 kódszámig terjedő termékeké.
- ⁽¹³⁾ A hivatkozott termékek tartalmazhatnak kis mennyiségben hozzáadott nem-tej anyagot, ha arra az előállításukhoz vagy tartósításukhoz van szükség. Amennyiben ezek a hozzáadott anyagok nem haladják meg a 0,5 tömegszázalékot az egész termékben, figyelembe kell azokat venni a visszatérítés kiszámításához, amennyiben azonban meghaladják, úgy azokat nem kell figyelembe venni a visszatérítés kiszámításakor. A vámalakiságok elvégzésekor, a kérelmezőnek meg kell adnia az ezt a célt szolgáló nyilatkozatban, hogy nem-tej anyagot hozzáadtak-e vagy sem, és amennyiben igen, a hozzáadott nem-tej anyag maximális tartalmát tömegszázalékban a késztermék 100 kilogrammjára.
- ⁽¹⁴⁾ Az ehhez a vámtarifaszámhoz tartozó termék 100 kg-jára számítva a visszatérítés a következő összetevők összegével egyenlő:
- a) a feltüntetett 100 kg-onkénti mennyiség szorozva a 100 kg termékre vonatkozó tejtermék-tartalom százalékban megadott mennyiségével. A hivatkozott termékek tartalmazhatnak kis mennyiségben hozzáadott nem-tej anyagot, ha az az előállításukhoz vagy tartósításukhoz szükséges. Amennyiben ezek a hozzáadott anyagok nem haladják meg a 0,5 tömegszázalékot az egész termékben, figyelembe kell azokat venni a visszatérítés kiszámításához, amennyiben azonban meghaladják, úgy azokat nem kell figyelembe venni a visszatérítés kiszámításához;
- b) egy összetevő, amelyet az 1282/2006/EK bizottsági rendelet 16. cikkének (3) bekezdése szerint kell kiszámolni (HL L 234., 2006.8.29., 4 o.). A vámalakiságok elvégzésekor, a kérelmezőnek meg kell adnia az erre a célra szolgáló nyilatkozatban, a maximális szukróztartalmat tömegszázalékban, és azt, hogy nem-tej anyagot hozzáadtak-e vagy sem, és amennyiben igen, a hozzáadott nem-tej anyag maximális tartalmát tömegszázalékban a késztermék 100 kilogrammjára vetítve.
- ⁽¹⁵⁾ A hivatkozott termékek tartalmazhatnak kis mennyiségben adalékokat, ha arra az előállításukhoz vagy tartósításukhoz van szükség. Amennyiben ezek a hozzáadott anyagok nem haladják meg a 0,5 tömegszázalékot az egész termékben, figyelembe kell azokat venni a visszatérítés kiszámításakor, amennyiben azonban meghaladják, úgy azokat nem kell figyelembe venni a visszatérítés kiszámításakor. A vámalakiságok elvégzésekor, a kérelmezőnek meg kell adnia az erre a célra szolgáló nyilatkozatban, hogy terméket hozzáadtak-e vagy sem, és amennyiben igen, úgy a maximális adalékanyag-tartalmat.

10. Fehér és nyerscukor, további feldolgozás nélkül

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
ex 1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban: – Nyerscukor ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül:	
ex 1701 11	-- Nádcukor:	
ex 1701 11 90	--- Más: ---- Édességhez való cukor	1701 11 90 9100
	---- Egyéb nyerscukor: ----- A termék legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésében	1701 11 90 9910
ex 1701 12	-- Répacukor:	
ex 1701 12 90	--- Más: ---- Édességhez való cukor	1701 12 90 9100
	---- Egyéb nyerscukor: ----- A termék legfeljebb nettó 5 kg-os kiszerelésében	1701 12 90 9910
1701 91 00	-- Ízesítő- és színezőanyagok hozzáadásával	1701 91 00 9000
ex 1701 99	-- Más:	
1701 99 10	--- Fehér cukor: ---- Édességhez való cukor	1701 99 10 9100
	---- Más: ----- Legfeljebb 10 tonnás teljes mennyiség	1701 99 10 9910
	----- Más	1701 99 10 9950
ex 1701 99 90	--- Más: ---- Az ízesítő és színezőanyagokon kívül más adalékokat is tartalmaz	1701 99 90 9100

11. Szirupok és más cukortermékek

KN kód	Az áruk leírása	Termékkód
ex 1702	Más cukor, beleértve a vegyiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül, míméz, természetes mézzel keverve is, égetett cukor:	
ex 1702 40	- Szőlőcukor és szőlőcukor-szirup, legalább 20 tömegszázalékos, de legfeljebb 50 tömegszázalékos gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva, invertcukor nélkül:	
ex 1702 40 10	-- Izoglukóz:	
	--- Száraz állapotban legalább 41 tömegszázalék szőlőcukorral:	1702 40 10 9100
1702 60	- Más szőlőcukor és szőlőcukor-szirup, legalább 20 tömegszázalékos, de legfeljebb 50 tömegszázalékos gyümölcscukor-tartalommal, száraz állapotban, invertcukor nélkül:	
1702 60 10	-- Izoglukóz:	1702 60 10 9000
1702 60 95	-- Más	1702 60 95 9000
ex 1702 90	- Más, beleértve az invertcukrot és más cukorszirup-keveréket, amelyek szárazanyagra számítva 50 % gyümölcscukor-tartalommal rendelkeznek:	
1702 90 30	-- Izoglukóz:	1702 90 30 9000
	-- Karamella:	
1702 90 71	--- Legalább 50 tömegszázalék gyümölcscukor-tartalommal a szárazanyagban	1702 90 71 9000
ex 1702 90 95	-- Más:	
	--- Míméz, természetes mézzel keverve is	1702 90 95 9100
	--- Más, a szorbóz kivételével	1702 90 95 9900
2106	Másutt nem említett vagy máshová nem besorolt élelmiszer-készítmények:	
ex 2106 90	- Más:	
	-- Ízesített vagy színezett cukorszirupok:	
2106 90 30	--- Izoglukóz szirupok	2106 90 30 9000
	--- Más:	
2106 90 59	---- Más	2106 90 59 9000*

II. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

RENDELTETÉSI HELY SZERINTI KÓDOK AZ EXPORT-VISSZATÉRÍTÉSEKHEZ

- A00 Az összes rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, élelmiszerellátás és a Közösségből származó exportként kezelt rendeltetési helyek).
- A01 Egyéb rendeltetési helyek.
- A02 Minden reláció, az Amerikai Egyesült Államokat kivéve.
- A03 Minden reláció, Svájcot kivéve.
- A04 Minden harmadik ország.
- A05 Más harmadik országok.
- A10 **EFTA-országok (Európai Szabadkereskedelmi Társulás)**
- Izland, Norvégia, Liechtenstein, Svájc
- A11 **ACP-országok (afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, amelyek részt vesznek a Loméi Egyezményben)**
- Angola, Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Belize, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Zöldfoki-szigetek, Közép-Afrikai Köztársaság, Comoros (Mayotte kivételével), Kongó, Kongói Demokratikus Köztársaság, Elefántcsontpart, Dzsibuti, Dominika, Etiópia, Fidzsi-szigetek, Gabon, Gambia, Ghana, Grenada, Guinea, Guinea-Bissau, Egyenlítői Guinea, Guyana, Haiti, Jamaica, Kenya, Kiribati, Lesotho, Libéria, Madagaszkár, Malawi, Mali, Mauritius, Mauritánia, Mozambik, Namíbia, Niger, Nigéria, Uganda, Pápua Új-Guinea, Dominikai Köztársaság, Ruanda, Saint Kitts és Nevis, Saint Vincent és a Grenadin-szigetek, Szt. Lucia, Salamon-szigetek, Szamoa, São Tomé és Príncipe, Szenegál, Seychelles-szigetek, Sierra Leone, Szomália, Szudán, Suriname, Szváziföld, Tanzánia, Csád, Togo, Tonga, Trinidad és Tobago, Tuvalu, Vanuatu, Zambia, Zimbabwe
- A12 **A Földközi-tenger országai és területei**
- Ceuta és Melilla, Gibraltár, Törökország, Albánia, Horvátország, Bosznia és Hercegovina, Szerbia, valamint az ENSZ BT 1244 sz. határozata szerinti Koszovó, Montenegró, Macedónia korábbi Jugoszláv Köztársaság, Marokkó, Algéria, Tunézia, Líbia, Egyiptom, Libanon, Szíria, Izrael, Nyugati part és a Gáza-övezet, Jordánia.
- A13 **OPEC-államok (A Kőolaeportáló Országok Szervezete)**
- Algéria, Líbia, Nigéria, Gabon, Venezuela, Irak, Irán, Szaúd-Arábia, Kuvait, Katar, Egyesült Arab Emírátsok, Indonézia
- A14 **ASEAN-országok (Délkelet-Ázsiai Nemzetek Szövetsége)**
- Myanmar, Thaiföld, Laosz, Vietnam, Indonézia, Malajzia, Brunei, Szingapúr, Fülöp-szigetek.
- A15 **Latin-Amerika országai**
- Mexikó, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Haiti, Dominikai Köztársaság, Kolumbia, Venezuela, Ecuador, Peru, Brazília, Chile, Bolívia, Paraguay, Uruguay, Argentína.
- A16 **SAARC-országok (Dél-ázsiai Regionális Együttműködési Szövetség)**
- Pakisztán, India, Banglades, Maldív-szigetek, Sri Lanka, Nepál, Bhutan.
- A17 **Az EGT (Európai Gazdasági Térség) országai, az Európai Uniótól kívül**
- Izland, Norvégia, Liechtenstein.

- A18 KKE-országok és területek (közép- és kelet-európai országok és területek)**
- Albánia, Horvátország, Bosznia, Hercegovina, Szerbia, valamint az ENSZ BT 1244 sz. határozata szerinti Koszovó, Montenegró, Macedónia korábbi Jugoszláv Köztársaság.
- A19 NAFTA-országok (Észak-amerikai Szabadkereskedelmi Övezet)**
- Amerikai Egyesült Államok, Kanada, Mexikó
- A20 Mercosur-országok (Déli Közös Piac)**
- Brazília, Paraguay, Uruguay, Argentína.
- A21 Ázsiai újonnan iparosodott országok**
- Szingapúr, Dél-Korea, Tajvan, Hong-Kong.
- A22 Dinamikus ázsiai gazdaságok**
- Thaiföld, Malajzia, Szingapúr, Dél-Korea, Tajvan, Hong-Kong.
- A23 APEC-országok (Ázsia – Csendes-óceáni gazdasági együttműködés)**
- Amerikai Egyesült Államok, Kanada, Mexikó, Chile, Thaiföld, Indonézia, Malajzia, Brunei, Szingapúr, Fülöp-szigetek, Kína, Dél-Korea, Japán, Tajvan, Hong-Kong, Ausztrália, Pápua Új-Guinea, Új Zéland.
- A24 Független Államok Közössége**
- Ukrajna, Belarusz, Moldova, Oroszország, Grúzia, Örményország, Azerbajdzsán, Kazahsztán, Türkmenisztán, Üzbegisztán, Tádzsikisztán, Kirgízia.
- A25 Az EU-tagsággal nem rendelkező OECD-országok (Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet)**
- Izland, Norvégia, Svájc, Törökország, Amerikai Egyesült Államok, Kanada, Mexikó, Dél-Korea, Japán, Ausztrália, Ausztrália Csendes-óceáni területei, Új Zéland, Új Zéland Csendes-óceáni területei.
- A26 Az Európai Unió kívüli európai országok és területek**
- Izland, Norvégia, Liechtenstein, Svájc, Feröer-szigetek, Andorra, Gibraltár, Vatikánváros, Törökország, Albánia, Ukrajna, Belarusz, Moldova, Oroszország, Horvátország, Bosznia és Hercegovina, Szerbia, valamint az ENSZ BT 1244 sz. határozata szerinti Koszovó, Montenegró, Macedónia korábbi Jugoszláv Köztársaság.
- A27 Afrika (A28) (A29)**
- Észak-afrikai országok és területek, más afrikai országok.
- A28 Észak-afrikai országok és területek**
- Ceuta és Melilla, Marokkó, Algéria, Tunézia, Líbia, Egyiptom.
- A29 Afrika egyéb országai**
- Szudán, Mauritánia, Mali, Burkina Faso, Niger, Csád, Zöldfoki-szigetek, Senegal, Gambia, Bissau-Guinea, Guinea, Sierra Leone, Libéria, Elefántcsontpart, Ghana, Togo, Benin, Nigéria, Kamerun, Közép-Afrikai Köztársaság, Egyenlítői Guinea, São Tomé és Príncipe, Gabon, Kongó, Kongói Köztársaság, Ruanda, Burundi, Szt. Ilona és függő területei, Angola, Etiópia, Eritrea, Dzsibuti, Szomália, Kenya, Uganda, Tanzánia, Seychelles-szigetek és függő területeik, Brit Indiai-óceáni területek, Mozambik, Madagaszkár, Mauritius, Comoros, Mayotte, Zambia, Zimbabwe, Malawi, Dél-Afrika, Namíbia, Botswana, Szváziföld, Lesotho.
- A30 Amerika (A31) (A32) (A33)**
- Észak-Amerika, Közép-Amerika és az Antillák, Dél-Amerika.

A31 Észak-Amerika

Amerikai Egyesült Államok, Kanada, Grönland, Saint Pierre és Miquelon.

A32 Közép-Amerika és az Antillák

Mexikó, Bermuda-szigetek, Guatemala, Belize, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Anguilla, Kuba, Saint Kitts és Nevis, Haiti, Bahama-szigetek, Turks és Caicos szigetek, Dominikai Köztársaság, USA Virgin-szigetek, Antigua és Barbuda, Dominica, Cayman-szigetek, Jamaica, Szt. Lucia, Saint Vincent, Brit Virgin-szigetek, Barbados, Montserrat, Trinidad és Tobago, Grenada, Aruba, Holland Antillák.

A33 Dél-Amerika

Kolumbia, Venezuela, Guyana, Suriname, Ecuador, Peru, Brazília, Chile, Bolívia, Paraguay, Uruguay, Argentína, Falkland-szigetek.

A34 Ázsia (A35) (A36)

Közel- és Közép-Kelet, Ázsia más országai

A35 Közel- és Közép-Kelet

Grúzia, Örményország, Azerbajdzsán, Libanon, Szíria, Irak, Irán, Izrael, Nyugati part és a Gáza-övezet, Jordánia, Szaúd-Arábia, Kuvait, Bahrain, Katar, Egyesült Arab Emírátságok, Omán, Jemen.

A36 Ázsia egyéb országai

Kazahsztán, Türkmenisztán, Üzbegisztán, Tádzsikisztán, Kirgízia, Afganisztán, Pakisztán, India, Banglades, Maldív szigetek, Sri Lanka, Nepál, Butan, Myanmar, Thaiföld, Laosz, Vietnam, Kambodzsa, Indonézia, Malajzia, Brunei, Szingapúr, Fülöp-szigetek, Mongólia, Kína, Észak-Korea, Dél-Korea, Japán, Tajvan, Hong-Kong, Makaó.

A37 Óceánia és a sarkvidékek (A38) (A39)

Ausztrália és Új Zéland, Óceánia más országai és a sarkvidékek.

A38 Ausztrália és Új Zéland

Ausztrália, Ausztrália Csendes-óceáni területei, Új-Zéland, Új-Zéland Csendes-óceáni területei.

A39 Óceánia más országai és a sarkvidékek

Pápua Új-Guinea, Nauru, Salamon-szigetek, Tuvalu, Új-Kaledónia és függő területei, Amerikai Csendes-óceáni területek, Wallis és Futuna, Kiribati, Pitcairn, Fidzsi-szigetek, Vanuatu, Tonga, Szamoa, Északi Ariana-szigetek, Francia Polinézia, Mikronéziai Szövetséges Államok (Yap, Kosrae, Chunk, Pohnpei), Marshall-szigetek, Palau, sarkvidéki területek.

A40 Tengerentúli országok és területek (TOT)

Francia Polinézia, Új-Kaledónia és függő területei, Wallis és Futuna, Francia déli és antarktiszi területek, Saint Pierre és Miquelon, Mayotte, Holland Antillák, Aruba, Grönland, Anguilla, Cayman-szigetek, Falkland-szigetek, Déli Sandwich-szigetek és függő területeik, Turks és Caicos szigetek, Brit Virgin-szigetek, Montserrat, Pitcairn, Szt. Ilona és függő területei, Brit antarktiszi területek, Brit Indiai óceáni területek.

A96 Livigno és Campione d'Italia közösségei, Heligoland.**A97 A Közösségben kivételként kezelt élelmiszerellátás és rendeltetési helyek**

A 800/1999/EK rendelet 36., 44. és 45. cikkeiben említett rendeltetési helyek (HL L 102, 1999.4.17., 11. o.)”

A BIZOTTSÁG 1345/2008/EK RENDELETE

(2008. december 23.)

a tartósított szardínia forgalmazására vonatkozó közös előírások, valamint a tartósított szardínia és szardíniához hasonló termékek kereskedelmi megnevezésének megállapításáról szóló 2136/89/EGK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 104/2000/EK rendelet lehetőséget teremt a halászati termékek közös forgalmazási előírásainak Közösségen belüli elfogadására, különösen a tisztességes piaci versenyen alapuló kereskedelem elősegítése érdekében. Ezek az előírások kiterjedhetnek különösen a címkézésre is.

(2) A 2136/89/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ megállapítja a tartósított szardínia forgalmazására vonatkozó közös előírásokat, valamint a tartósított szardínia és szardíniához hasonló termékek Közösségen belüli kereskedelmi megnevezését.

(3) A Közösségen belül a tartósított szardíniával azonos módon forgalomba hozott és kiserelt tartósított termékek kínálatának szélesedő választéka szükségessé teszi, hogy a fogyasztók kellő tájékoztatást kapjanak a termék azonosságáról és legfőbb jellemzőiről. Ezért módosítani kell a Közösségen belül a tartósított szardíniával azonos módon forgalomba hozott és kiserelt tartósított termékek kereskedelmi megnevezésére vonatkozó hatályos szabályokat.

(4) E célból figyelembe kell venni a Codex Alimentarius 2007-ben módosított Codex STAN94 szabványát, valamint a Közösség piacán uralkodó különös feltételeket.

(5) A piac átláthatósága, a tisztességes piaci verseny és a választék sokfélesége érdekében a *Strangomera bentincki* fajt fel kell venni a tartósított szardíniához hasonló termékek készítésére felhasználható fajok közé.

(6) Az egyes szardíniához hasonló termékek azonosíthatóságának javítása érdekében a termékeken indokolt feltüntetni az érintett faj tudományos nevét és azt a földrajzi területet, ahol a faj egyedeit kifogták.

(7) Az e rendeletben megállapított követelményeket az élelmiszerek címkézésére, kiserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽³⁾ sérelme nélkül kell alkalmazni.

(8) A 2136/89/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(9) Annak érdekében, hogy a piaci szereplők képesek legyenek alkalmazkodni az új követelményekhez, célszerű átmeneti időszakot biztosítani a 2136/89/EGK rendelet jelenlegi változatának megfelelő termékek forgalmazására.

(10) A Halászattermék-piaci Irányítóbizottság az elnöke által megállapított határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2136/89/EGK rendelet a következőképpen módosul.

1. Az 1a. cikk (2) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„k) *Strangomera bentincki*”.

2. A 7a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7a. cikk

(1) A 2000/13/EK irányelv sérelme nélkül, a tartósított szardíniához hasonló termékek olyan kereskedelmi megnevezéssel hozhatók forgalomba a Közösségen belül, amely a »szardínia« szó mellett tartalmazza az érintett faj tudományos nevét és azt a földrajzi területet, ahol a faj egyedeit kifogták.

⁽¹⁾ HL L 17., 2000.1.21., 22. o.⁽²⁾ HL L 212., 1989.7.22., 79. o.⁽³⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben előírt kereskedelmi megnevezést feltüntetik a tartósított szardíniához hasonló termékek csomagolásán, a megnevezést egyértelmű és jól megkülönböztethető módon kell feltüntetni.

(3) A tudományos névnek minden esetben magában kell foglalnia a faj köznapi nevét és latin nevét is.

(4) A földrajzi területet a melléklet első oszlopában felsorolt nevek egyikével kell feltüntetni, a melléklet második oszlopában megadott megfelelő területi meghatározás figyelembevételével.

(5) Egy adott kereskedelmi megnevezés alatt csak egyetlen faj hozható forgalomba.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

2010. november 1-jéig azonban tovább forgalmazhatók azok a termékek, amelyek az ezen rendelet általi módosítás előtt megfeleltek a 2136/89/EGK rendeletnek.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 23-án.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Földrajzi területek megnevezése és meghatározása

A 7a. cikk (1) bekezdésében említett földrajzi terület megnevezése	A terület meghatározása ⁽¹⁾
Az Atlanti-óceán északnyugati része	21. FAO-terület
Az Atlanti-óceán északkeleti része ⁽²⁾	27. FAO-terület
Balti-tenger	27. FAO-terület III. része
Az Atlanti-óceán középsőnyugati része	31. FAO-terület
Az Atlanti-óceán középsőkeleti része	34. FAO-terület
Az Atlanti-óceán délnyugati része	41. FAO-terület
Az Atlanti-óceán délkeleti része	47. FAO-terület
Földközi-tenger	37.1., 37.2. és 37.3. FAO-terület
Fekete-tenger	37.4. FAO-terület
Indiai-óceán	51. és 57. FAO-terület
Csendes-óceán	61., 67., 71., 77., 81. és 87. FAO-terület
Antarktisz	48., 58. és 88. FAO-terület
Jeges-tenger	18. FAO-terület

⁽¹⁾ A FAO halászati statisztikai évkönyve, Fogások. Vol. 86/1. 2000.

⁽²⁾ Balti-tenger nélkül.

A BIZOTTSÁG 1346/2008/EK RENDELETE

(2008. december 23.)

a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló 950/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(4) A 950/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 148. cikke (1) bekezdésére, figyelemmel 4. cikkére is,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 950/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

mivel:

(1) A 2008/870/EK tanácsi határozattal jóváhagyott ⁽²⁾, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan az Európai Közösség és a Kubai Köztársaság között levélváltás formájában kötött megállapodás ⁽³⁾ értelmében a Közösség kötelezettséget vállalt arra, hogy a 2008/2009. gazdasági évre vonatkozóan 20 000 tonnával bővíti a tonnánként 98 EUR-s vámtétel alá eső, finomításra szánt nyers nádcukor vámkontingensén belül Kubára jutó mennyiséget.

(2) Ezt a kontingenst a 950/2006/EK bizottsági rendelettel ⁽⁴⁾ összhangban „CXL engedményes cukor”-ként kell megnyitni és kezelni.

(3) Az egyes országoknak megítélt behozatali vámkontingensekre vonatkozó behozatali engedélyekkel történő spekuláció elkerülése érdekében indokolt előírni, hogy behozatali engedély iránti kérelmet csak azon gazdasági szereplők nyújthassanak be, akik be tudnak mutatni az exportáló ország illetékes hatósága által kiállított kiviteli engedélyt.

1. A 24. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2008/2009. gazdasági évre összesen 126 925 tonna, az 1701 11 10 KN-kód alá sorolt, finomításra szánt nyers nádcukorra kell CXL engedményes cukorként vámkontingenst nyitni tonnánként 98 EUR vámtétellel.

(2) Az (1) bekezdésben említett mennyiségeket a következők szerint kell elosztani a származási országok között:

— Kuba	78 969 tonna,
— Brazília	34 054 tonna,
— Ausztrália	9 925 tonna,
— egyéb harmadik országok	3 977 tonna.”

2. A 25. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A behozatali engedély iránti kérelemhez Kuba, Brazília és Ausztrália esetében csatolni kell az exportáló ország illetékes hatóságai által az engedély iránti kérelemben szereplő mennyiséggel megegyező mennyiségre kiállított kiviteli engedély eredeti példányát, amely megfelel a II. mellékletben szereplő mintának.”

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 308., 2008.11.19., 29. o.

⁽³⁾ HL L 308., 2008.11.19., 27. o.

⁽⁴⁾ HL L 178., 2006.7.1., 1. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 23-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1347/2008/EK RENDELETE**(2008. december 23.)****a gabonaágazatban a 2009. január 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002, az ex 1005 (a hibrid vetőmag kivételével), valamint – a vetésre szánt hibridek kivételével – ex 1007 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vámnak meg kell egyeznie az e termékek behozatalára érvényes, 55 %-kal megnövelt, majd a szállítmányra alkalmazandó CIF-importárral csökkentett intervenciósi árral. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifa szerinti vámtételt.

- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az (1) bekezdésben említett behozatali vám kiszámítása céljából az abban a bekezdésben említett termékekre rendszeres időközönként reprezentatív CIF-importártart kell megállapítani.
- (3) Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében a 1001 10 00, a 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), a 1002 00, a 1005 10 90, a 1005 90 00 és a 1007 00 90 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó importvám kiszámításához az ugyanezen rendelet 4. cikkében leírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importártart kell alkalmazni.
- (4) Helyénvaló rögzíteni a behozatali váموkat a 2009. január 1-jétől az új behozatali vám hatálybalépése napjáig tartó időszakra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A gabonaágazatban 2009. január 1-jétől alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali váموkat e rendelet I. melléklete határozza meg a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. január 1-jétől lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 23-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2009. január 1-jétől alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	55,22
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	29,22
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	29,22
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	55,22

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren van,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

15.12.2008-22.12.2008

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾	Árpa
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	176,48	108,62	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	217,05	207,05	187,05	96,33
Öböl-beli árnövelés	—	12,22	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	28,08	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 9,11 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 7,62 EUR/t

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/105/EK IRÁNYELVE

(2008. december 16.)

a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A felszíni víz kémiai anyagokkal történő szennyezése veszélyt jelent a vízi környezetre a vízi szervezetekre gyakorolt akut és krónikus mérgező hatásokkal, az ökoszisztémában való felhalmozódással, az élőhelyek számának csökkenésével és a biológiai sokféleség gyengülésével, valamint veszélyezteti az emberi egészséget is. A szennyezést kiváltó okokat és a kibocsátásokat elsősorban a forrásnál kell azonosítani illetve kezelni, a gazdasági és környezetvédelmi szempontból leghatékonyabb módon.
- (2) A Szerződés 174. cikke (2) bekezdése második mondatának megfelelően a közösségi környezetpolitikának az elővigyázatosság és a megelőző cselekvés elvén, a környezeti károk lehetőség szerint forrásuknál történő kiigazítása elvén, valamint „a szennyező fizet” elven kell alapulnia.
- (3) A Szerződés 174. cikke (3) bekezdésének megfelelően környezetpolitikájának kialakítása során a Közösség figyelembe veszi a rendelkezésre álló tudományos és műszaki ismereteket, a Közösség különböző régióinak környezeti

viszonyait és a Közösségnek, mint egésznek gazdasági és szociális fejlődését, és régióinak kiegyensúlyozott fejlődését éppúgy, mint a Közösség fellépésének, illetve a fellépés hiányának potenciális hasznát és költségeit.

- (4) A hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési program megállapításáról szóló, 2002. július 22-i 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽³⁾ megállapítja, hogy a program elsődleges környezetvédelmi prioritásai közé tartozik többek között a környezet, az egészség és az életminőség, külön kiemelve, hogy a vízpolitika területén több egyedi intézkedés kidolgozására van szükség.
- (5) A vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ vízszennyezés elleni stratégiát határoz meg, és a szennyezés ellenőrzésére és a környezetminőségi előírásokra (EQS) további egyedi intézkedések meghozatalát írja elő. Ez az irányelv a 2000/60/EK irányelv rendelkezéseivel és célkitűzéseivel összhangban álló EQS-eket határoz meg.
- (6) A 2000/60/EK irányelv 4. cikkével és különösen az (1) bekezdés a) pontjával összhangban a tagállamok az említett irányelv 16. cikkének (1) és (8) bekezdésével összhangban végrehajtják a szükséges intézkedéseket az elsőbbségi anyagok általi szennyezések fokozatos csökkentésének, és az elsőbbségi veszélyes anyagok kibocsátásainak, bevezetéseinek és veszteségeinek megszüntetése vagy fokozatos kivonása céljából.
- (7) A 2000. év óta számos olyan közösségi jogi aktust fogadtak el, amelyek az egyes elsőbbségi anyagok tekintetében a kibocsátás ellenőrzésére vonatkozó intézkedést képeznek összhangban a 2000/60/EK irányelv 16. cikkével. Számos környezetvédelmi intézkedés tartozik továbbá egyéb meglévő közösségi jogszabály hatálya alá. Ezért új ellenőrzések kidolgozása helyett inkább a meglévő eszközök végrehajtására és felülvizsgálatára kell összpontosítani.

⁽¹⁾ HL C 97., 2007.4.28., 3. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2007. május 22-i véleménye (HL C 102. E, 2008.4.24., 90. o.), a Tanács 2007. december 20-i közös állásponja (HL C 71. E, 2008.3.18., 1. o.) és az Európai Parlament 2008. június 17-i állásponja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé). A Tanács 2008. október 20-i határozata.

⁽³⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 327., 2000.12.22., 1. o.

- (8) Az elsőbbségi anyagok 2000/60/EK irányelv 16. cikkében említett pontszerű és diffúz forrásból történő kibocsátásának szabályozása tekintetében költséghatékonyabb és arányosabb megoldásnak tűnik, ha a tagállamok – szükség esetén – az egyéb meglévő közösségi jogszabályok végrehajtása mellett a 2000/60/EK irányelv 10. cikke szerinti megfelelő ellenőrző intézkedéseket illesztnek be az azon irányelv 11. cikkével összhangban valamennyi vízgyűjtőkerületre kidolgozandó intézkedési programba.
- (9) A célzott és eredményes ellenőrzési lehetőségek azonosítása érdekében a tagállamoknak fejleszteniük kell az elsőbbségi anyagok forrásáról és a szennyezési utakról rendelkezésükre álló ismereteket és adatokat. A tagállamok egyebek mellett szükség esetén folyamatosan vizsgálják az üledéket és a biótát annak érdekében, hogy az üledékben és/vagy a biótában jellemzően felhalmozódó elsőbbségi anyagokra vonatkozóan elegendő adat álljon rendelkezésre a megbízható, hosszú távú tendencielemzéshez. Annak érdekében, hogy a 2000/60/EK irányelv 16. cikkének (4) és (8) bekezdése értelmében vett jövőbeni bizottsági javaslatok kidolgozásakor a Bizottság azokat figyelembe vehesse, hozzáférhetővé kell tenni e vizsgálatok eredményét – beleértve az üledék és a bióta folyamatos vizsgálatát is – a vízpolitika területén az elsőbbségi anyagok jegyzékének megállapításáról szóló, 2001. november 20-i 2455/2001/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹⁾ 3. cikkének megfelelően.
- (10) A 2455/2001/EK határozat meghatározta annak a 33 anyagnak vagy anyagcsoportnak az első jegyzékét, amelyek tekintetében a közösségi szintű fellépés elsőbbséget élvez. Ezen elsőbbségi anyagok közül néhányat elsőbbségi veszélyes anyagként határoztak meg, amelyek esetében a tagállamoknak végre kell hajtaniuk a szükséges intézkedéseket a kibocsátások, a bevezetések és a veszteségek megszüntetése vagy fokozatos kiiktatása céljából. A természetes állapotban jelen lévő vagy természetes folyamatokon keresztül képződő anyagok vonatkozásában azonban lehetetlen kiiktatni vagy fokozatosan megszüntetni minden potenciális forrásból származó kibocsátást, bevezetést és veszteséget. Néhány anyag tekintetében felülvizsgálatot végeztek, és ezeket osztályozni kell. A Bizottságnak – a 2000/60/EK irányelv 16. cikkében előírt ütemezésnek megfelelően – folytatnia kell az elsőbbségi anyagok jegyzékének felülvizsgálatát, a vízi környezetre vonatkozóan vagy az azon keresztül jelentkező kockázatokat tükröző, egyeztetett kritériumok alapján rangsorolva azokat az anyagokat, amelyek tekintetében intézkedés szükséges, és adott esetben javaslatokat kell tennie.
- (11) A Közösség érdekében és a felszíni vizek védelmének eredményesebb szabályozása érdekében helyénvaló, hogy az elsőbbségi anyagnak minősített szennyezőanyagok vonatkozásában az EQS-eket közösségi szinten határozzák meg, míg – szükség esetén – a többi szenny-
 zezőanyagra vonatkozó szabályok kidolgozását nemzeti szinten a tagállamokra bízzák, figyelemmel a vonatkozó közösségi szabályok alkalmazására is. Mindenesetre, a 76/464/EKG irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1986. június 12-i 86/280/EKG tanácsi irányelv⁽²⁾ hatálya alá tartozó nyolc szennyezőanyag, amely azon anyagcsoportba tartozik, amelynek tekintetében a tagállamoknak intézkedéseket kell tenni a jó kémiai állapot 2015-re történő elérése céljából – figyelemmel a 2000/60/EK irányelv 2. és 4. cikkére is –, nem szerepel az elsőbbségi anyagok jegyzékében. Az említett szennyezőanyagok vonatkozásában megállapított közös előírások azonban hasznosnak bizonyultak, és helyénvaló ezért fenntartani ezen előírások közösségi szintű szabályozását.
- (12) Következésképpen, a klóralkálielektrolízis-iparágából származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1982. március 22-i 82/176/EKG tanácsi irányelvben⁽³⁾, a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1983. szeptember 26-i 83/513/EKG tanácsi irányelvben⁽⁴⁾, a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1984. március 8-i 84/156/EKG tanácsi irányelvben⁽⁵⁾, a hexaklór-ciklohexán-kibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1984. október 9-i 84/491/EKG tanácsi irányelvben⁽⁶⁾, valamint a 86/280/EKG irányelvben meghatározott, a jelenlegi környezetminőségi célkitűzésekre vonatkozó rendelkezések feleslegessé válnak, és azokat el kell hagyni.
- (13) A kémiai szennyezés mind rövid távon, mind hosszú távon érintheti a vízi környezetet, ezért az EQS-ek meghatározása során az akut és krónikus hatásokra vonatkozó adatokat egyaránt figyelembe kell venni. A vízi környezet és az emberi egészség megfelelő védelmének biztosítása érdekében az éves átlagos értéken kifejezett EQS-eket olyan szinten kell meghatározni, amely megfelelő védelmet nyújt a tartós kitettség ellen, míg a rövid távú hatások kivédésére meg kell állapítani a megengedhető koncentrációk felső határát.
- (14) A 2000/60/EK irányelv V. melléklete 1.3.4. szakaszában megállapított szabályokkal összhangban, a tagállamok az EQS-nek – a maximálisan megengedhető koncentrációban kifejezett EQS-t is beleértve – való megfelelés figyelemmel kísérésekor statisztikai módszereket, mint például százalékszámítást alkalmazhatnak a kiugró, például az átlagtól különösen nagy eltérést mutató adatok és a helytelen értelmezések kezelésére, az adatok elfogadható szintű megbízhatóságának és pontosságának biztosítása érdekében. A monitoringok tagállamok közötti összehasonlíthatóságának biztosítása érdekében célszerű az ilyen statisztikai módszerek tekintetében a részletes szabályok bizottsági eljárással való megállapításáról rendelkezni.

(1) HL L 331., 2001.12.15., 1. o.

(2) HL L 181., 1986.7.4., 16. o.

(3) HL L 81., 1982.3.27., 29. o.

(4) HL L 291., 1983.10.24., 1. o.

(5) HL L 74., 1984.3.17., 49. o.

(6) HL L 274., 1984.10.17., 11. o.

- (15) Az anyagok többsége esetében az EQS határértéket közösségi szinten jelenleg csak a felszíni vízre kell megállapítani. A hexaklór-benzol, a hexaklór-butadién és a higany esetében azonban nem lehet csupán a felszíni vízre megállapított EQS értékhatárok révén közösségi szinten megfelelő védelmet biztosítani a közvetett hatásokkal és a másodlagos mérgezéssel szemben. Ezért helyénvaló ezen három anyag esetében a biótára vonatkozó EQS-t közösségi szinten megállapítani. A tagállamok számára a rugalmasság biztosítása érdekében – azok monitoringstratégiája függvényében – lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok ezeket a biótára vonatkozó EQS-eket megfigyeljék és alkalmazzák, vagy hogy a felszíni vízre vonatkozóan olyan szigorúbb EQS-t állapítsanak meg, amely ugyanazt a szintű védelmet nyújtja.
- (16) A tagállamoknak továbbá képesnek kell lenniük üledék és/vagy bióta vonatkozásában nemzeti szintű EQS-ek megállapítására, és ezeknek az EQS-eknek az ezen irányelvben a vízre vonatkozóan megállapított EQS-ek helyetti alkalmazására. Az ilyen EQS-eket olyan átlátható eljárással kell megállapítani, amely magában foglalja a Bizottság és a többi tagállam értesítését is, a védelem olyan szintű biztosítása érdekében, amely egyenértékű a közösségi szinten a vízre megállapított EQS-ek szintjével. A Bizottság összefoglalja ezeket az értesítéseket a 2000/60/EK irányelv végrehajtásáról szóló jelentéseiben. Ezenfelül az üledékek és a bióták továbbra is fontos tényezők az akkumulációs potenciállal rendelkező anyagok vizsgálata során. Az antropogén tevékenységek hosszú távú hatásainak és az általuk elindított folyamatoknak az értékelése érdekében, a tagállamoknak – a 2000/60/EK irányelv 4. cikkének megfelelően – intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy a bióták és az üledékek jelenlegi szennyezettségi szintje ne emelkedjék jelentősen.
- (17) A 2000/60/EK irányelv 13. cikkének és VII. melléklete A. része (5) bekezdésének megfelelően az említett irányelv 4. cikke (4), (5) és (6) bekezdésének megfelelő, annak 4. cikke (8) és (9) bekezdését is figyelembe vevő, a víztestekre alkalmazott, az elsőbbségi anyagokra vonatkozó EQS-ek alkalmazása alóli bármilyen mentességről jelentést kell tenni a vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben. Azzal a feltétellel, hogy a 2000/60/EK irányelv 4. cikkében foglalt előírások teljesülnek, szabad olyan tevékenységet végezni – a kotrást és a hajózást is beleértve –, amelyek elsőbbségi anyagok bevezetéseikhez, kibocsátásaihoz vagy veszteségeikhez vezetnek.
- (18) A tagállamoknak meg kell felelniük az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló, 1998. november 3-i 98/83/EK tanácsi irányelvnek ⁽¹⁾, és az ivóvízkivételre szánt felszíni víztestek kezelését a 2000/60/EK irányelv 7. cikkével összhangban kell végezniük. Ezt az irányelvet ezért az említett, esetleg szigorúbb előírásokat meghatározó követelmények sérelme nélkül kell végrehajtani.
- (19) A pontszerű szennyezőforrásokból származó bevezetések közelében a szennyezőanyagok koncentrációja rendszerint magasabb a vízben lévő környezeti koncentrációnál. Ezért a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítani az ilyen keveredési zónák kihasználására, amennyiben az nem érinti a fennmaradó felszíni víztest vonatkozó EQS-nek való megfelelését. A keveredési zónák terjedelmét a bevezetési pontok közvetlen környezetére kell korlátozni és azoknak arányosaknak kell lenniük. A tagállamoknak a 2000/60/EK irányelv 3. cikke (4) bekezdésének megfelelően biztosítaniuk kell, hogy a környezetvédelmi célok elérésének az említett irányelv 4. cikkében foglalt előírásait összehangolják a teljes vízgyűjtőkerületre vonatkozóan, beleértve a keveredési zónákat és a határokon átnyúló víztesteket is.
- (20) Ellenőrizni kell a 2000/60/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése a) pontjában meghatározott megszüntetésre, illetve fokozatos kiiktatásra, valamint csökkentésre vonatkozó célkitűzések tiszteletben tartását, és az ezen kötelezettségeknek való megfelelés értékelését átláthatóvá kell tenni, különösen az emberi tevékenységekből származó jelentős kibocsátások, bevezetések és veszteségek tekintetében. A megszüntetés, illetve fokozatos kiiktatás, valamint a csökkentés menetrendjét csak nyilvántartással együtt lehet elkészíteni. Lehetővé kell tenni a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (4)–(7) bekezdése alkalmazásának értékelését is. Megfelelő eszközre van hasonlóképp szükség a természetben előforduló, vagy természetes folyamatok eredményeként keletkező anyagokat érintő veszteségek mennyiségének meghatározására, amely esetben az összes lehetséges forrásból történő teljes megszüntetés, illetve fokozatos kiiktatás lehetetlen. Ezen szükségletek kielégítése érdekében a tagállamoknak a területükön lévő valamennyi vízgyűjtőkerület vagy a vízgyűjtőkerületnek a tagállam területére eső részének vonatkozásában nyilvántartást kell készíteniük a kibocsátásokról, bevezetésekről és veszteségekről.
- (21) Az említett nyilvántartások elkészítése során adódó esetleges párhuzamos munka elkerülése, valamint a nyilvántartások és a felszíni vizek védelme területén rendelkezésre álló egyéb meglévő eszközök közötti koherencia biztosítása érdekében a tagállamoknak a 2000/60/EK irányelv alapján, valamint az Európai Szennyezőanyag-kibocsátási és -szállítási Nyilvántartás létrehozásáról szóló, 2006. január 18-i 166/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ alapján gyűjtött információkat kell alkalmazni.
- (22) A felszíni vizek következetes védelmének biztosítása érdekében a közös felszíni víztesttel rendelkező tagállamoknak össze kell hangolniuk monitoringtevékenységeiket és adott esetben a nyilvántartások elkészítését is.

⁽¹⁾ HL L 330., 1998.12.5., 32. o.

⁽²⁾ HL L 33., 2006.2.4., 1. o.

- (23) A szükségleteik jobb kifejezése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a nyilvántartás alapadatainak mérésére egy megfelelő egyéves referencia-időszakot választhassanak ki. Mindazonáltal figyelembe kell venni azt a körülményt, hogy a peszticid szerek alkalmazásához köthető veszteségek évről évre jelentős mértékben változhatnak az alkalmazási ráták közötti eltérések miatt, például a klímaviszonyok különbözőségének következtében. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy hároméves referencia-időszakot választhassanak, a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ szabályozott néhány anyag esetében.
- (24) A nyilvántartás használatának optimalizálása érdekében célszerű megállapítani a határidőt, ameddig a Bizottság ellenőrzi, hogy a kibocsátások, bevezetések és veszteségek a 2000/60/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése a) pontjában meghatározott célkitűzések teljesítése tekintetében előrelépést mutatnak-e, figyelemmel ugyanazon irányelv 4. cikkének (4) és (5) bekezdésére.
- (25) Technikai iránymutatásokat kell kidolgozni annak érdekében, hogy segítsék a tagállamok által a kibocsátásokra, a bevezetésekre és a veszteségekre vonatkozó nyilvántartások elkészítéséhez alkalmazott módszerek harmonizálását, beleértve az üledékben felgyülemelő szennyeződéskből származó veszteségek nyilvántartását is.
- (26) Számos tagállamot érint olyan szennyezés, amelynek forrása nemzeti joghatóságokon kívül esik. Ezért helyénvaló egyértelművé tenni azt, hogy a tagállamok nem szegik meg ezen irányelv szerinti kötelezettségeiket valamely EQS-érték határon áttérő szennyezés okozta túllépésével, amennyiben bizonyos feltételek teljesülnek, és amennyiben megfelelő esetben éltek a 2000/60/EK irányelv vonatkozó rendelkezései adta lehetőségekkel.
- (27) A tagállamok által a 2000/60/EK irányelv 15. cikkével összhangban elkészített jelentések alapján a Bizottság felülvizsgálja a meglévő jogi aktusok módosításának és további egyedi, közösségi szintű intézkedések – például kibocsátásszabályozások – meghozatalának szükségességét, és adott esetben megteszi az arra vonatkozó javaslatokat. Az e felülvizsgálatból levont következtetésekről a Bizottság a 2000/60/EK irányelv 18. cikkének (1) bekezdésével összhangban elkészített jelentéshez kapcsolódóan jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Bármilyen, a 2000/60/EK irányelv 10. cikkét tekintve vevő kibocsátáscsökkentési intézkedésre irányuló javaslat kidolgozása során a Bizottságnak figyelembe kell vennie a már meglévő kibocsátáscsökkentési előírásokat, mint például a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 2008. január 15-i 2008/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ szerinti előírásokat, valamint a környezetszennyezés csökkentésére vonatkozó legfrissebb technológiai fejlesztéseket.
- (28) A perzisztens, bioakkumulatív és toxikus anyagok, valamint az egyenértékű gondokat okozó anyagok, különösen a 2000/60/EK irányelvben említett nagyon perzisztens és nagyon bioakkumulatív anyagok meghatározására vonatkozó kritériumokat a 67/548/EGK tanácsi irányelvnek megfelelően bejelentett anyagok emberre és környezetre jelentett kockázatának értékelésére vonatkozó alapelvek megállapításáról szóló, 1993. július 20-i 93/67/EGK bizottsági irányelv ⁽³⁾, valamint a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ és a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), továbbá az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ alátámasztására irányuló kockázatelemzésre vonatkozó műszaki útmutató dokumentumban állapították meg. A közösségi jogszabályok összhangjának biztosítása érdekében, a 2455/2001/EK határozatnak megfelelően felülvizsgált anyagok tekintetében kizárólag ezen kritériumok alkalmazandók, és a 2000/60/EK irányelv X. mellékletét megfelelően újra kell szövegezni.
- (29) A 2000/60/EK irányelv IX. mellékletében felsorolt irányelvekben megállapított kötelezettségeket már beépítették a 2008/1/EK irányelvbe, valamint a 2000/60/EK irányelvbe, és a EQS-ek fenntartásával vagy felülvizsgálatával legalább hasonló szintű védelem biztosítható. A felszíni vizek kémiai szennyezésének összehangolt megközelítése érdekében, valamint az azon a területen meglévő közösségi jogszabályok egyszerűsítése és egyértelművé tétele érdekében, a 2000/60/EK irányelv értelmében helyénvaló 2012. december 22-től hatályon kívül helyezni a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK irányelvet.
- (30) A 2000/60/EK irányelvben említett ajánlásokat, különösen a toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság ajánlásait mérlegelték.
- (31) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás ⁽⁶⁾ 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzik arra, hogy – a maguk számára, illetve a Közösség érdekében – készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, és hogy azokat tegyék közzé.

⁽²⁾ HL L 24., 2008.1.29., 8. o.

⁽³⁾ HL L 227., 1993.9.8., 9. o.

⁽⁴⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o. Helyesbítve: HL L 136., 2007.5.29., 3. o.

⁽⁶⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

⁽¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o.

- (32) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen az elsőbbségi anyagokra és bizonyos egyéb szennyező anyagokra vonatkozó EQS-ek megállapítása révén a felszíni vizek jó kémiai állapotának elérését, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az – a felszíni víz védelmének a Közösség egész területén való egységes szintű fenntartása miatt – közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (33) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni.
- (34) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy ezen irányelv I. melléklet B. részének 3. pontját módosítsa. Mivel ez az intézkedés általános hatályú és az irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek a módosítására, illetve az irányelv nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítésére irányul, ezért azt az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

A felszíni víz jó kémiai állapotának elérése céljából, valamint a 2000/60/EK irányelv 4. cikkének rendelkezéseivel és célkitűzéseivel összhangban ez az irányelv környezetminőségi előírásokat (EQS) állapít meg az említett irányelv 16. cikkében meghatározott elsőbbségi anyagok és néhány egyéb szennyezőanyag vonatkozásában.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a 2000/60/EK irányelv 2. cikkében megállapított fogalommeghatározásokat kell alkalmazni.

3. cikk

Környezetminőségi előírások

(1) Ezen irányelv 1. cikkével és a 2000/60/EK irányelv 4. cikkének megfelelően a tagállamok a felszíni víztestekre az

ezen irányelv I. melléklet A. részében megállapított EQS-eket alkalmazzák.

A tagállamok az EQS-t a felszíni víztestekre az I. melléklet B. részében meghatározott követelményekkel összhangban alkalmazzák.

(2) A tagállamok a felszíni vizek egyes kategóriának esetében az üledékre és/vagy a biótára az I. melléklet A. részében megállapítottaktól eltérő EQS-t is alkalmazhatnak. Az ezen lehetővé tett élő tagállamok:

a) a higanyra és vegyületeire 20 µg/kg EQS-t, és/vagy a hexaklór-benzolra 10 µg/kg EQS-t, és/vagy a hexaklór-butadiénre 55 µg/kg EQS-t alkalmaznak, ezek az EQS-ek a halak, kagylók, rákfélék és más bióták közül a legmegfelelőbb mutató kiválasztásával a szövetre (nedves súly) vonatkoznak;

b) az a) pontban említettektől eltérő EQS-t állapítanak meg és alkalmaznak meghatározott anyagokra üledék és/vagy bióta esetében. Ezen EQS-nek legalább ugyanolyan szintű védelmet kell nyújtania, mint az I. melléklet A. részében a vízre meghatározott EQS-nek;

c) az a) és b) pontban említett anyagokra vonatkozóan meghatározzák a biótában és/vagy az üledékben végzendő monitoring gyakoriságát. A monitoringot mindazonáltal évente legalább egyszer el kell végezni, kivéve, ha a műszaki ismeretek és a szakértői vélemények alapján más időközök indokoltak; és

d) a 2000/60/EK irányelv 21. cikkében említett bizottságon keresztül értesítik a Bizottságot és a többi tagállamot azon anyagokról, amelyekre vonatkozóan az EQS-t a b) pontnak megfelelően határozták meg, az ezen megközelítés alkalmazásának indokairól és alapjáról, a megállapított alternatív EQS-ről – ideértve az alternatív EQS-ek megállapításához használt adatokat és módszertant is –, a felszíni vizek azon kategóriáiról, amelyekre ezen EQS-t alkalmazni kell, valamint a monitoring tervezett gyakoriságáról, az időközök megindokolásával együtt.

A 2000/60/EK irányelv 18. cikkének megfelelően közzétett jelentéseket a Bizottság kiegészíti a fenti d) pont, valamint az I. melléklet A. részének 9. jegyzete szerinti értesítések összefoglalójával.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

(3) A tagállamok a víz állapotának a 2000/60/EK irányelv 8. cikke szerint elvégzett monitoringja alapján gondoskodnak az üledékben és/vagy a biótában jellemzően felhalmozódó, az I. melléklet A. részében felsorolt elsőbbségi anyagok koncentrációinak hosszú távú tendencielemzéséről, különös tekintettel a 2., 5., 6., 7., 12., 15., 16., 17., 18., 20., 21., 26., 28. és 30. sorszámú anyagra. A 2000/60/EK irányelv 4. cikkére is figyelemmel intézkedéseket hoznak annak biztosítása céljából, hogy az ilyen koncentrációk ne emelkedjenek jelentős mértékben az üledékekben és/vagy a kérdéses biótában.

A tagállamok meghatározzák az üledékben és/vagy a biótában végzendő monitoring gyakoriságát annak érdekében, hogy elegendő adat álljon rendelkezésre a megbízható hosszú távú tendencielemzéshez. Útmutatóként, a monitoringot rendszerint legalább háromévente kell elvégezni, kivéve, ha a műszaki ismeretek és a szakértői vélemények alapján más időközök indokoltak.

(4) A Bizottság megvizsgálja a műszaki és tudományos fejlődést, többek között a 2000/60/EK irányelv 16. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett kockázatelemzés eredményét, valamint az 1907/2006/EK rendelet 119. cikkével összhangban nyilvánosságra hozott, az anyagok regisztrációjából származó információkat, és – szükség szerint – javaslatot tesz az ezen irányelv I. melléklet A. részében meghatározott EQS-ek felülvizsgálatára a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban, és a 2000/60/EK irányelv 16. cikke (4) bekezdésében előírt határidőknek megfelelően.

(5) Az ezen irányelv I. melléklet B. részének 3. pontja az ezen irányelv 9. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban módosítható.

4. cikk

Keveredési zónák

(1) A tagállamok keveredési zónákat jelölhetnek ki a bevezetési pontokkal szomszédosan. Az ilyen keveredési zónákban az I. melléklet A. részében felsorolt egy vagy több anyag koncentrációja meghaladhatja a vonatkozó EQS-eket, amennyiben az nem érinti a felszíni víztest további részei említett előírásoknak való megfelelését.

(2) A keveredési zónát kijelölő tagállamok a 2000/60/EK irányelv 13. cikkével összhangban elkészített vízgyűjtő-gazdálkodási tervben feltüntetik az alábbiak leírását:

a) az ilyen zónák meghatározására alkalmazott megközelítések és módszerek; valamint

b) a keveredési zónák méretének jövőbeni csökkentése érdekében hozott intézkedések, például amelyeket a

2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdésének k) pontja értelmében, vagy a 2008/1/EK irányelvben említett engedélyek felülvizsgálatát követően, vagy a 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdése g) pontjában említett rendeletek meghozatala előtt hoznak.

(3) A keveredési zónákat kijelölő tagállamok gondoskodnak arról, hogy ezen zónák kiterjedése:

a) a bevezetési pontok közvetlen környezetére korlátozódjon;

b) arányos legyen, tekintettel a bevezetési pont szennyezőanyag-koncentrációjára, valamint a korábbi szabályozásban foglalt szennyezőanyag-kibocsátási feltételekre, azaz például a 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdésének g) pontjában említett felhatalmazásokra és/vagy engedélyekre, valamint a közösségi jog minden egyéb vonatkozó rendelkezésére, a rendelkezésre álló legjobb technológia alkalmazásával, valamint a 2000/60/EK irányelv 10. cikkével összhangban, különösen az említett korábbi szabályozás felülvizsgálatát követően.

(4) A keveredési zónák kijelölésére vonatkozó technikai útmutatásokat az ezen irányelv 9. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban fogadják el.

5. cikk

A kibocsátások, bevezetések és veszteségek nyilvántartása

(1) A 2000/60/EK irányelv 5. és 8. cikkével összhangban és a 166/2006/EK rendelet szerint összegyűjtött információk alapján, valamint más rendelkezésre álló adatok alapján a tagállamok a területükön levő minden vízgyűjtőkerület vagy vízgyűjtőkerület rész tekintetében nyilvántartást készítenek, ha rendelkezésre állnak térképek, akkor ezekkel együtt, az ezen irányelv I. melléklet A. részében felsorolt minden elsőbbségi anyag és szennyező anyag kibocsátásáról, bevezetéséről és veszteségéről, beleértve adott esetben az üledékben és biótában meglévő koncentrációjukat.

(2) Az (1) bekezdésben említett nyilvántartásokban feltüntetendő szennyezőanyagokra vonatkozó értékek becslésének referenciaidőszaka 2008 és 2010 közé eső egy év.

A 91/414/EKG irányelv által szabályozott elsőbbségi anyagok vagy szennyezőanyagok tekintetében azonban a bejegyzéseket a 2008-as, 2009-es és 2010-es évek átlagában is lehet számolni.

(3) A tagállamok a 2000/60/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt jelentéstételi követelményekkel összhangban tájékoztatják a Bizottságot az e cikk (1) bekezdése szerint elkészített nyilvántartásokról, feltüntetve a megfelelő referencia-időszakokat.

(4) A tagállamok a 2000/60/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésében meghatározott elemzések felülvizsgálata során frissítik nyilvántartásaikat.

A frissített nyilvántartásokban szereplő értékek megállapítására vonatkozó referencia-időszak az elemzés elkészítésére kitűzött évet megelőző év. A 91/414/EGK irányelv által szabályozott elsőbbségi anyagok vagy szennyezőanyagok tekintetében az adatokat az említett elemzés elkészítését megelőző három év átlagában is lehet számolni.

A tagállamok a naprakész vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben közléseket a frissített nyilvántartásokat a 2000/60/EK irányelv 13. cikkének (7) bekezdésében meghatározottaknak megfelelően.

(5) A Bizottság 2018-ig – a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (4) és (5) bekezdésére is figyelemmel – ellenőrzi, hogy a nyilvántartásban feltüntetett kibocsátások, bevezetések és veszteségek a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése a) pontjának iv. alpontjában meghatározott, csökkentésre, illetve megszüntetésre vonatkozó célkitűzések teljesítése tekintetében előrelépést mutatnak-e.

(6) A nyilvántartások elkészítésére vonatkozó technikai útmutatásokat az ezen irányelv 9. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

6. cikk

Határokon átnyúló szennyezés

(1) Nem szegi meg az ezen irányelv értelmében fennálló kötelezettségeit az a valamely EQS-t túllépő tagállam, amely bizonyítani tudja, hogy:

- a) a túllépés nemzeti joghatóságán kívül eső szennyezési forrásnak tudható be;
- b) az ilyen határon átnyúló szennyezés miatt nem állt módjában hatékony intézkedést hozni a vonatkozó EQS-nek való megfelelés érdekében; és
- c) alkalmazta a 2000/60/EK irányelv 3. cikkében foglalt koordinációs mechanizmusokat, és adott esetben élt az említett irányelv 4. cikke (4), (5) és (6) bekezdésének a határon átnyúló szennyezés által érintett víztestekre vonatkozó rendelkezései által biztosított lehetőségekkel.

(2) Ilyen esetekben a tagállamok a 2000/60/EK irányelv 12. cikkében meghatározott mechanizmust alkalmazzák arra, hogy a Bizottság rendelkezésére bocsássák az ezen cikk (1) bekezdésében meghatározott esetekben szükséges információkat, és a vonatkozó vízgyűjtő-gazdálkodási terv keretében a

határon átnyúló szennyezéssel kapcsolatban hozott intézkedésekről szóló összefoglalót, a 2000/60/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt jelentéstételi követelményekkel összhangban.

7. cikk

Jelentés és felülvizsgálat

(1) A tagállamok által többek között a 2000/60/EK irányelv 12. cikkével összhangban, és különösen a határokon átnyúló szennyezésről készített jelentések alapján a Bizottság felülvizsgálja a meglévő jogszabályok módosításának és további egyedi, közösségi szintű intézkedések – például kibocsátásszabályozások – meghozatalának szükségességét.

(2) A Bizottság a 2000/60/EK irányelv 18. cikkének (1) bekezdésével összhangban elkészített jelentéssel összefüggésben beszámol az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az alábbiakról:

- a) az e cikk (1) bekezdésében említett felülvizsgálat következtései;
- b) az ezen irányelv 4. cikk (1) bekezdésével összhangban kijelölt keveredési zónák méretének csökkentése érdekében hozott intézkedések;
- c) az ezen irányelv 5. cikk (5) bekezdésében említett ellenőrzés eredménye;
- d) a Közösség területén kívülről származó szennyezéssel kapcsolatos helyzet.

A Bizottság adott esetben vonatkozó javaslatokkal egészíti ki a jelentést.

8. cikk

A 2000/60/EK irányelv X. mellékletének felülvizsgálata

A 2000/60/EK irányelv 16. cikkének (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelően, azon irányelv X. melléklete felülvizsgálata keretében a Bizottság többek között megvizsgálja, hogy az ezen irányelv III. mellékletében szereplő anyagok elsőbbségi anyagokként vagy elsőbbségi veszélyes anyagokként azonosíthatók-e. A Bizottság 2011. január 13-ig beszámol az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak felülvizsgálata eredményéről. Jelentését adott esetben vonatkozó javaslatokkal egészíti ki, különösen új elsőbbségi anyagok vagy elsőbbségi veszélyes anyagok azonosítására, illetve bizonyos elsőbbségi anyagok elsőbbségi veszélyes anyagokként történő azonosítására, valamint a felszíni vizekre, az üledékre vagy biótárra érvényes EQS-ekre vonatkozó javaslatokkal az adott esetnek megfelelően.

9. cikk

A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot a 2000/60/EK irányelv 21. cikkének (1) bekezdésében említett bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

10. cikk

A 2000/60/EK irányelv módosítása

A 2000/60/EK irányelv X. mellékletének helyébe az ezen irányelv II. mellékletében foglalt szöveg lép.

11. cikk

A 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, 84/491/EGK és a 86/280/EGK irányelv módosítása

(1) A 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK és a 84/491/EGK irányelv II. mellékletét el kell hagyni.

(2) A 86/280/EGK irányelv II. melléklete I–XI. szakaszának B. címsorait el kell hagyni.

12. cikk

A 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK irányelv hatályon kívül helyezése

(1) A 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK irányelv 2012. december 22-től hatályát veszti.

(2) 2012. december 22. előtt a tagállamok a monitoringokat és jelentéseket az e cikk (1) bekezdésben említett irányelvek helyett a 2000/60/EK irányelv 5., 8. és 15. cikkével összhangban végezhetik el.

13. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok 2010. július 13-i hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek.

Amikor a tagállamok elfogadják azokat az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos közzétételük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

14. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

15. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

B. LE MAIRE

I. MELLÉKLET

AZ ELSŐBBSÉGI ANYAGOKRA ÉS BIZONYOS EGYÉB SZENNYEZŐANYAGOKRA VONATKOZÓ
KÖRNYEZETMINŐSÉGI ELŐÍRÁSOK

A. RÉSZ: KÖRNYEZETMINŐSÉGI ELŐÍRÁSOK (EQS)

AA: éves átlagérték (annual average);

MAC: maximálisan megengedhető koncentráció (maximum allowable concentration).

Egység: [µg/l].

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
N°	Anyag neve	CAS-szám (1)	AA-EQS (2) Szárazföldi felszíni vizek (3)	AA-EQS (2) Egyéb felszíni vizek	MAC-EQS (4) Szárazföldi felszíni vizek (3)	MAC-EQS (4) Egyéb felszíni vizek
(1)	Alaklór	15972-60-8	0,3	0,3	0,7	0,7
(2)	Antracén	120-12-7	0,1	0,1	0,4	0,4
(3)	Atrazin	1912-24-9	0,6	0,6	2,0	2,0
(4)	Benzol	71-43-2	10	8	50	50
(5)	Brómozott difeniléter (5)	32534-81-9	0,0005	0,0002	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(6)	Kadmium és vegyületei (a vízkeménységi osztályoktól függően) (6)	7440-43-9	≤ 0,08 (1. osztály) 0,08 (2. osztály) 0,09 (3. osztály) 0,15 (4. osztály) 0,25 (5. osztály)	0,2	≤ 0,45 (1. osztály) 0,45 (2. osztály) 0,6 (3. osztály) 0,9 (4. osztály) 1,5 (5. osztály)	≤ 0,45 (1. osztály) 0,45 (2. osztály) 0,6 (3. osztály) 0,9 (4. osztály) 1,5 (5. osztály)
(6a)	Szén-tetraklorid (7)	56-23-5	12	12	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(7)	C10-13 Klóralkánok	85535-84-8	0,4	0,4	1,4	1,4
(8)	Klórfeninfosz	470-90-6	0,1	0,1	0,3	0,3
(9)	Klórpinfosz (etilklórpinfosz)	2921-88-2	0,03	0,03	0,1	0,1
(9a)	Ciklodién peszticidek: Aldrin (7) Dieldrin (7) Endrin (7) Izodrin (7)	309-00-2 60-57-1 72-20-8 465-73-6	Σ = 0,01	Σ = 0,005	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(9b)	Összes DDT (7) (8)	nem alkalmazható	0,025	0,025	nem alkalmazható	nem alkalmazható
	para-para-DDT (7)	50-29-3	0,01	0,01	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(10)	1,2-diklóretán	107-06-2	10	10	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(11)	Diklór-metán	75-09-2	20	20	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(12)	Di[2-etilhexil]ftalát (DEHP)	117-81-7	1,3	1,3	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(13)	Diuron	330-54-1	0,2	0,2	1,8	1,8
(14)	Endosulfán	115-29-7	0,005	0,0005	0,01	0,004
(15)	Fluorantén	206-44-0	0,1	0,1	1	1
(16)	Hexaklór-benzol	118-74-1	0,01 (9)	0,01 (9)	0,05	0,05
(17)	Hexaklór-butadién	87-68-3	0,1 (9)	0,1 (9)	0,6	0,6
(18)	Hexaklór-ciklohexán	608-73-1	0,02	0,002	0,04	0,02

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
N°	Anyag neve	CAS-szám ⁽¹⁾	AA-EQS ⁽²⁾ Szárazföldi felszíni vizek ⁽³⁾	AA-EQS ⁽²⁾ Egyéb felszíni vizek	MAC-EQS ⁽⁴⁾ Szárazföldi felszíni vizek ⁽³⁾	MAC-EQS ⁽⁴⁾ Egyéb felszíni vizek
(19)	Izoproturon	34123-59-6	0,3	0,3	1,0	1,0
(20)	Ólom és vegyületei	7439-92-1	7,2	7,2	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(21)	Higany és vegyületei	7439-97-6	0,05 ⁽⁹⁾	0,05 ⁽⁹⁾	0,07	0,07
(22)	Naftalin	91-20-3	2,4	1,2	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(23)	Nikkel és vegyületei	7440-02-0	20	20	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(24)	Nonilfenol(4-nonilfenol)	104-40-5	0,3	0,3	2,0	2,0
(25)	Oktilfenol (4-[1,1',3,3'-tetrametil-butil]fenol)	140-66-9	0,1	0,01	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(26)	Pentaklór-benzol	608-93-5	0,007	0,0007	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(27)	Pentaklór-fenol	87-86-5	0,4	0,4	1	1
(28)	Poliaromás szénhidrogének (PAH) ⁽¹⁰⁾	nem alkalmazható	nem alkalmazható	nem alkalmazható	nem alkalmazható	nem alkalmazható
	Benzo[a]pirén	50-32-8	0,05	0,05	0,1	0,1
	Benzo[b]fluorantén	205-99-2	Σ = 0,03	Σ = 0,03	nem alkalmazható	nem alkalmazható
	Benzo[k]fluorantén	207-08-9				
	Benzo[g,h,i]perilén	191-24-2	Σ = 0,002	Σ = 0,002	nem alkalmazható	nem alkalmazható
	Indeno[1,2,3-cd]pirén	193-39-5				
(29)	Simazin	122-34-9	1	1	4	4
(29a)	Tetraklór-etilén ⁽⁷⁾	127-18-4	10	10	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(29b)	Triklór-etilén ⁽⁷⁾	79-01-6	10	10	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(30)	Tributil-ón vegyületek (tributil-ón-kation)	36643-28-4	0,0002	0,0002	0,0015	0,0015
(31)	Triklór-benzolok	12002-48-1	0,4	0,4	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(32)	Triklór-metán	67-66-3	2,5	2,5	nem alkalmazható	nem alkalmazható
(33)	Trifluralin	1582-09-8	0,03	0,03	nem alkalmazható	nem alkalmazható

⁽¹⁾ CAS: Kémiai Nyilvántartó Szolgálat (Chemical Abstracts Service).

⁽²⁾ Ez a paraméter az éves átlagértékben kifejezett EQS (AA-EQS). Más előírás hiányában az összes izomer koncentrációjára vonatkozik.

⁽³⁾ A szárazföldi felszíni vizek a folyókat, tavakat és kapcsolódó mesterséges vagy jelentősen módosított víztesteket foglalják magukban.

⁽⁴⁾ Ez a paraméter a maximálisan megengedhető koncentrációban kifejezett környezetminőségi előírás (MAC-EQS). Amennyiben az MAC-EQS oszlopban „nem alkalmazható” szerepel, ott úgy tekinthető, hogy az AA-EQS értékek védelmet biztosítanak a rövid távú szennyezési csúcskoncentrációkkal szemben is folyamatos bevezetések esetén, mivel ezek az értékek jelentősen alacsonyabbak az akut toxicitás alapján meghatározott értékeknél.

⁽⁵⁾ A 2455/2001/EK határozatban felsorolt bromozott difeniléterek (5. sorszám) alá tartozó elsőbbségi anyagok csoportja tekintetében csak a 28., 47., 99., 100., 153. és 154. számú rokonvegyületekre határoztak meg EQS-t.

⁽⁶⁾ A kadmium és vegyületei esetében (6. sorszám) az EQS értékek a víz keménységétől függően változnak a következő öt osztálykategória szerint (1. osztály: <40 mg CaCO₃/l, 2. osztály: 40-től <50 mg CaCO₃/l, 3. osztály: 100-tól <200 mg CaCO₃/l és 5. osztály: ≥200 mg CaCO₃/l).

⁽⁷⁾ Ez az anyag nem elsőbbségi anyag, hanem azon egyéb szennyezőanyagok egyike, amelyek esetében az EQS azonos a 2009. január 13. előtt alkalmazott jogszabályban meghatározottakkal.

⁽⁸⁾ A összes DDT az 1,1,1-triklór-2,2-bisz[p-klórifenil]-etán (CAS-szám: 50-29-3; EU-szám: 200-024-3); az 1,1,1-triklór-2 [o-klórifenil]-2-[p-klórifenil]-etán (CAS-szám: 789-02-6; EU-szám: 212-332-5); az 1,1-diklór-2,2-bisz[p-klórifenil]-etilén (CAS-szám: 72-55-9; EU-szám: 200-784-6); és az 1,1-diklór-2,2-bisz[p-klórifenil]-etán (CAS-szám: 72-54-8; EU-szám: 200-783-0) izomerek összegét jelenti.

⁽⁹⁾ Ha a tagállamok nem alkalmazzák a biotára vonatkozó EQS-t, szigorúbb vízre vonatkozó EQS-t kell bevezetniük annak érdekében, hogy a biotára vonatkozóan az ezen irányelv 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott EQS-sel azonos szintű védelmet érjenek el. A 2000/60/EK irányelv 21. cikkében említett bizottságon keresztül értesítik a Bizottságot és a többi tagállamot e megközelítés alkalmazásának indokairól és az alternatívaként meghatározott, vízre vonatkozó alternatív EQS-ről – ideértve az alternatív EQS-ek megállapításához használt adatokat és módszertant is –, valamint a felszíni vizek azon kategóriáiról, amelyekre ezen EQS-t alkalmazni kell.

⁽¹⁰⁾ A poliaromás szénhidrogének (PAH) elsőbbségi anyagcsoportja (28. sorszám) esetében minden egyedi EQS-t alkalmazni kell, azaz a benzo[a]pirénre meghatározott EQS-t, a benzo[b]fluorantén és a benzo[k]fluorantén összegére meghatározott EQS-t, valamint a benzo[g,h,i]perilén és az indeno[1,2,3-cd]pirén összegére meghatározott EQS-t.

B. RÉSZ: AZ A. RÉSZBEN MEGHATÁROZOTT EQS ALKALMAZÁSA

1. A táblázat 4. és 5. oszlopa: Egy felszíni víztest tekintetében az AA-EQS alkalmazása akkor valósul meg, ha az adott felszíni víztest valamennyi reprezentatív monitoring pontja esetében az év során különböző időpontokban mért koncentrációk számtani középértéke nem haladja meg az előírásban rögzített értéket.

A számtani középérték számítási módszerének, az alkalmazott analitikai módszernek és – amennyiben nem áll rendelkezésre a minimumkövetelményeket teljesítő megfelelő analitikai módszer – az EQS alkalmazása módszerének összhangban kell állnia a 2000/60/EK irányelvvel összhangban a kémiai monitoringra és az elemzések eredményének minőségére vonatkozó műszaki előírások elfogadásáról szóló végrehajtási jogszabályokkal.

2. A táblázat 6. és 7. oszlopa: Egy felszíni víztest tekintetében a MAC-EQS alkalmazása akkor valósul meg, ha az adott víztest bármely reprezentatív monitoring pontján mért koncentráció nem haladja meg az előírásban rögzített értéket.

A 2006/60/EK irányelv V. mellékletének 1.3.4. szakaszával összhangban azonban a MAC-EQS betartásának megállapítása során az elfogadható szintű megbízhatóság és pontosság biztosítása érdekében a tagállamok statisztikai módszereket, azaz például százalékszámítást is alkalmazhatnak. Ebben az esetben e statisztikai módszereknek meg kell felelniük az ezen irányelv 9. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban megállapított részletes szabályoknak.

3. A kadmium, az ólom, a higany és a nikkal (a továbbiakban: fémek) kivételével az e mellékletben meghatározott EQS-ek a teljes vízmintában lévő teljes koncentrációra vonatkoznak. A fémek esetében az EQS az oldott koncentrációra, vagyis a vízminta 0,45 µm-es szűrővel leszűrt vagy bármilyen más megfelelő előkezeléssel nyert oldott fázisára vonatkozik.

A tagállamok a monitoring eredmények EQS-sel való összehasonlítása során figyelembe vehetik az alábbiakat:

- a) a fémek és vegyületeik természetes háttér-koncentrációja, amennyiben azok miatt nem lehetséges az EQS-értéknek való megfelelés; és
- b) a víz keménysége, pH-értéke, illetve bármely más minőségi paramétere, amely befolyásolja a fémek biológiai hozzáférhetőségét.

II. MELLÉKLET

A 2000/60/EK irányelv X. melléklete helyébe a következő szöveg lép:

„X. MELLÉKLET

A VÍZPOLITIKA TERÜLETÉN ELSŐBBSÉGI ANYAGOK JEGYZÉKE

Sorszám	CAS-szám ⁽¹⁾	EU-szám ⁽²⁾	Az elsőbbségi anyag neve ⁽³⁾	Elsőbbségi veszélyes anyagként azonosítva
(1)	15972-60-8	240-110-8	Alaklór	
(2)	120-12-7	204-371-1	Antracén	X
(3)	1912-24-9	217-617-8	Atrazin	
(4)	71-43-2	200-753-7	Benzol	
(5)	nem alkalmazható	nem alkalmazható	Brómozott difeniléter ⁽⁴⁾	X ⁽⁵⁾
	32534-81-9	nem alkalmazható	pentabrom-difeniléter (rokonvegyület-számok: 28., 47., 99., 100., 153. és 154.)	
(6)	7440-43-9	231-152-8	Kadmium és vegyületei	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	Klóralkánok, C ₁₀₋₁₃ ⁽⁴⁾	X
(8)	470-90-6	207-432-0	Klórfevínfosz	
(9)	2921-88-2	220-864-4	Klórpirifosz (etilklórpirifosz)	
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-diklór-etán	
(11)	75-09-2	200-838-9	Diklór-metán	
(12)	117-81-7	204-211-0	Di[2-etilhexil]ftalát (DEHP)	
(13)	330-54-1	206-354-4	Diuron	
(14)	115-29-7	204-079-4	Endosulfán	X
(15)	206-44-0	205-912-4	Fluorantén ⁽⁶⁾	
(16)	118-74-1	204-273-9	Hexaklór-benzol	X
(17)	87-68-3	201-765-5	Hexaklór-butadién	X
(18)	608-73-1	210-158-9	Hexaklór-ciklohexán	X
(19)	34123-59-6	251-835-4	Izoproturon	
(20)	7439-92-1	231-100-4	Ólom és vegyületei	
(21)	7439-97-6	231-106-7	Higany és vegyületei	X
(22)	91-20-3	202-049-5	Naftalin	
(23)	7440-02-0	231-111-14	Nikkel és vegyületei	
(24)	25154-52-3	246-672-0	Nonilfenol	X
	104-40-5	203-199-4	(4-nonilfenol)	X
(25)	1806-26-4	217-302-5	Oktilfenol	
	140-66-9	nem alkalmazható	(4-[1,1',3,3'-tetrametil-butil]fenol)	
(26)	608-93-5	210-172-5	Pentaklór-benzol	X
(27)	87-86-5	231-152-8	Pentaklór-fenol	

Sorszám	CAS-szám ⁽¹⁾	EU-szám ⁽²⁾	Az elsőbbségi anyag neve ⁽³⁾	Elsőbbségi veszélyes anyagként azonosítva
(28)	nem alkalmazható	nem alkalmazható	Poliaromás szénhidrogének	X
	50-32-8	200-028-5	(Benzo[a]pirén)	X
	205-99-2	205-911-9	(Benzo[b]fluorantén)	X
	191-24-2	205-883-8	(Benzo(g,h,i)perilén)	X
	207-08-9	205-916-6	(Benzo[k]fluorantén)	X
	193-39-5	205-893-2	(Indeno[1,2,3-cd]pirén)	X
(29)	122-34-9	204-535-2	Simazin	
(30)	nem alkalmazható	nem alkalmazható	Tributil-ón vegyületek	X
	36643-28-4	nem alkalmazható	(Tributil-ón-kation)	X
(31)	12002-48-1	234-413-4	Triklór-benzolok	
(32)	67-66-3	200-663-8	Triklór-metán (kloroform)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	Trifluralin	

⁽¹⁾ CAS: Kémiai Nyilvántartó Szolgálat (Chemical Abstracts Service).

⁽²⁾ EU-szám: Létező Kereskedelmi Vegyi Anyagok Európai Jegyzéke (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances, EINECS) vagy Törzskönyvezett Vegyi Anyagok Európai Jegyzéke (European List of Notified Chemical Substances, ELINCS).

⁽³⁾ Amennyiben anyagok csoportjait választották ki, tipikus egyedi képviselőket tüntettek fel indikatív paraméterekként (zárójelben sorszám nélkül). Ezen anyagcsoportok esetében az indikatív paramétert analitikai módszerrel kell meghatározni.

⁽⁴⁾ Az anyagok ezen csoportjaiba rendes körülmények között jelentős számú egyedi vegyület tartozik. Jelen esetben megfelelő indikatív paraméterek nem adhatók meg.

⁽⁵⁾ Kizárólag pentabrom-bifenil-éter (CAS-szám: 32534-81-9).

⁽⁶⁾ A fluorantin egyéb, veszélyesebb poliaromás szénhidrogének képviselőjeként szerepel a jegyzékben."

III. MELLÉKLET

**ESETLEGESEN ELSŐBBSÉGI ANYAGKÉNT VAGY ELSŐBBSÉGI VESZÉLYES ANYAGKÉNT TÖRTÉNŐ
AZONOSÍTÁSRA IRÁNYULÓ FELÜLVIZSGÁLAT TÁRGYÁT KÉPEZŐ ANYAGOK**

CAS-szám	EU-szám	Az anyag neve
1066-51-9	—	AMPA
25057-89-0	246-585-8	Bentazon
80-05-7		Biszfenol A
115-32-2	204-082-0	Dikofol
60-00-4	200-449-4	EDTA
57-12-5		Szabad cianid
1071-83-6	213-997-4	Glifozát
7085-19-0	230-386-8	Mekoprop (MCPP)
81-15-2	201-329-4	Pézsmaxilén
1763-23-1		Perfluoroktán szulfonsav (PFOS)
124495-18-7	—	Quinoxifen (5,7-dikloro-4-(p-fluorofenoxi)kinolin) Dioxinok PCB

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/115/EK IRÁNYELVE

(2008. december 16.)

a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 63. cikke (3) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az 1999. október 15–16-i tamperei Európai Tanács egységes szemléletet alakított ki a bevándorlás és a menekültügy területén, amelynek keretében együttesen foglalkozik a közös menekültügyi rendszer létrehozásával, a legális bevándorlásra vonatkozó politikával és az illegális bevándorlás elleni küzdelemmel.
- (2) Az Európai Tanács 2004. november 4–5-i brüsszeli ülése sürgette egy közös normákon alapuló hatékony visszatérési és hazatelepülési politika létrehozását annak érdekében, hogy az érintett személyek emberséges módon, és emberi jogaik és méltóságuk teljes mértékű tiszteletben tartása mellett térhessenek vissza.
- (3) Az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága 2005. május 4-én elfogadta a „Kitoloncolásról szóló húsz iránymutatót”.
- (4) A jól szervezett migrációs politika elengedhetetlen elemeként átlátható és igazságos közös szabályokat szükséges rögzíteni a hatékony visszatérési politika biztosítása céljából.
- (5) Ennek az irányelvnek olyan horizontális szabályokat kell létrehoznia, amelyek alkalmazhatók minden olyan harmadik országbeli állampolgárra, aki valamely tagállamban érvényes beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem, vagy már nem felel meg.
- (6) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a harmadik országbeli állampolgárok illegális tartózkodását tisztességes és átlátható eljárással szüntessék meg. Az EU általános jogelveinek megfelelően az ezen irányelv értelmében meghozott határozatokat eseti alapon és tárgyi-lagos kritériumok szerint kell elfogadni, ami azt vonja maga után, hogy az illegális tartózkodás pusztán tényén

kívül egyéb szempontokat is figyelembe kell venni. A tagállamoknak, amennyiben a kiutasítással kapcsolatos határozatok, azaz a kiutasítási határozatok és – amennyiben elrendelik – a beutazási tilalomról és a kitoloncolásról szóló határozatok meghozatalakor egységes formanyomtatványt használnak, tiszteletben kell tartaniuk ezt az elvet és teljes körűen be kell tartaniuk az ezen irányelvben foglalt valamennyi alkalmazandó rendelkezést.

- (7) A kiutasítási eljárás megkönnyítése érdekében határozottan szükség van a Közösség és harmadik országok közötti, valamint kétoldalú visszafogadási egyezményekre. A származási országokkal folytatott nemzetközi együttműködés a kiutasítási eljárás valamennyi szakaszában a tartós kiutasítás elérésének előfeltétele.
- (8) Elismert, hogy a tagállamoknak joguk van az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kiutasítására, feltéve, hogy tisztességes és hatékony menekültügyi rendszert működtetnek, amelyek a visszaküldés tilomának elvét teljes mértékben tiszteletben tartják.
- (9) A menekültstátusz megadására és visszavonására vonatkozó tagállami eljárások minimumszabályairól szóló, 2005. december 1-jei 2005/85/EK tanácsi irányelvvel ⁽²⁾ összhangban a valamely tagállamban menedékkérelmet kérő, harmadik országbeli állampolgár a kérelmét elutasító határozat vagy a menedékkérelmi minőségben való tartózkodásának jogát megszüntető határozat hatálybalépéséig nem tekintendő úgy, hogy illegálisan tartózkodik az adott tagállam területén.
- (10) Abban az esetben, amikor nincs ok azt feltételezni, hogy aláásná a kiutasítási eljárás célját, az önkéntes visszatérést előnyben kell részesíteni a kitoloncolással szemben, és az önkéntes távozásra egy időszakot kell megállapítani. Az önkéntes távozás határidejének meghosszabbítására akkor kerülhet sor, ha az egyéni eset konkrét körülményei miatt szükségesnek bizonyul. Az önkéntes visszatérés elősegítése érdekében a tagállamoknak megfelelőbb támogatást és tanácsadást kell nyújtaniuk a hazatéréshez, valamint az Európai Visszatérési Alapból rendelkezésre álló megfelelő pénzeszközöket a lehető legoptimálisabb módon kell felhasználniuk.
- (11) A kiutasítással kapcsolatos határozatokra vonatkozóan minimális közös jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Biztosítani kell a szükséges jogi segítségnyújtást azoknak, akik nem rendelkeznek elégséges pénzeszközökkel. A tagállamoknak nemzeti jogszabályaikban kell meghatározniuk, mely esetekben tekintendő szükségesnek a jogi segítségnyújtás.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2008. június 18-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. december 9-i határozata.

⁽²⁾ HL L 326., 2005.12.13., 13. o.

- (12) Foglalkozni kell az illegálisan tartózkodó, ám még nem kitoloncolható harmadik országbeli állampolgárok helyzetével. Létfenntartásuk alapvető feltételeit a nemzeti jogszabályok alapján kell meghatározni. Annak érdekében, hogy hatósági ellenőrzések esetén igazolni tudják különleges helyzetüket, e személyek számára helyzetükről írásbeli igazolást kell kiállítani. A tagállamoknak széles mérlegelési jogkörrel kell rendelkezniük az írásbeli igazolás formája és formátuma tekintetében, továbbá az igazolást az ezen irányelv szerint elfogadott, kiutasítással kapcsolatos határozatokba is be kell tudniuk illeszteni.
- (13) A kényszerítő intézkedésekre kifejezetten alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét a felhasznált módszerek és a kitűzött célok vonatkozásában. A kitoloncolások végrehajtására vonatkozóan meg kell határozni bizonyos minimális biztosítékokat, figyelembe véve a harmadik országok kiutasított állampolgárainak két vagy több tagállam területéről történő kitoloncolására szolgáló közös légi járatok szervezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/573/EK tanácsi határozatot⁽¹⁾. A tagállamoknak több lehetőséggel kell rendelkezniük a kitoloncolások ellenőrzésére.
- (14) A nemzeti kiutasítási intézkedések hatályát európai szintre kell kiterjeszteni a minden tagállam területére érvényes, a beutazást és a tartózkodást megakadályozó beutazási tilalom megállapításával. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek körülményeinek alapos mérlegelése után kell meghatározni, és ez rendes körülmények között nem haladhatja meg az öt évet. Ebben az összefüggésben különösen figyelembe kell venni azt a tényt, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár ellen már több kiutasítási határozatot vagy kitoloncolási végzést fogadtak el, vagy beutazási tilalom idején lépett be egy tagállam területére.
- (15) A tagállamoknak kell eldönteniük, hogy a kiutasításra vonatkozó határozatok felülvizsgálata járjon-e azzal, hogy a felülvizsgáló hatóságnak vagy szervnek jogában álljon a korábbi határozat helyett saját határozatot hozni a kiutasítás tárgyában.
- (16) A kitoloncolás céljából elrendelt őrizet alkalmazását korlátozni kell, és az arányosság elvét kell rá alkalmazni a felhasznált módszerek és a kitűzött célok vonatkozásában. Az őrizetet kizárólag abban az esetben indokolt, ha az a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtását szolgálja, és a kevésbé kényszerítő intézkedések alkalmazása nem bizonyulna elegendőnek.
- (17) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberséges és méltó módon, alapvető jogaikat, valamint a nemzetközi és nemzeti jogot betartva kell bánni. A nemzeti jog által szabályozott, a bűnüldöző szervek által alkalmazott előzetes letartóztatás sérelme nélkül az őrizetet általában erre szolgáló különleges idegenrendészeti fogdáknak kell végrehajtani.
- (18) Szükséges, hogy a tagállamok gyorsan hozzáférhessenek a többi tagállam által kiadott beutazási tilalmakkal kapcsolatos információkhoz. Az információkat a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2006. december 20-i 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽²⁾ összhangban kell megosztani.
- (19) Ezen irányelv végrehajtását a kiutasítási eljárásban részt vevő valamennyi szintű intézmény közötti együttműködésnek, továbbá a bevált gyakorlatok cseréjének és előmozdításának kell kísérnie, valamint európai szintű hozzáadott értéket kell eredményeznie.
- (20) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a közös szabályok létrehozását a visszatérés, a kitoloncolás, a kényszerítő intézkedések használata, az őrizet és a beutazási tilalmak vonatkozásában a tagállamok nem tudják megfelelően megvalósítani, és ezért nagyságrendje és hatásai miatt e cél közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség – a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvével összhangban – intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (21) Ezen irányelvet a tagállamoknak nem, faj, szín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonság, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez tartozás, vagyoni helyzet, születés, fogyatékoság, kor vagy szexuális irányultság alapján történő megkülönböztetés nélkül kell végrehajtaniuk.
- (22) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1989-ben elfogadott, a gyermek jogairól szóló egyezményével összhangban az irányelv végrehajtása során a tagállamok elsődleges szempontjának a gyermek mindenek felett álló érdekének kell lennie. Összhangban az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményvel, az irányelv végrehajtása során a tagállamok elsődleges szempontjának a családi élet tiszteltben tartásának kell lennie.
- (23) Az irányelvet az 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvvel módosított, a menekültek helyzetéről szóló 1951. július 28-i Genfi Egyezményből következő kötelezettségek sérelme nélkül kell alkalmazni.
- (24) Az irányelv tiszteletben tartja és betartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert alapvető jogokat és elveket.

⁽¹⁾ HL L 261., 2004.8.6., 28. o.⁽²⁾ HL L 381., 2006.12.28., 4. o.

- (25) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel ez az irányelv – amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik a Schengeni határ-ellenőrzési kódex⁽¹⁾ értelmében nem vagy már nem teljesítik a beutazási feltételeket – az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik része IV. címe rendelkezéseinek hatályába tartozó schengeni vívmányokon alapul, Dánia a fenti jegyzőkönyv 5. cikkének megfelelően az ezen irányelvnek a Tanács általi elfogadását követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.
- (26) Amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik a Schengeni határ-ellenőrzési kódex értelmében nem vagy már nem teljesítik a beutazási feltételeket, akkor ez az irányelv a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyeknek az Egyesült Királyság nem részese, figyelemmel a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatra⁽²⁾; továbbá az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében, és az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, ezért az rá nézve teljes egészében nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (27) Amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik a Schengeni határ-ellenőrzési kódex értelmében nem vagy már nem teljesítik a beutazási feltételeket, akkor ez az irányelv a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyeknek Írország nem részese, figyelemmel Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatra⁽³⁾; továbbá, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében, és az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül Írország nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, ezért az rá nézve teljes egészében nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (28) Izland és Norvégia tekintetében ez az irányelv – amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik a Schengeni határ-ellenőrzési kódex értelmében nem vagy már nem teljesítik a beutazási feltételeket – a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek

továbbfejlesztését képezi az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében, amelyek az ezen megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozat⁽⁴⁾ 1. cikkének C. pontjában említett területhez tartoznak.

- (29) Svájc tekintetében ez az irányelv – amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik a Schengeni határ-ellenőrzési kódex értelmében nem vagy már nem teljesítik a beutazási feltételeket – az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat 1. cikkének C. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az e megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő megkötéséről szóló 2008/146/EK tanácsi határozat⁽⁵⁾ 3. cikkével.
- (30) Liechtenstein tekintetében ez az irányelv – amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik a Schengeni határ-ellenőrzési kódex értelmében nem vagy már nem teljesítik a beutazási feltételeket – az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról aláírt jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat 1. cikkének C. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az e jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról szóló 2008/261/EK tanácsi határozat⁽⁶⁾ 3. cikkével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez az irányelv megállapítja a tagállamok által alkalmazandó, a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatéréséről szóló közös normákat és eljárásokat, összhangban a közösségi jog általános elveiként szereplő alapvető jogokkal és a nemzetközi joggal, beleértve a menekültek védelmét és az emberi jogi kötelezettségeket.

⁽¹⁾ A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 105., 2006.4.13., 1. o.).

⁽²⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁽³⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

⁽⁴⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽⁵⁾ HL L 53., 2008.2.27., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 83., 2008.3.26., 3. o.

2. cikk

Alkalmazási kör

(1) Ez az irányelv a valamely tagállam területén illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.

(2) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem alkalmazzák ezt az irányelvet azokra a harmadik országbeli alábbi állampolgárokra:

- a) akiktől a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 13. cikkével összhangban megtagadták a beutazást, vagy akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő illegális átlépése kapcsán fogtak el vagy tartóztattak fel, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogot az adott tagállamban való tartózkodásra;
- b) akiket a nemzeti jogszabályok szerint büntetőjogi szankcióként vagy büntetőjogi szankció következményeként utasítanak ki, vagy akik kiadatási eljárás alatt állnak.

(3) Ez az irányelv nem alkalmazandó a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 2. cikk (5) bekezdésében meghatározott, szabad mozgáshoz való közösségi jogot élvező személyekre.

3. cikk

Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a következő fogalom meghatározások érvényesek:

1. „harmadik országbeli állampolgár”: minden olyan személy, aki a Szerződés 17. cikk (1) bekezdése értelmében nem uniós polgár, és aki nem élvez a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 2. cikk (5) bekezdésében meghatározott, szabad mozgáshoz való közösségi jogot;
2. „illegális tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 5. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg;
3. „kiutasítás”: egy harmadik országbeli állampolgár visszatérési folyamata, függetlenül attól, hogy visszatérési kötelezettség önkéntes teljesítéséről vagy kitoloncolásról van szó:

— a származási országába, vagy

— egy tranzit országba közösségi vagy kétoldalú visszafogadási, megállapodásoknak vagy egyéb megegyezéseknek megfelelően, vagy

— más harmadik országba, ahova az érintett harmadik országbeli állampolgár önkéntesen vissza kíván térni és amelytől befogadja;

4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely valamely harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának jogszerűtlenségét megállapítja vagy kimondja, és visszatérési kötelezettséget állapít meg vagy mond ki;
5. „kitoloncolás”: a visszatérési kötelezettség kikényszerítése, azaz a tagállamból történő fizikai kiszállítás;
6. „beutazási tilalom”: a kiutasítási határozatot kísérő közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely meghatározott időtartamra megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;
7. „a szökés veszélye”: egy konkrét esetben, jogszabály által meghatározott tárgyilagossági kritériumokon nyugvó olyan alapos okok megléte, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kiutasítási eljárás alatt álló harmadik országbeli állampolgár megszökhet;
8. „önkéntes távozás”: a visszatérési kötelezettségnek a kiutasítási határozatban erre a célra meghatározott határidőn belüli teljesítése;
9. „kiszolgáltatott személyek”: a kiskorúak, a kísérő nélküli kiskorúak, a fogyatékossgal élők, az idősek, a várandós nők, a kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők és a kínzásnak, erőszakos közömbösülésnek vagy a testi, lelki vagy nemi erőszak egyéb súlyos formáinak áldozatai.

4. cikk

Kedvezőbb rendelkezések

(1) Ezen irányelv nem érinti az alábbi kedvezőbb rendelkezéseket:

- a) két- vagy többoldalú megállapodások a Közösség, vagy a Közösség és tagállamai és egy vagy több harmadik ország között;
- b) két- vagy többoldalú megállapodások egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország között.

(2) Ez az irányelv nem érinti a bevándorlási és menekültügyi tárgyú közösségi vívmányokban megállapított azon rendelkezéseket, amelyek a harmadik országbeli állampolgár szempontjából kedvezőbbek lehetnek.

(3) Ez az irányelv nem sérti a tagállamok jogát arra, hogy olyan rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn, amelyek kedvezőbbek azokra a személyekre nézve, akikre ezen irányelv vonatkozik, feltéve, hogy az ilyen rendelkezések összeegyeztethetők ezzel az irányelvvel.

(4) Harmadik államok azon állampolgárai tekintetében, akikre a 2. cikk (2) bekezdés a) pontja értelmében ez az irányelv nem alkalmazandó, a tagállamok:

a) biztosítják, hogy az említett állampolgárokkal szemben alkalmazott bánásmód és védelmük mértéke nem kedvezőtlenebb a 8. cikk (4) és (5) bekezdésében (kényszerítő intézkedések alkalmazásának korlátozása), a 9. cikk (2) bekezdés a) pontjában (a kitoloncolás elhalasztása), a 14. cikk (1) bekezdés b) és d) pontjában (sürgősségi egészségügyi ellátás és a kiszolgáltatott személyek igényeinek figyelembe vétele), valamint a 16. és 17. cikkben (az őrizet körülményei) foglaltaknál, és

b) tiszteletben tartják a visszaküldés tilalmának elvét.

5. cikk

A visszaküldés tilalma, a gyermek mindenek felett álló érdeke, családi élet és egészségi állapot

Az irányelv végrehajtása során a tagállamok megfelelő figyelmet fordítanak

- a) a gyermek mindenek felett álló érdekeire,
- b) a családi életre,
- c) az érintett harmadik országbeli állampolgár egészségi állapotára,

és tiszteletben tartják a visszaküldés tilalmának elvét.

II. FEJEZET

AZ ILLEGÁLIS TARTÓZKODÁS MEGSZÜNTETÉSE

6. cikk

Kiutasítási határozat

(1) A tagállamok a (2)–(5) bekezdésben említett kivételek sérelme nélkül a területükön illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan kiutasítási határozatot adnak ki.

(2) A valamely tagállam területén illegálisan tartózkodó és egy másik tagállam által kibocsátott érvényes tartózkodási engedéllyel vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkező harmadik országbeli állampolgároknak haladéktalanul távozniuk kell az engedélyt kibocsátó tagállam területére. Amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár nem teljesíti ezt a kötelezettséget, vagy ha a közrend érdekében vagy nemzetbiztonsági okokból szükséges a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása, az (1) bekezdés alkalmazandó.

(3) A tagállamok tartózkodhatnak a területükön illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó kiutasítási határozat kiadásától, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárt valamely másik tagállam – az ennek az irányelvnek a hatálybalépésekor érvényben lévő kétoldalú megállapodások vagy megegyezések keretében – visszafogadja. Ebben az esetben

az érintett harmadik országbeli állampolgárt visszafogadó tagállam alkalmazza az (1) bekezdést.

(4) A tagállamok bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön jogszerűtlenül tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ebben az esetben kiutasítási határozat elrendelésére nem kerül sor. Amennyiben már kiadták a kiutasítási határozatot, azt vissza kell vonni, vagy a tartózkodási engedély vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének idejére fel kell függeszteni.

(5) Ha a tagállam területén illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgár tartózkodási engedélyének vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyének megújítása folyamatban van, a tagállamnak mérlegelnie kell, hogy eltekint-e a kiutasítási határozat elrendelésétől mindaddig, amíg az eljárás befejeződik, a (6) bekezdés sérelme nélkül.

(6) Ez az irányelv nem gátolja a tagállamokat abban, hogy – a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően, a III. fejezet alapján meglévő eljárási biztosítékoknak és a közösségi és nemzeti jog más vonatkozó rendelkezéseinek a sérelme nélkül – egyazon közigazgatási vagy bírósági határozaton vagy intézkedésen belül elfogadják a jogszerű tartózkodás megszüntetéséről szóló határozatot és egyidejűleg a kiutasítási határozatot és/vagy a kitoloncolási végzést és/vagy a beutazási tilalmat is.

7. cikk

Önkéntes távozás

(1) A kiutasítási határozat a (2) és (4) bekezdésben említett kivételek sérelme nélkül megfelelő, hét naptól harminc napig terjedő határidőt állapít meg az önkéntes távozásra. A tagállamok nemzeti jogszabályaikban előírhatják, hogy ilyen határidőt kizárólag az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelme alapján biztosítanak. Ebben az esetben a tagállamok tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárokat az ilyen irányú kérelem benyújtásának lehetőségéről.

A fent említett határidő nem zárja ki annak a lehetőségét, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárok előbb távozzanak.

(2) A tagállamok a konkrét eset egyedi körülményeinek, mint például a tartózkodás időtartamának, a beiskolázott gyermekeknek, valamint egyéb családi és társadalmi kötelezettségeknek a figyelembevételével szükség esetén megfelelő időtartammal meghosszabbítják az önkéntes távozás határidejét.

(3) Az önkéntes távozásra vonatkozó időszakra a szökés kockázatának elkerülését célzó kötelezettségeket lehet kiszabni, úgymint a hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre, anyagi garancia letétbe helyezésére, okmányok benyújtására vagy egy adott helyen való tartózkodásra vonatkozó kötelezettségeket.

(4) Amennyiben fennáll a szökés veszélye, vagy ha a jogszerű tartózkodás iránti kérelmet elutasították, mivel az nyilvánvalóan megalapozatlan volt vagy azt csalárd módon nyújtották be, továbbá amennyiben az érintett személy veszélyezteti a közrendet, a közbiztonságot vagy a nemzetbiztonságot, a tagállamok eltekinthetnek az önkéntes távozásra vonatkozó határidő megállapításától, vagy hét napnál rövidebb határidőt is megállapíthatnak.

8. cikk

Kitoloncolás

(1) Amennyiben nem került sor a 7. cikk (4) bekezdésének megfelelően önkéntes távozásra vonatkozó határidő megállapítására, vagy a visszatérési kötelezettséget az érintettek nem teljesítették a 7. cikk alapján önkéntes távozásra megadott határidőn belül, a tagállamok minden szükséges intézkedést meghoznak a kiutasítási határozat végrehajtásához.

(2) Ha valamely tagállam a 7. cikknek megfelelően önkéntes távozásra vonatkozó határidőt állapított meg, a kiutasítási határozat csak e határidő letele után hajtható végre, kivéve, ha ezen időszak alatt a 7. cikk (4) bekezdésében említett veszély merül fel.

(3) A tagállamok a kitoloncolás végrehajtására külön közigazgatási vagy bírósági határozatot vagy intézkedést rendelhetnek el.

(4) Amennyiben a tagállamok – végső megoldásként – kényszerítő intézkedéseket alkalmaznak a kitoloncolásnak ellenálló harmadik országbeli állampolgár kitoloncolásának végrehajtásakor, ezen intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és az ésszerű erőt nem léphetik túl. Az intézkedéseket a harmadik ország érintett állampolgára méltóságának és testi épségének teljes mértékű tiszteletben tartása mellett, illetve az alapvető jogokkal összhangban, a nemzeti jogszabályokban előírtaknak megfelelően kell végrehajtani.

(5) A kitoloncolás légi úton történő végrehajtásakor a tagállamoknak figyelembe kell venniük a 2004/573/EK határozathoz mellékelte, a légi úton történő közös kitoloncolásokra vonatkozó biztonsági rendelkezésekről szóló közös iránymutatásokat.

(6) A tagállamok gondoskodnak a kitoloncolás hatékony ellenőrzési rendszeréről.

9. cikk

A kitoloncolás elhalasztása

(1) A tagállamok elhalasztják a kitoloncolást

a) ha az megsértené a visszaküldés tilalmának elvét, vagy

b) mindaddig, amíg a 13. cikk (2) bekezdésének megfelelően felfüggesztették a kitoloncolást.

(2) A tagállamok az egyes esetek konkrét körülményeinek figyelembevételével megfelelő időszakra elhalaszthatják a kito-

loncolást. Az eljárás során a tagállamoknak különösen az alábbiakat kell figyelembe venniük:

a) a harmadik országbeli állampolgár fizikai vagy szellemi állapota;

b) technikai okok, például a szállítási kapacitás hiánya vagy a kitoloncolás meghiúsulása a személyazonosság megállapításának hiánya miatt.

(3) Ha a kitoloncolást az (1) és (2) bekezdésben foglaltak szerint elhalasztották, az érintett harmadik országbeli állampolgár számára a 7. cikk (3) bekezdésében felsorolt kötelezettségek írhatók elő.

10. cikk

Kísérő nélküli kiskorúak kiutasítása és kitoloncolása

(1) A kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó kiutasítási határozat elrendelése előtt a gyermekek legjobb érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.

(2) Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kinevezett gondviselőhöz vagy a fogadó állam megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.

11. cikk

Beutazási tilalom

(1) A kiutasítási határozatokkal együtt beutazási tilalmat kell elrendelni:

a) ha az önkéntes távozásra nem állapítottak meg határidőt, vagy

b) ha a visszatérési kötelezettség teljesítésére nem került sor.

Egyéb esetekben a kiutasítási határozatok párosulhatnak beutazási tilalommal.

(2) A beutazási tilalom időtartamát minden egyes eset idevágó körülményeinek alapos megfontolása alapján kell meghatározni, és az elméletileg nem haladja meg az öt évet. Mindazonáltal túllépheti az öt évet, ha a harmadik országbeli állampolgár a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra nézve komoly fenyegetést jelent.

(3) A tagállamoknak mérlegelniük kell, hogy visszavonják vagy felfüggesztik-e a beutazási tilalmat, amennyiben az a harmadik országbeli állampolgár, akivel szemben az (1) bekezdés második albekezdésének megfelelően beutazási tilalmat rendeltek el, bizonyítani tudja, hogy a kiutasítási határozatnak teljes mértékben eleget téve elhagyta a tagállam területét.

Az (1) bekezdés első albekezdése b) pontjának sérelme nélkül, valamint amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár nem jelent veszélyt a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra, az emberkereskedelem azon áldozatai, akik a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává váltak vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ értelmében tartózkodási engedélyt kaptak, nem sújthatók beutazási tilalommal.

A tagállamok egyedi esetekben humanitárius okokból tartózkodhatnak a beutazási tilalom elrendelésétől, visszavonhatják a tilalmat, vagy felfüggeszthetik azt.

A tagállamok egyedi esetekben vagy egyes esetkategóriákban egyéb okokból is visszavonhatják vagy felfüggeszthetik a beutazási tilalmat.

(4) Amennyiben egy tagállam tartózkodási engedély vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megadását mérlegeli olyan harmadik országbeli állampolgár számára, akire egy másik tagállam által elrendelt beutazási tilalom vonatkozik, a tagállam először konzultál a beutazási tilalmat elrendelő tagállammal, és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény⁽²⁾ 25. cikkével összhangban figyelembe veszi annak érdekeit.

(5) Az (1)–(4) bekezdés a tagállamokban a harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelv⁽³⁾ 2. cikk a) bekezdésében foglalt, a nemzetközi védelemhez való jog sérelme nélkül alkalmazandó.

III. FEJEZET

ELJÁRÁSI BIZTOSÍTÉKOK

12. cikk

Formanyomtatvány

(1) A kiutasítási határozatok, és – amennyiben elrendelik – a beutazási tilalomról és a kitoloncolásról szóló határozatok meghozatalára írásban, a tényállás ismertetésével és jogi indokolással, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségek feltüntetésével kerül sor.

A tényállásra vonatkozó tájékoztatás korlátozható, amennyiben a nemzeti jog lehetővé teszi a tájékoztatáshoz való jog korlátozását, különösen a nemzetbiztonság és -védelem illetve a közbiztonság védelme érdekében, valamint a bűncselekmények megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében.

(2) A tagállamok kérésre biztosítják a kiutasításhoz kapcsolódó, az (1) bekezdésben említett határozatok, köztük a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információk főbb elemeinek

írásbeli vagy szóbeli fordítását olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről ésszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti.

(3) A tagállamok úgy dönhetnek, hogy nem alkalmazzák a (2) bekezdést azon harmadik országbeli állampolgárokra, akik valamely tagállam területére illegálisan léptek be, és ezt követően nem szereztek tartózkodási engedélyt vagy tartózkodási jogot az adott tagállamban.

Ebben az esetben a kiutasításhoz kapcsolódó, az (1) bekezdésben említett határozatokat a nemzeti jogszabályok szerinti egységes formanyomtatvány felhasználásával kell meghozni.

A tagállamok legalább öt olyan nyelven elkészítik az egységes formanyomtatvány főbb elemeit megmagyarázó általános tájékoztatót, amelyeket az érintett tagállamba belépő illegális bevándorlók leginkább használnak vagy megértenek.

13. cikk

Jogorvoslatok

(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslatához való jogot, hogy illetékes bíróság vagy közigazgatósági hatóság, vagy pártatlan és a függetlenség biztosítékával rendelkező tagokból álló illetékes szerv előtt fellebbezéssel élhessen a kiutasításhoz kapcsolódó, a 12. cikk (1) bekezdésében említett határozatok ellen, vagy kérhesse azok felülvizsgálatát.

(2) Az (1) bekezdésben említett hatóságnak vagy szervnek hatáskörében áll felülvizsgálni a kiutasításhoz kapcsolódó, a 12. cikk (1) bekezdésében említett határozatokat, beleértve a határozatok végrehajtásának ideiglenes felfüggesztését, kivéve, ha a nemzeti jog értelmében az ideiglenes felfüggesztés már érvényben van.

(3) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a jogi tanácsadást, a jogi képviselést, és szükség esetén a nyelvi segítség igénybevételének lehetőségét.

(4) A jogi segítségnyújtásra vonatkozó nemzeti jogszabályokkal vagy szabályokkal összhangban, a tagállamoknak kérésre térítésmentesen biztosítaniuk kell a szükséges jogi segítséget és/vagy képviselést, és rendelkezhetnek úgy, hogy az ingyenes jogi segítségnyújtást és/vagy képviselést a 2005/85/EK irányelv 15. cikk (3)–(6) bekezdésében foglalt feltételekhez kötik.

14. cikk

Biztosítékok a kiutasítás végrehajtását megelőzően

(1) A 16. és 17. cikkek hatálya alá eső helyzet kivételével a tagállamok a harmadik országbeli állampolgárok tekintetében a lehetőségekhez mérten biztosítják az alábbi elvek figyelembevételét a 7. cikknek megfelelően az önkéntes távozásra engedélyezett időszak alatt, valamint azon időszakok alatt, amelyekre a 9. cikknek megfelelően a kitoloncolást elhalasztották:

⁽¹⁾ HL L 261., 2004.8.6., 19. o.

⁽²⁾ HL L 239., 2000.9.22., 19. o.

⁽³⁾ HL L 304., 2004.9.30., 12. o.

- a) fenn kell tartani a család egységét a területükön tartózkodó családtagokkal;
- b) biztosítani kell a sürgősségi egészségügyi ellátást és a betegségek alapvető kezelését;
- c) a kiskorúak számára – tartózkodásuk időtartamától függően – biztosítani kell az iskoláztatást;
- d) figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott személyek különleges igényeire.

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett személyek számára a nemzeti jogszabályoknak megfelelően írásbeli igazolást adnak arról, hogy az önkéntes távozásra megszabott határidőt a 7. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghosszabbították, vagy a kiutasítási határozat végrehajtását ideiglenesen felfüggesztették.

IV. FEJEZET

KITOLONCOLÁS CÉLJÁBÓL TÖRTÉNŐ ŐRIZET

15. cikk

Őrizet

(1) A tagállamok – kivéve, ha a konkrét esetben más elégséges, de kevésbé kényszerítő intézkedés is hatékonyan alkalmazható, – kizárólag a kiutasítás előkészítése és/vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából őrizetben tarthatják a kitoloncolási eljárás alatt álló harmadik országbeli állampolgárt, különösen, ha:

- a) fennáll a szökés veszélye, vagy
- b) a harmadik ország érintett állampolgára megghiúsítja vagy akadályozza a kiutasítás előkészítését vagy kitoloncolási eljárást.

Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körülménnyel végrehajtásra kerülnek.

(2) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el.

Az őrizetet írásban kell elrendelni, a tényállás ismertetésével és jogi indokolással ellátva.

Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el, a tagállamok

- a) vagy előírják az őrizetben tartás jogszerűségének gyors bírósági felülvizsgálatát, amellyel kapcsolatosan az őrizet kezdetétől számítva a lehető legrövidebb határidőn belül határozatot kell hozni,
- b) vagy biztosítják a jogot a harmadik országbeli állampolgár számára az őrizetben tartásának jogszerűségét gyorsan felülvizsgáló bírósági eljárás megindítására, amelyben a jogszerű-

ségről a vonatkozó eljárás megindításától számítva a lehető legrövidebb határidőn belül határozni kell. Ez esetben a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az ilyen eljárás igénybevételének lehetőségéről.

Az érintett harmadik országbeli állampolgárt haladéktalanul szabadon kell bocsátani, ha az őrizetben tartás nem jogszerű.

(3) Az őrizetben tartást minden esetben ésszerű időközönként, akár az érintett harmadik országbeli állampolgár kérésére, akár hivatalból felül kell vizsgálni. Meghosszabbított őrizet esetében a felülvizsgálatokat igazságügyi hatóság felügyelete alatt kell elvégezni.

(4) Amennyiben a kitoloncolásra jogi vagy egyéb megfontolások következtében már nem látszik ésszerű lehetőség, vagy az (1) bekezdésben megállapított feltételek már nem állnak fenn, az őrizet indokoltsága megszűnik, és az érintett személyt haladéktalanul szabadon kell bocsátani.

(5) Az őrizetet mindaddig fenn kell tartani, ameddig az (1) bekezdésben megállapított feltételek fennállnak, és az őrizet a kitoloncolás biztosításához szükséges. Valamennyi tagállam korlátozott, hat hónapot nem meghaladó őrizetben tartási időszakot határoz meg.

(6) A tagállamok a (5) bekezdésben említett időszakot kizárólag korlátozott, további tizenkét hónapot nem meghaladó időszakokkal hosszabbíthatják meg a nemzeti jogszabályoknak megfelelően, azokban az esetekben, ha a kiutasítás végrehajtása minden ésszerű erőfeszítésük ellenére várhatóan tovább tart:

- a) az érintett harmadik országbeli állampolgár részéről szükséges együttműködés hiánya miatt, vagy
- b) a szükséges dokumentumok harmadik országtól való beszerzésének késedelme miatt.

16. cikk

Az őrizet körülményei

(1) Az őrizetet általában erre szolgáló különleges idegenrendészeti fogdáknak kell végrehajtani. Amennyiben egy tagállam nem tud különleges idegenrendészeti fogdáknak helyet biztosítani, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogva tartottól elkülönítve kell tartani.

(2) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak – kérésükre – biztosítani kell, hogy megfelelő időn belül kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.

(3) Külön figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott személyek helyzetére. A sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését biztosítani kell.

(4) Az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az (1) bekezdésben említett idegenrendészeti fogdák meglátogatására, amennyiben ezeket ezzel a fejezettel összhangban harmadik országbeli állampolgárok őrizetben tartására használják. Az ilyen látogatások engedélyezés tárgyát képezhetik.

(5) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárokat rendszeresen el kell látni információval, amely ismerteti az intézményben alkalmazott szabályokat, és meghatározza az érintettek jogait és kötelezettségeit. Ebbe beletartozik az őrizetben lévők nemzeti jog szerinti feljogosítása a (4) bekezdésben említett szervezetekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

17. cikk

Kiskorúak és családjaik őrizetben tartása

(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és azokat a családokat, amelyekben kiskorúak is vannak csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig lehet őrizetben tartani.

(2) A kitoloncolásra váró családok számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezéséről.

(3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni a szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és biztosítani kell számukra – tartózkodásuk időtartamának függvényében – az oktatáshoz való hozzáférést.

(4) A kísérő nélküli kiskorúakat lehetőség szerint olyan intézményekben kell elhelyezni, amelyek személyzete és felszereltsége az említett korosztály szükségleteit figyelembe veszi.

(5) A kitoloncolásra várók őrizetben tartásának összefüggésében a gyermek mindenképp felett álló érdekét kell elsődlegesen figyelembe venni.

18. cikk

Szükséghelyzetek

(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a bírósági felülvizsgálatra a 15. cikk (2) bekezdése harmadik albekezdésében előírtnál hosszabb időtartamot engedélyez, és – a 16. cikk (1) bekezdésében és a 17. cikk (2) bekezdésében előírt körülményektől eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményeinek tekintetében.

(2) Amikor a tagállam ilyen kivételes intézkedéseket tesz, tájékoztatnia kell a Bizottságot. Amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek, ismét tájékoztatnia kell a Bizottságot.

(3) E cikkben semmi nem értelmezhető úgy, hogy a tagállamok eltérhetnének attól az általános kötelezettségüktől, hogy minden – általános vagy egyedi – megfelelő intézkedést megtegyenek az ebből az irányelvből eredő kötelezettségeik teljesítésének biztosítása érdekében.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

19. cikk

Jelentés

A Bizottság háromévenként tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot ezen irányelvnek a tagállamokban történő alkalmazásáról, és szükség esetén módosításokat javasol.

A Bizottság először 2013. december 24-ig tesz jelentést, és ekkor különösen a 11. cikknek, a 13. cikk (4) bekezdésének és a 15. cikknek a tagállami alkalmazására összpontosít. A 13. cikk (4) bekezdésével kapcsolatban a Bizottságnak elsősorban a tagállamokban jelentkező további pénzügyi és adminisztratív hatásokat kell felmérnie.

20. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2010. december 24-ig megfeleljenek. A 13. cikk (4) bekezdése tekintetében a tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2011. december 24-ig megfeleljenek. A tagállamok ezen intézkedések szövegét haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz a hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok eljuttatják a Bizottsághoz nemzeti joguk azon legfontosabb rendelkezéseit, amelyeket a jelen irányelv hatálya alá tartozó területen elfogadnak.

21. cikk

Kapcsolat a Schengeni Egyezményrel

Ez az irányelv a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 23. és 24. cikkében foglalt rendelkezések helyébe lép.

22. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

23. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei, az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

B. LE MAIRE

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS ÁLTAL EGYÜTTESEN ELFOGADOTT HATÁROZATOK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1348/2008/EK HATÁROZATA

(2008. december 16.)

a 76/769/EGK tanácsi irányelvnek a 2-(2-metoxietoxi)etanol, 2-(2-butoxietoxi)etanol, metilén-difenil-diizocianát, ciklohexán és ammónium-nitrát forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásai tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 2-(2-metoxietoxi)etanol (DEGME), a 2-(2-butoxietoxi)etanol (DEGBE), a metilén-difenil-diizocianát (MDI) és a ciklohexán emberi egészségre jelentett kockázatait a létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendelettel ⁽³⁾ összhangban értékelték. A kockázatértékelés megállapította, hogy korlátozni kell a fenti anyagok emberi egészséget érintő kockázatait. A következtetéseket a toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság is megerősítette.
- (2) A 793/93/EGK rendelet keretében elfogadott, a következő anyagok: a 2-(2-butoxi-etoxi)-etanol; 2-(2-metoxi-etoxi)-etanol; a C10-13 klórozott alkánok, a benzol C10-13 alkil-származékai tekintetében a kockázatértékelés eredményeiről és a kockázatcsökkentési stratégiá-

król szóló, 1999. október 12-i 1999/721/EK bizottsági ajánlás ⁽⁴⁾ és a következő anyagok: a piperazin; a ciklohexán; a metilén-difenil-diizocianát; a but-2-in-1,4-diol; a metil-oxirán; az anilin; a 2-etilhexilakrilát; a 1,4-diklórbenzén; a 3,5-dinitro-2,6-dimetil-4-tercbutil-aceto-fenon; a di-(2-etilhexil)-ftalát; a fenol; az 5-tercbutil-2,4,6-trinitro-m-xilén tekintetében a kockázatcsökkentési intézkedésekről szóló, 2007. december 6-i 2008/98/EK bizottsági ajánlás ⁽⁵⁾ kockázatcsökkentési stratégiát javasolt a DEGME, DEGBE, MDI és ciklohexán vonatkozásában, ajánlva, hogy az egyes veszélyes anyagok és készítmények forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásaira vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1976. július 27-i 76/769/EGK tanácsi irányelv ⁽⁶⁾ szerint alkalmazzanak korlátozó intézkedéseket az ezeket az anyagokat tartalmazó, kereskedelmi forgalomba hozott, a lakosság részére értékesített készítményekre.

- (3) A fogyasztók védelme érdekében ezért szükségesnek tűnik a DEGME, DEGBE, MDI vagy ciklohexán tartalmú készítmények forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozása bizonyos alkalmazásokban.
- (4) A DEGME fogyasztóknak szánt festékek, festékeltávolító szerek, tisztítószeres, önfényező emulziók és padlóápoló szerek nagyon ritkán használt összetevője. Az előbbieken említett kockázatértékelés kimutatta, hogy a DEGME-tartalmú festékek és festékeltávolító szerek a bőrrel érintkezve a fogyasztók egészségére ártalmasak lehetnek. A festékek és festékeltávolító szerek összetevőjeként használt DEGME ezért nem hozható forgalomba a lakosság részére. Habár a DEGME-nek, mint a tisztítószeres, önfényező emulziók és padlóápoló szerek összetevőjének használatát nem értékelték, az hasonló kockázatot jelenthet, ezért az ilyen készítmények összetevőjeként használt DEGME sem hozható forgalomba a lakosság részére. Piacfelügyeleti célból az ilyen DEGME-tartalmú készítményekben 0,1 tömegszázalékos határértéket kell elfogadni.

⁽¹⁾ HL C 204., 2008.8.9., 13. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2008. július 9-i véleménye (A Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. november 18-i határozata.

⁽³⁾ HL L 84., 1993.4.5., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 292., 1999.11.13., 42. o.

⁽⁵⁾ HL L 33., 2008.2.7., 8. o.

⁽⁶⁾ HL L 262., 1976.9.27., 201. o.

- (5) A DEGBE-t festékek és tisztítószeres összetevőjeként használják. Az előbbiekből említett kockázatértékelés a DEGBE vonatkozásában azt mutatta ki, hogy szórófestékként alkalmazva a belégzésen keresztül kockázatot jelent a fogyasztók egészségére. A fogyasztók egészségét a belégzés által veszélyeztető kockázat megelőzése érdekében 3 %-os kalkulált biztonságos DEGBE koncentráció-határértéket kell bevezetni a szórófestékekben. Habár az aeroszoladagolóban forgalmazott szórófejes tisztítószeres összetevőjeként alkalmazott DEGBE-t nem értékelték, az hasonló kockázatot jelenthet, ezért a lakosság részére a 3 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban tartalmazó DEGBE-t, mint összetevőt e tisztítószeresekben nem lehet forgalomba hozni. Az aeroszoladagolóknak meg kell felelniük az aeroszoladagolókra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1975. május 20-i 75/324/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ előírásainak.
- (6) Amennyiben a szórófestékek kívüli egyéb festékek DEGBE koncentrációja 3 tömegszázalék vagy annál magasabb, ezeken figyelmeztetést kell feltüntetni, hogy szóróeszközben nem használhatók.
- (7) A megfelelő DEGBE koncentráció-határértéket nem teljesítő szórófestékek és aeroszoladagolóban forgalmazott szórófejes tisztítószeres piacról való kivonásának megfelelő ütemezése érdekében különböző időpontokat kell kijelölni a korlátozás alkalmazása tekintetében a DEGBE-tartalmú szórófestékek és aeroszoladagolóban forgalmazott szórófejes tisztítószeres forgalomba hozatalának kezdetét és végét illetően.
- (8) Az MDI kockázatértékelése megállapította, hogy az MDI-t tartalmazó készítmények fogyasztói alkalmazása során fellépő kockázatokat csökkenteni kell a bőrrel való érintkezéssel és belégzéssel kapcsolatos aggályok miatt. A kockázatok megelőzése és korlátozása céljából az MDI-tartalmú készítmények nyilvános kereskedelmi forgalomba hozatalát csak bizonyos feltételek mellett, például a csomagolásban megfelelő védőkesztyűk kötelező elhelyezése, illetve a csomagoláson kiegészítő használati utasítás feltüntetése esetén lehet engedélyezni. Ezen kesztyűknek meg kell felelniük az egyéni védőeszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. december 21-i 89/686/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ előírásainak. Mivel a védőfelszereléssel való ellátás és a megfelelő utasítások nyomtatása a gyártók részéről külön erőfeszítéseket igényel, hosszabb átmeneti időszakot kell biztosítani.
- (9) A ciklohexánnal kapcsolatos kockázatértékelés a fogyasztók ciklohexán-tartalmú padlószőnyeg-ragasztó készítmények használata során fennálló kitérttségére helyezte a hangsúlyt, és arra a következtetésre jutott, hogy szükséges korlátozni a fogyasztókat az ilyen alkalmazás során érintő kockázatokat. A ciklohexánt tartalmazó neoprén-alapú pillanatragasztók ezért a lakosság részére csökkentett csomagolási méretben hozhatók forgalomba. A terméket olyan harmonizált használati utasításokkal kell ellátni, amelyek a fogyasztót figyelmeztetik a termék elégtelen szellőzési feltételek melletti, vagy padlószőnyeg ragasztására történő használatának tilalmára.
- (10) A Közösségben széles körben műtrágyaként használt ammónium-nitrát oxidálószerként viselkedhet. Mindenekelőtt bizonyos más anyagokkal keveredve robbanóképes. Ezért az ammónium-nitrát műtrágyáknak a véletlen robbanás elkerülése érdekében a forgalomba hozatal előtt bizonyos követelményeknek kell megfelelniük.
- (11) A műtrágyákról szóló, 2003. október 13-i 2003/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ előírja az ammónium-nitrát műtrágyákra vonatkozó harmonizált követelmények, beleértve a biztonsági követelmények alkalmazását. A követelményeknek megfelelő műtrágyákat „EK-műtrágya” címkével lehet ellátni, és a belső piacon szabadon forgalomba hozhatók.
- (12) A csak egyetlen tagállamban forgalmazásra szánt műtrágyák esetében a gyártó választhatja a csak a nemzeti szintű követelményeknek való megfelelést. Ezért ezek a műtrágyák nem felelnek meg minden esetben a közösségi szintű biztonsági követelményeknek. A Közösség területén az egységes biztonsági szint eléréséhez minden ammónium-nitrát műtrágyának ugyanazokat a biztonsági követelményeket kell teljesítenie.
- (13) A 2003/2003/EK rendelet III. melléklete előírja az ammónium-nitráthoz viszonyítva 28 tömegszázaléknál több nitrogént tartalmazó ammónium-nitrát műtrágyák robbanékonyági vizsgálatát. Az ilyen műtrágyák esetében a robbanás kockázatának minimálisra csökkentése érdekében számos fizikai jellemzőt és szennyezőanyag-tartalom határértéket is meghatároz. A követelményeket teljesítő, vagy a 28 tömegszázaléknál kevesebb nitrogént tartalmazó ammónium-nitrát műtrágyákat az összes tagállam elfogadja mezőgazdasági célokra biztonságosan használható műtrágyaként.
- (14) Ezért a Közösség területén forgalomba hozott összes ammónium-nitrát műtrágyának meg kell felelnie a 2003/2003/EK rendeletben meghatározott biztonsági követelményeknek.

⁽¹⁾ HL L 147., 1975.6.9., 40. o.⁽²⁾ HL L 399., 1989.12.30., 18. o.⁽³⁾ HL L 304., 2003.11.21., 1. o.

- (15) Az ammónium-nitrát műtrágyákat robbanóanyagok tiltott előállításához is használják. Már a 16 %-os nitrogéntartalmú műtrágyák is alkalmasak ilyen jellegű felhasználásra. Az ammónium-nitrátra vetítve több mint 16 tömegszázalék nitrogént tartalmazó műtrágyatípusok és készítménytípusok felhasználását ezért a mezőgazdasági termelők és szakmai felhasználók számára kell korlátozni. E célból a „mezőgazdasági termelő” és a „mezőgazdasági tevékenység” fogalmát meg kell határozni annak érdekében, hogy a gazdálkodáshoz és egyéb hasonló szakmai tevékenységekhez, például a parkok, kertek és sportpályák karbantartásához magasabb nitrogéntartalmú műtrágyákat is használhassanak. A tagállamok saját területükön azonban társadalmi-gazdasági okokból az ammónium-nitrátra vetítve kevesebb, mint 20 tömegszázalék nitrogéntartalmat is engedélyezhetnek.
- (16) E határozat rendelkezéseinek elfogadása azzal a céllal történt, hogy azokat beépítsék a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EKG tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EKG tanácsi irányelv, a 91/155/EKG, a 93/67/EKG, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ XVII. mellékletébe, a rendelet 137. cikkének (3) bekezdésében meghatározott módon.
- (17) A 76/769/EKG irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (18) Ez a határozat nem érinti a munkavállalók védelmére vonatkozó minimumkövetelményeket meghatározó közösségi jogszabályokat, így a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június

12-i 89/391/EKG tanácsi irányelvet, valamint az ezen alapuló egyedi irányelveket, különösen a munkájuk során rákkeltő anyagokkal⁽²⁾ és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EKG tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (kodifikált változat)⁽³⁾ szóló, 2004. április 29-i 2004/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet és a munkájuk során vegyi anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről (tizennegyedik egyedi irányelv a 89/391/EKG irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) szóló, 1998. április 7-i 98/24/EK tanácsi irányelvet⁽⁴⁾,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 76/769/EKG irányelv I. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

B. LE MAIRE

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.; helyesbítve: HL L 136., 2007.5.29., 3. o.

⁽²⁾ HL L 183., 1989.6.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 158., 2004.4.30., 50. o.

⁽⁴⁾ HL L 131., 1998.5.5., 11. o.

MELLÉKLET

A 76/769/EGK irányelv I. melléklete a következő pontokkal egészül ki:

<p>„53. 2-(2-metoxietoxi)etanol (DEGME) CAS-szám: 111-77-3 EINECS-szám: 203-906-6</p>	<p>Nem hozható kereskedelmi forgalomba a lakosság részére 2010. június 27. után festékek, festékeltávolító szerek, tisztítószeresek, önfényező emulziók és padlóápoló szerek összetevőjeként 0,1 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban.</p>
<p>54. 2-(2-butoxietoxi)etanol (DEGBE) CAS-szám: 112-34-5 EINECS-szám: 203-961-6</p>	<p>(1) Nem hozható első alkalommal kereskedelmi forgalomba a lakosság részére 2010. június 27. után szórófestékek vagy aeroszoladagolóban forgalmazott szórófejes tisztítószeresek összetevőjeként 3 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban.</p> <p>(2) DEGBE-t tartalmazó és az (1) bekezdésben meghatározott koncentráció-határértéknek meg nem felelő, szórófestékek és aeroszoladagolóban forgalmazott szórófejes tisztítószeresek 2010. december 27. után nem hozhatók kereskedelmi forgalomba a lakosság részére.</p> <p>(3) A veszélyes anyagok és készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó közösségi jogszabályok sérelme nélkül, a lakosság részére kereskedelmi forgalomba hozott, 3 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban DEGBE-t tartalmazó, szórófestékek nem minősülő festékek csomagolásán legkésőbb 2010. december 27-ig látható módon, olvashatóan és letörölhetetlenül fel kell tüntetni a következő szöveget:</p> <p>»A festék szóróeszközben nem használható«.</p>
<p>55. Metilén-difenil-diizocianát (MDI) CAS-szám: 26447-40-5 EINECS-szám: 247-714-0</p>	<p>(1) Nem hozható kereskedelmi forgalomba a lakosság részére 2010. december 27. után készítmények összetevőjeként 0,1 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban, kivéve, ha:</p> <p>a) a csomagolás az egyéni védőeszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közzétételéről szóló, 1989. december 21-i 89/686/EGK irányelv (*) előírásainak megfelelő védőkesztyűket tartalmaz;</p> <p>b) a csomagoláson jól látható módon, olvashatóan és letörölhetetlenül, a veszélyes anyagok és készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó közösségi jogszabályok sérelme nélkül, fel van tüntetve a következő szöveg:</p> <p>— A termék használata a diizocianátokra már szenzibilizált személyeknél allergiás reakciót válthat ki.</p> <p>— Az asztmában szenvedő, ekcémával vagy bőrpertélményekkel rendelkező személyek kerüljék a termékkel való – ideértve a bőrrel történő – érintkezést.</p> <p>— A termék elégtelen szellőzési feltételek mellett csak megfelelő (pl. az EN 14387 norma szerinti A1 típusú) gázszűrő betéttel ellátott gázmaszk viselésével együtt használható.«</p> <p>(2) Az (1) bekezdés a) pontja nem vonatkozik az olvadékragasztókra (hot-melt).</p>
<p>56. Ciklohexán CAS-szám: 110-82-7 EINECS-szám: 203-806-2</p>	<p>(1) Nem hozható kereskedelmi forgalomba a lakosság részére 2010. június 27. után neoprénalapú pillanatragasztók összetevőjeként 0,1 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban 350 g-nál nagyobb méretű csomagolásban.</p> <p>(2) Az (1) bekezdésnek nem megfelelő és ciklohexánt tartalmazó neoprénalapú pillanatragasztók 2010. december 27. után nem hozhatók kereskedelmi forgalomba a lakosság számára.</p> <p>(3) A veszélyes anyagok és készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó közösségi jogszabályok sérelme nélkül, a lakosság részére 2010. december 27. után kereskedelmi forgalomba hozott 0,1 tömegszázalékos vagy annál magasabb koncentrációban ciklohexánt tartalmazó neoprénalapú pillanatragasztók csomagolásán jól látható módon, olvashatóan és letörölhetetlenül fel kell tüntetni a következő szöveget:</p> <p>— Elégtelen szellőzési feltételek mellett ez a termék nem használható.</p> <p>— Padlószőnyeg ragasztására ez a termék nem használható.«</p>

57. Ammónium-nitrát (AN)
CAS-szám 6484-52-2
EINECS-szám 229-347-8
- (1) Első alkalommal 2010. június 27. után nem hozható kereskedelmi forgalomba, mint anyag vagy ammónium-nitrátra vetítve több, mint 28 tömegszázalék nitrogént tartalmazó készítményekben, egyszerű vagy összetett szilárd műtrágyaként való használatra, kivéve, ha megfelel a műtrágyákról szóló, 2003. október 13-i 2003/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (**). III. mellékletében megállapított, az ammónium-nitrát műtrágyákra vonatkozó műszaki rendelkezéseknek.
- (2) Nem hozható kereskedelmi forgalomba 2010. június 27. után mint anyag vagy ammónium-nitrátra vetítve kevesebb, mint 16 tömegszázalék nitrogént tartalmazó készítményekben, az alábbiak ellátásának kivételével:
- a) továbbfelhasználók és forgalmazók, ideértve a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról szóló, 1993. április 5-i 93/15/EGK tanácsi irányelvnek (***) megfelelő engedéllyel és felhatalmazással rendelkező természetes vagy jogi személyeket;
- b) teljes vagy rész munkaidős mezőgazdasági termelők mezőgazdasági tevékenységben való felhasználására, nem feltétlenül a földterület méretétől függően.
- E pont alkalmazásában:
- i. »mezőgazdasági termelő»: olyan természetes vagy jogi személy, illetve természetes vagy jogi személyek csoportja – tekintet nélkül az ilyen csoport vagy tagjainak nemzeti jog szerinti jogállására – akinek, illetve amelynek mezőgazdasági üzeme a Közösség területén található a Szerződés 299. cikkében meghatározottak szerint, és aki, illetve amely mezőgazdasági tevékenységet folytat,
- ii. »mezőgazdasági tevékenység»: mezőgazdasági termékek termelése, tenyésztése vagy művelése, ideértve a betakarítást, a fejést, az állattenyésztést és a mezőgazdasági célból történő állattartást, valamint a mezőgazdasági földterületek jó mezőgazdasági és ökológiai állapotának fenntartását a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet (****) 5. cikkében meghatározottak szerint;
- c) kertészeti, üvegházban folytatott, növénytermesztési, parkok, kertek és sportpályák karbantartási, erdészeti vagy más hasonló szakmai tevékenységet folytató természetes vagy jogi személyek.
- (3) Azonban a (2) bekezdésben foglalt korlátozások tekintetében a tagállamok 2014. július 1-ig társadalmi-gazdasági okokból az ammónium-nitrátra vetítve kevesebb, mint 20 tömegszázalék nitrogén tartalmat engedélyezhetnek a saját területükön forgalomba hozott anyagok és készítmények vonatkozásában. Erről értesítik a Bizottságot és a többi tagállamot.

(*) HL L 399., 1989.12.30., 18. o.

(**) HL L 304., 2003.11.21., 1. o.

(***) HL L 121., 1993.5.15., 20. o.

(****) HL L 270., 2003.10.21., 1. o.”

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1349/2008/EK HATÁROZATA

(2008. december 16.)

a 2007 és 2013 közötti időszakra a „Cselekvő ifjúság” program létrehozásáról szóló 1719/2006/EK határozat módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 149. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 2006. november 15-i 1719/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽³⁾ létrehozta a 2007–2013-as időszakra a „Cselekvő ifjúság” programot.
- (2) Az 1719/2006/EK határozat 10. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a program végrehajtásához szükséges összes, az (1) bekezdésben fel nem sorolt egyéb intézkedést a határozat 9. cikkének (3) bekezdésében meghatározott eljárásnak – azaz a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott tanácsadó bizottsági eljárásnak – megfelelően kell meghozni.
- (3) Az 1719/2006/EK határozatnak ez a megszövegezése azt jelenti, hogy a határozat 10. cikkének (1) bekezdésében foglalt támogatás-odaítélési határozatokon kívüli egyéb kiválasztási határozatok a tanácsadó bizottsági eljárásnak, illetve a Parlament ellenőrzési jogának hatálya alá tartoznak.

(4) Márpedig e kiválasztási határozatok elsősorban alacsony összegű, politikailag érzékeny döntéseket nem igénylő támogatásokra irányulnak.

(5) A szóban forgó eljárási szabályok két-három hónapos további késedelmet okoznak a támogatások pályázóknak történő odaítélési folyamatában. E szabályok számtalan késedelmet idéznek elő a támogatások kedvezményezettjei számára, aránytalan terhet rónak a programigazgatásra, és az odaítélt támogatások jellegénél fogva nem képviselnek hozzáadott értéket.

(6) A kiválasztási határozatok gyorsabb és hatékonyabb végrehajtásának lehetővé tétele érdekében a tanácsadó bizottsági eljárást olyan kötelezettséggel kell felváltani, mely szerint a Bizottságnak haladéktalanul tájékoztatnia kell az Európai Parlamentet és a tagállamokat az 1719/2006/EK határozat végrehajtására irányuló összes olyan intézkedésről, amelyet bizottsági segítség nélkül végeztek,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1719/2006/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A 9. cikk (3) bekezdését törölni kell.
2. A 10. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottság, az említett határozat elfogadását követő két munkanapon belül, tájékoztatja a 9. cikkben említett bizottságot és az Európai Parlamentet az e határozat végrehajtása céljából hozott minden további kiválasztási határozatról. E tájékoztatás tartalmazza a beérkezett pályázatok leírását és elemzését, az értékelési és kiválasztási eljárás leírását, valamint mind a finanszírozásra javasolt, mind a visszautasított projektek felsorolását.”

2. cikk

A Bizottság 2010. június 25-ig jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e határozat hatásairól.

⁽¹⁾ HL C 224., 2008.8.30., 113. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2008. szeptember 2-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. november 20-i határozata.

⁽³⁾ HL L 327., 2006.11.24., 30. o.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről
az elnök
H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről
az elnök
B. LE MAIRE

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1350/2008/EK HATÁROZATA

(2008. december 16.)

a kreativitás és innováció európai évéről (2009)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 149. és 150. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak ⁽³⁾ megfelelően,

mivel:

- (1) Európának társadalmi és gazdasági okokból fokoznia kell kreativitását és innovációs képességét, hogy hatékonyan reagáljon a tudásalapú társadalom fejlődésére: az innovációs képesség szorosan összefügg a kreativitással mint személyes tulajdonsággal, és az egész társadalomban széles körben el kell terjeszteni, hogy a lehető legjobban ki lehessen meríteni a benne rejlő lehetőségeket. Ehhez az egész életen át tartó tanuláson alapuló megközelítésre van szükség.
- (2) Az oktatási és képzési rendszereknek a kreativitás és innováció támogatásának céljából minden megfelelő szinten kellőképpen gondoskodniuk kell a kulcskompetenciák kialakításáról, és ezáltal a magán-, a szakmai és társadalmi életben hasznosítható innovatív és eredeti megoldások képességének kialakításáról.
- (3) A 2000. március 23–24-i lisszaboni Európai Tanács arra a következtetésre jutott, hogy egy európai keretrendszer kell felállítani az egész életen át tartó tanulás által biztosítandó új alapvető készségek meghatározására, Európának a globalizációra és a tudásalapú társadalom felé való elmozdulásra adott válaszában kulcsfontosságú intézkedéseként, valamint kiemelte, hogy „az emberek Európa legfőbb értékei”.

⁽¹⁾ 2008. július 9-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 257., 2008.10.9., 46. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2008. szeptember 23-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. november 20-i határozata.

(4) A Bizottság az egész életen át tartó tanulás európai térségének megvalósításáról szóló, 2001. november 21-i közleménye és az ezt követő, az egész életen át tartó tanulásról szóló, 2002. június 27-i tanácsi állásfoglalás ⁽⁴⁾ az „új alapvető készségek” biztosítását prioritásként ismerte el, és kiemelte, hogy az egész életen át tartó tanuláshoz az óvodáskortól a nyugdíjba vonulás utáni évekig kell tartania.

(5) Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 18-i 2006/962/EK ajánlása az egész életen át tartó tanuláshoz szükséges kulcskompetenciákról ⁽⁵⁾ különösen a „matematikai kompetenciát és alapvető kompetenciákat a természet- és műszaki tudományok terén”, a „tanulás elsajátítását”, a „digitális kompetenciát”, a „kezdeményszerzőkészséget és vállalkozói kompetenciát”, a „kulturális tudatosságot és kifejezőkészséget”, valamint a „szociális és állampolgári kompetenciákat” emelte ki kulcskompetenciaként.

(6) A brüsszeli Európai Tanács 2007. március 8–9-i találkozóán megállapította, hogy az oktatás és képzés előfeltételei a jól működő tudásháromszögnek (oktatás–kutatás–innováció) és kulcsfontosságú szerepet játszanak a növekedés és munkahelyteremtés fellendítésében. Hangsúlyozta, hogy különös figyelmet kell fordítani a kis- és középvállalkozásokban rejlő potenciál ösztönzésére, ideértve a kulturális és kreatív ágazatokban tevékenykedő vállalkozásokat is, tekintettel a növekedés, a munkahelyteremtés és az innováció hajtóerejeként betöltött szerepükre.

(7) A kreativitás és innováció európai évének kijelölése hatékony módszer arra, hogy figyelemfelkeltő kampányok, a jó gyakorlatok széles körben való elterjesztése, a kutatás és a politikai vita előmozdítása révén segítsünk az Európa előtt álló kihívásokkal megbirkózni. Egy olyan környezet megteremtése által, amelyben ezeket a célokat európai, országos, regionális és helyi szinten egyidejűleg mozdítják elő, az európai év nagyobb szinergiát és több embert érhet el, mint a különböző szinteken zajló, elszigetelt tevékenységek.

(8) Mivel a kreativitás és innováció egész életen át tartó tanuláson keresztüli előmozdítása megegyezik más, meglévő közösségi programok céljaival, az európai évet ez utóbbi programok felhasználásával meg lehet valósítani, a program éves vagy többéves finanszírozási prioritásainak meghatározására vonatkozó meglévő kereteken belül; az egyéb területekre – mint például kultúra, tájékoztatás, vállalkozás, kohézió, vidékfejlesztés, kutatás és információs társadalom – vonatkozó politikák és programok szintén hozzájárulnak a kreativitás és innovációs képesség előmozdításához, és támogatják a kezdeményezést jogi kereteiken belül.

⁽⁴⁾ HL C 163., 2002.7.9., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 394., 2006.12.30., 10. o.

- (9) Mivel e határozat célját, nevezetesen a tagállamok abbéli erőfeszítéseinek támogatását, hogy az egész életen át tartó tanuláson keresztül előmozdítsák a kreativitást, az innováció hajtóerejeként, valamint a személyes, szakmai, vállalkozói és szociális kompetenciák fejlesztésének és az egyének társadalmi jólétének kulcsfontosságú tényezőjeként, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,
- e) a technológiai innovációt előmozdító, alapvető és előrehaladott matematikai, tudományos és technológiai képességek oktatásának támogatása;
- f) a változással szembeni nyitottság, a kreativitás és a problémamegoldás mint az innovációt előmozdító készségek támogatása, amelyeket számos szakmai és társadalmi összefüggésben hasznosítani lehet;
- g) az önkifejezés különböző kreatív formáihoz való hozzáférés kiterjesztése, mind a formális oktatáson, mind pedig az informális és az önképzéssel kapcsolatos ifjúsági tevékenységeken keresztül;

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy

A 2009. évet a „kreativitás és innováció európai évének” (a továbbiakban: az európai év) kell kijelölni.

2. cikk

Célok

(1) Az európai év átfogó célja, hogy támogassa a tagállamok abbéli erőfeszítéseit, hogy az egész életen át tartó tanuláson keresztül előmozdítsák a kreativitást, az innováció hajtóerejeként, valamint a személyes, szakmai, vállalkozói és szociális kompetenciák fejlesztésének és az egyének társadalmi jólétének kulcsfontosságú tényezőjeként.

(2) Az európai év egyedi céljai pedig abban állnak, hogy kiemeljék többek között az alábbi tényezőket, amelyek hozzájárulhatnak a kreativitás és innovációs képesség előmozdításához:

- a) olyan környezet megteremtése, amely kedvez a gyorsan változó világban az innovációnak és az alkalmazkodóképességnek; az innováció minden formáját figyelembe kell venni, ideértve a társadalmi és vállalkozói innovációt is;
- b) a kulturális sokszínűség iránti nyitottság hangsúlyozása, amely a kultúrák közötti párbeszéd, valamint a művészetek közötti, illetve iskolákkal és egyetemekkel való szorosabb együttműködés előmozdításának eszköze;
- c) az esztétikai érzékenység, az érzelmi fejlődés, a kreatív gondolkodásmód és az intuíció ösztönzése minden gyermekben a fejlődés legkorábbi szakaszaitól kezdve, ideértve az iskoláskort megelőző nevelést is;
- d) a kreativitásnak, az innovációnak és a vállalkozó szellemnek a személyes fejlődésben és a gazdasági növekedésben és foglalkoztatottságban betöltött fontos szerepének tudatosítása, és a vállalkozói gondolkodás támogatása az üzleti világgal való együttműködésen keresztül, különösen a fiatalok körében;

h) annak tudatosítása a munkaerőpiacon és azon kívül, hogy a gyors technológiai változások és a globális integráció korában a kreativitás, a tudás és a rugalmasság fontos a sikeres és kiteljesedett élet szempontjából; az embereket képessé kell tenni szakmai előremeneteli lehetőségeik javítására minden olyan területen, ahol a kreativitás és innovációs képesség fontos szerepet játszik;

i) a dizájn mint az innovációhoz nagyban hozzájáruló kreatív tevékenységnek az előmozdítása, valamint az innovációmenedzsmenthez és a dizájnmenedzsmenthez kapcsolódó készségek támogatása, ideértve a szellemi tulajdon védelmével kapcsolatos alapvető ismereteket is;

j) a magán- és állami szervezetekben a kreativitás és innovációs készség képzésekkel történő fejlesztése, valamint e szervezetek bátorítása arra, hogy nagyobb mértékben támaszkodjanak az alkalmazottak és az ügyfelek kreatív képességeire.

3. cikk

Az intézkedések tartalma

A 2. cikkben kitűzött célok eléréséhez szükséges intézkedések az európai év céljaihoz kapcsolódó, következő európai, országos, regionális és helyi szinten végzendő tevékenységekre terjednek ki:

- a) konferenciák, rendezvények és egyéb kezdeményezések a kreativitás és innovációs képesség fontosságával kapcsolatos vitaindítás és figyelemfelkeltés céljából;
- b) tájékoztató és promóciós kampányok a kulcsfontosságú üzenetek terjesztésére;
- c) a jó gyakorlatok azonosítása, valamint a kreativitás és innovációs képesség előmozdításáról szóló információk terjesztése;
- d) közösségi vagy országos szinten végzett kutatások és tanulmányok.

A Bizottság vagy a tagállamok a Közösség által a 6. cikk szerint társfinanszírozott tevékenységek mellett egyéb tevékenységeket is alkalmasnak tekinthetnek az európai év céljaihoz való hozzájáruláshoz, és megengedhetik az európai év nevének használatát e tevékenységek népszerűsítése során, amennyiben azok valóban hozzájárulnak a 2. cikkben kitűzött célok eléréséhez.

4. cikk

Nemzeti szintű koordináció

Minden tagállam nemzeti koordinátort nevez ki, aki a tagállamnak az európai évben való részvétele megszervezéséért felelős. A koordinátor gondoskodik az európai évvel kapcsolatos fellépések nemzeti szintű összehangolásáról.

5. cikk

Európai szintű koordináció

A Bizottság üléseket hív össze a nemzeti koordinátorokkal, hogy az európai év végrehajtását európai szinten összehangolják, és információt cseréljenek nemzeti szintű végrehajtásáról.

6. cikk

Finanszírozás

Az európai év keretében zajló tevékenységek európai szintű társfinanszírozásának összhangban kell lennie különösen az

oktatás és képzés területén hatályos programok éves vagy többéves prioritásaival és szabályaival. Adott esetben más területek – kultúra, tájékoztatás, vállalkozás, kohézió, vidékfejlesztés, kutatás és információs társadalom – programjai és politikái is támogathatják az európai évet.

7. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

8. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

B. LE MAIRE

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1351/2008/EK HATÁROZATA

(2008. december 16.)

az Internetet és egyéb kommunikációs technológiákat használó gyermekek védelmére irányuló többéves közösségi program létrehozásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 153. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Internet és a kommunikációs technológiák – például a mobiltelefon – használata továbbra is jelentősen növekszik az Európai Unióban, és többek között kiváló részvételi, interaktivitási és kreativitási lehetőségeket kínál minden polgárnak. A gyermekeket fenyegető kockázatok és az ezen technológiákkal való visszaélések azonban továbbra is léteznek, a változó technológiák és társadalmi szokások eredményeként újabb kockázatok és visszaélések keletkeznek. EU-szintű intézkedésekre van szükség a gyermekek nem megfelelő internetes tartalomhoz való hozzáférése következtében esetlegesen károsuló fizikai, szellemi és erkölcsi integritásának védelme érdekében. Továbbá a polgároknak az Internet és az egyéb kommunikációs technológiák kínálta lehetőségek kiaknázására és az előnyök felhasználására való ösztönzéséhez szükség van ezek biztonságosabb használatát előmozdító intézkedésekre is.

- (2) A Bizottságnak a lisszaboni stratégiát továbbfejlesztő „i2010: európai információs társadalom a növekedésért és a foglalkoztatásért” című közleménye (COM(2005) 0229) összhangra törekszik a Bizottság információs társadalmi és médiaügyi politikáiban, hogy ezáltal megerősítse az információs és kommunikációs technológiák jelentős hozzájárulását a tagállamok gazdasági teljesítményéhez. Egyik célja a megfizethető és biztonságos nagy sávsebességű kommunikációt, valamint gazdag és változatos digitális tartalmat és szolgáltatásokat kínáló egységes európai információs térség létrehozása.

- (3) Az információs társadalomban felmerülő, digitális tartalommal kapcsolatos kihívásokat szabályozó közösségi jogi keret magában foglal a kiskorúak védelméről ⁽³⁾, a magánélet védelméről ⁽⁴⁾ és a közvetítő szolgáltatók felelősségéről ⁽⁵⁾ szóló rendelkezéseket is. A gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló, 2003. december 22-i 2004/68/IB tanácsi kerethatározat ⁽⁶⁾ minimális követelményeket ír elő a tagállamoknak a bűncselekmények meghatározása és a megfelelő szankcionálása tekintetében. Az európai audiovizuális és információs szolgáltatási ágazat versenyképességének a kiskorúak és az emberi méltóság összehasonlítható és hatékony védelmének megvalósítását célzó nemzeti keretek elősegítése általi fejlesztéséről szóló, 1998. szeptember 24-i 98/560/EK tanácsi ajánlás ⁽⁷⁾ alapuló, az európai audiovizuális és online információs szolgáltatási ipar versenyképességével összefüggésben a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről és a választás jogáról szóló, 2006. december 20-i 2006/952/EK európai parlamenti és tanácsi ajánlás ⁽⁸⁾ iránymutatásokat határoz meg a nemzeti önszabályozás fejlődése tekintetében, és az ajánlás alkalmazási körét kiterjeszti a médiaismeretekre, a tapasztalatokra és a legjobb gyakorlatokra a szabályozó, az önszabályozó és az együttszabályozó szervek közötti megosztására, valamint a hátrányos megkülönböztetés elleni fellépésre az összes médiumban.

⁽³⁾ A tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 89/552/EGK tanácsi irányelv módosító 2007/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 332., 2007.12.18., 27. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2002. július 12-i 2002/58/EK irányelve az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok feldolgozásáról és a magánélet védelméről (Elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv) (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 8-i 2000/31/EK irányelve a belső piacon az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások, különösen az elektronikus kereskedelem egyes jogi vonatkozásairól (Elektronikus kereskedelmi irányelv) (HL L 178., 2000.7.17., 1. o.).

⁽⁶⁾ HL L 13., 2004.1.20., 44. o.

⁽⁷⁾ HL L 270., 1998.10.7., 48. o.

⁽⁸⁾ HL L 378., 2006.12.27., 72. o.

⁽¹⁾ HL C 224., 2008.8.30., 61. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2008. október 22-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. december 9-i határozata.

- (4) Folyamatos intézkedésre lesz szükség mind a gyermekekre potenciálisan káros tartalom – így különösen a pornográf anyagok, mind pedig a jogellenes tartalom – különösen a gyermekkel való szexuális visszaélésre vonatkozó anyagok – vonatkozásában. Ugyanígy folyamatos intézkedésekre lesz szükség annak megelőzésére, hogy a gyermekek testi és lelki sérülésekhez vezető káros és jogellenes magatartás áldozatává váljanak, valamint, hogy ilyen magatartás színlelésére vegyék rá őket, kárt téve önmagukban és másokban. Különös erőfeszítéseket kell tenni az annak megelőzésére irányuló megoldások feltárása érdekében, hogy egy felnőtt az információs és kommunikációs technológiákon keresztül ajánlatot tegyen egy gyermekkel való találkozásra szexuális visszaélés vagy más szexuális bűncselekmény elkövetése céljából. Ugyanakkor különös figyelmet kell fordítani a kölcsönös támogatói rendszernek.
- (5) Emellett az intézkedésnek annak megelőzésére kell irányulnia, hogy a gyermekek az Interneten és/vagy interaktív digitális technológiákon – beleértve a mobiltelefonokat is – keresztül fenyegetések, zaklatás vagy megfélemlítés áldozatává váljanak.
- (6) Az Internet és az új online technológiák biztonságosabb használatát a világhálón található tiltott és káros tartalom ellen különösen a gyermekek és kiskorúak védelme területén folytatott harccal elősegítő többéves közösségi cselekvési terv⁽¹⁾ (az 1998–2004-es biztonságosabb internet plusz program) elfogadásáról szóló, 1999. január 25-i 276/1999/EK európai parlamenti és tanácsi határozat, valamint az internet és az új online technológiák biztonságosabb használatát elősegítő többéves közösségi program (a 2005–2008-as Biztonságosabb internet plusz program) létrehozásáról szóló, 2005. május 11-i 854/2005/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽²⁾ olyan közösségi finanszírozásról rendelkezett, amely – az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Régiók Bizottságának készült programértékelések (COM(2001) 0690, COM(2003) 0653 és COM(2006) 0663 alapján – sikeresen ösztönözte a különféle kezdeményezéseket, és „európai hozzáadott értéket” képviselt.
- (7) Az előző programok értékelésének megállapításain túl az Eurobarométer felmérései és egy nyilvános konzultáció is egyértelműen azt mutatta, hogy szükség van a jogellenes tartalom bejelentése és a tagállamokban végzett társadalmi tudatosítás növelése érdekében tett tevékenységek fenntartására.
- (8) Az e határozattal létrehozott programnak többek között arra kell irányulnia, hogy oktatási csomagot hozzon létre szülők, gondviselők, tanárok és nevelők számára.
- (9) A technológiák fejlődése, az Internet és a többi kommunikációs technológia felnőttek és gyermekek általi felhasználásának módjában bekövetkező változások, valamint a társadalmi szokások átalakulása újabb kockázatokkal jár a gyermekek számára. E változások jobb megértése érdekében a hatékony fellépések kialakítására használható tudásbázis megerősítésére van szükség. Több intézkedést és fellépést kell sokoldalúan és egymást kiegészítő módon társítani; ez magában foglalja például a biztonságos és felelősségteljes internethasználatot előmozdító intézkedések meghozatalát, a támogató technológiák továbbfejlesztését, az általánosan elismert viselkedési normákat tartalmazó etikai kódexekre vonatkozó legjobb gyakorlatok előmozdítását, valamint az ezen kódexekre vonatkozó és kölcsönösen elfogadott célok tekintetében az adott ipárral való együttműködést.
- (10) A programnak továbbra is támogatnia kell a gyermekek számára hasznos tartalmak ösztönzését célzó intézkedéseket.
- (11) Az új technológiák és a média területén bekövetkezett innováció következtében változó médiapaletta szükségessé teszi, hogy ne kizárólag a gyermekek, de a szülők, a gondviselők, a tanárok és a nevelők is biztonságosan és eredményesen használják az online információs szolgáltatásokat.
- (12) Erőfeszítéseket kell tenni a gyermekek védelme érdekében, például eredményes életkorellenőrző-rendszerek és önkéntes tanúsítási címkék kidolgozásával.
- (13) A probléma globális jellege miatt elengedhetetlen a nemzetközi együttműködés. Az egyik országban készülő, majd egy másik országban tárolt jogellenes tartalom a világon bárhol hozzáférhetővé és letölthetővé tehető. A közösségi hálózati struktúrák révén ösztönzött nemzetközi együttműködést meg kell erősíteni ahhoz, hogy a gyermekek fokozottabb védelemben részesüljenek a harmadik országokat is érintő, határokon átnyúló veszélyekkel szemben. Kölcsönös előnyökkel járhat a legjobb gyakorlatok megosztása az európai szervezetek és a világ más részeinek szervezetei között.
- (14) Valamennyi tagállam megerősítette a gyermekek jogairól szóló, 1989. november 20-i ENSZ-egyezményt, amelynek értelmében az aláíró államok kötelesek a gyermekek kizsákmányolásának megakadályozása érdekében szükséges valamennyi nemzeti, kétoldalú vagy többoldalú intézkedés megtételére, valamint az egyezményben elismert jogok fenntartásához szükséges valamennyi jogalkotási, közigazgatási és egyéb intézkedés meghozatalára, adott esetben nemzetközi együttműködés keretében.
- (15) A Bizottság az e határozattal ráruházott végrehajtási hatáskörökben alapvetően olyan intézkedéseket jogosult meghozni, amelyek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ 2. cikkének a) pontja szerinti, jelentős költségvetési vonzatú programok végrehajtásával kapcsolatos irányítási intézkedéseknek minősülnek. Ezeket az intézkedéseket ezért az említett határozat 4. cikkében előírt irányítási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

⁽¹⁾ HL L 33., 1999.2.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 149., 2005.6.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

- (16) A Bizottságnak biztosítania kell a kapcsolódó közösségi kezdeményezésekkel és programokkal való kiegészítő jelleget és kapcsolódási pontokat.
- (17) E határozat meghatározza a program olyan pénzügyi keretösszegét, amely az éves költségvetési eljárás során a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti 2006. május 17-i intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 37. pontja szerinti elsődleges hivatkozási alapot jelenti a költségvetési hatóság számára.
- (18) Mivel e határozat céljait a megoldandó kérdések határon átnyúló jellegére való tekintettel a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért – a fellépések európai léptéke és hatásai miatt – közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (19) Ez a határozat tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja az Európai Unió alapjogi chartájában, és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésében, valamint 7., 8., és 24. cikkében foglalt elveket,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A program célja

(1) Ez a határozat közösségi programot hoz létre az Internet és az egyéb kommunikációs technológiák biztonságosabb használatának előmozdítása érdekében – különösen a gyermekek tekintetében –, valamint a jogellenes tartalom és a káros online magatartás elleni fellépésre.

A program elnevezése: „Biztonságosabb Internet” program („a program”).

(2) A következő a cselekvési irányvonalakat kell meghatározni:

- a társadalmi tudatosság biztosítása;
- a jogellenes tartalom és a káros online magatartás elleni küzdelem;
- az online környezet biztonságosabbá tételének előmozdítása;

d) tudásbázis létrehozása.

Az ezen cselekvési irányvonalak keretében végrehajtandó tevékenységeket az I. melléklet tartalmazza.

A programot a III. melléklettel összhangban kell végrehajtani.

(3) E határozat alkalmazásában „gyermekek” a 18. életévüket még be nem töltött személyek, kivéve, ha az adott nemzeti jog bizonyos feltételek fennállása mellett a 18. életévük betöltése előtt teljesen cselekvőképesnek nyilvánítja őket.

2. cikk

Részvétel

(1) A programban részt vehetnek az alábbiak:

- a tagállamok területén letelepedett jogi személyek;
- az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) azon országainak területén letelepedett jogi személyek, amelyek tagjai az Európai Gazdasági Térségnek (EGT), az EGT-megállapodásban rögzített feltételekkel összhangban;
- az előcsatlakozási stratégiába bevont csatlakozó és tagjelölt országokban letelepedett jogi személyek, a szóban forgó országok közösségi programokban való részvételének a vonatkozó keretmegállapodásokban és társulási tanácsi határozatokban meghatározott általános alapelveivel és általános feltételeivel összhangban;
- a nyugat-balkáni és az Európával szomszédos országokban letelepedett jogi személyek, a szóban forgó országok közösségi programokban való részvételére vonatkozó keretmegállapodások létrehozását követően az érintett országokkal közösen meghatározandó rendelkezésekkel összhangban;
- az olyan harmadik ország területén letelepedett jogi személyek, amely ország részese egy, a Közösséggel kötött nemzetközi megállapodásnak, és amely azon megállapodás értelmében vagy alapján pénzügyileg hozzájárul a programhoz.

(2) A programban ezenkívül részt vehetnek nemzetközi szervezetek, valamint az (1) bekezdés b) – e) pontjában említettektől eltérő harmadik országokban letelepedett jogi személyek a III. mellékletben megállapított feltételek mellett.

3. cikk

A Bizottság hatásköre

(1) A Bizottság felel a program végrehajtásáért.

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

(2) A Bizottság e határozat alapján éves munkaprogramokat dolgoz ki.

(3) A program végrehajtása során a Bizottság a tagállamokkal szoros együttműködésben biztosítja, hogy a program összhangban álljon más vonatkozó közösségi politikákkal, programokkal és fellépésekkel, és azokkal kölcsönösen kiegészítsék egymást.

(4) A Bizottság a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban jár el az alábbi célokból:

a) az éves munkaprogramok elfogadása és módosítása, beleértve a nemzetközi együttműködés kiemelt fontosságú területeinek meghatározását is;

b) a közösségi finanszírozásra irányuló ajánlattételi felhívásokat követően javasolt projektek értékelése, amennyiben a becslések szerint a közösségi hozzájárulás eléri vagy meghaladja az 500 000 EUR-t;

c) a program értékelésére irányuló intézkedések végrehajtása.

(5) A Bizottság tájékoztatja a 4. cikkben említett bizottságot a program végrehajtásának előrehaladásáról. A Bizottság különösen haladéktalanul tájékoztatja az említett bizottságot az e cikk (4) bekezdése alkalmazási körébe nem tartozó ügyekben hozott, kiválasztásra vonatkozó határozatokról.

4. cikk

A bizottság

(1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel annak 8. cikke rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdése által megállapított határidő három hónap.

5. cikk

Figyelemmel kísérés és értékelés

(1) A közösségi támogatás hatékony felhasználása érdekében a Bizottság biztosítja, hogy az e határozat alapján tett fellépé-

seket előzetes jóváhagyásnak, nyomon követésnek és utólagos értékelésnek vessék alá.

(2) A Bizottság figyelemmel kíséri a program keretébe tartozó projektek végrehajtását.

(3) A Bizottság értékeli a projektek megvalósításának módját és azok hatásait annak felmérése érdekében, hogy teljesültek-e az eredeti célkitűzések.

(4) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett cselekvési irányvonalak végrehajtásáról a Bizottság 2011. június 24-ig jelentést tesz az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, valamint a Régiók Bizottságának.

(5) A program befejezésekor a Bizottság végső értékelő jelentést nyújt be.

6. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A program 2009. január 1-jétől kezdődően ötéves időtartamra szól.

(2) A program végrehajtására szánt pénzügyi keretösszeg a 2009. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 55 000 000 EUR.

(3) A 2009–2013-as időszakra vonatkozó éves előirányzatokat a költségvetési hatóság hagyja jóvá a pénzügyi keret korlátain belül.

(4) A kiadások indikatív bontását a II. melléklet tartalmazza.

7. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

B. LE MAIRE

I. MELLÉKLET

FELLÉPÉSEK

Bevezetés

A program célja, hogy előmozdítsa az Internet és az egyéb kommunikációs technológiák („online technológiák”) biztonságosabb használatát, nevelésben részesítse a felhasználókat e tekintetben, különösen a gyermekeket, a szülőket, a gondviselőket, a tanárokat és a nevelőket, valamint küzdjön a jogellenes tartalom és a káros online magatartás ellen.

Ezt a célt a program elsősorban a végfelhasználónak – különösen a gyermekeknek, a szülőknél, a gondviselőknél, a tanároknak és a nevelőknek – nyújtandó gyakorlati segítségnyújtással kívánja megvalósítani, többszereplős partnerségek ösztönzése révén.

A program általános célja az, hogy előmozdítsa az online technológiák biztonságosabb használatát – különösen a gyermekek esetében –, előmozdítsa a biztonságos online környezet kifejlesztését, csökkentse a jogellenesen terjesztett online tartalom mennyiségét, fellépjen a potenciálisan káros online magatartás (többek között a gyermekek szexuális visszaélés céljával történő pszichológiai manipulálása és a „grooming”, vagyis azon folyamat, amelynek során egy felnőtt szexuális visszaélés szándékával környékez meg egy gyermeket (szexuális visszaélés előkészülete), a elektronikus zaklatás, valamint a fizikai és/vagy pszichológiai erőszakot bemutató elektronikus fájlok közzététele) ellen, és felhívja a társadalom figyelmét az online kockázatokra és óvintézkedésekre, valamint hogy a bevált gyakorlatok alapján pedagógiai eszközöket dolgozzon ki.

A veszélyek egységes megközelítése érdekében, ha az adott tartalom, illetve szolgáltatás online és offline módon egyaránt hozzáférhető – például a videojátékok esetében –, a program mindkét típusú hozzáféréssel és használatával foglalkozhat.

A program négy általános cselekvési irányvonalon keresztül fog megvalósulni:

1. Társadalmi tudatosság biztosítása

A fellépések arra fognak irányulni, hogy a társadalomban – különösen a gyermekekben, a szülőknél, a gondviselőknél, a tanároknál és a nevelőkben – fokozottabban tudatosítsák az online technológiák használatával összefüggő lehetőségeket és veszélyeket, valamint az online biztonság megőrzésének eszközeit. Kiterjednek az új terjesztési platformokat alkalmazó szolgáltatások – mint például a mobiltelefon-hálózatokat igénybe vevő audiovizuális szolgáltatások – lehetőségeire és veszélyeire is. A tájékoztatási eszközöket szükség esetén több nyelven is rendelkezésre fogják bocsátani. A tervezett főbb átfogó intézkedések a következők:

(1) Társadalmi tudatosítás fokozása és ismeretterjesztés az online technológiák biztonságosabb használatáról.

Az intézkedések az Európa Unió teljes területén összehangolt módon mozdítják elő a társadalmi tudatosságot azáltal, hogy pozitív üzenetet továbbítanak az információs és kommunikációs technológiák szélesebb körű és intenzívebb használatának lehetőségeivel kapcsolatban, ugyanakkor megfelelő tájékoztatást adnak a veszélyekről és azok elhárításának módjairól. Elsősorban a médiával kapcsolatos ismeretek bővítését célzó, illetve a médiával kapcsolatos oktatási programok révén ösztönzést kapnak azok a fellépések, amelyek lehetővé teszik, hogy a gyermekek felelősségteljesen használják az online technológiákat. Ösztönzik a felhasználók széles körében megvalósuló tudatosság-növelő ismeretterjesztés költséghatékony módjait, így például a tömegtájékoztatási eszközökkel való együttműködésen, a felhasználók által létrehozott tartalmak online terjesztésén és az oktatási rendszeren keresztül történő ismeretterjesztést. A tartalmak terjesztésének és bemutatásának módja a különböző célcsoportokhoz (a gyermekek különböző korcsoportjai, szülei, gondviselői, tanárok és nevelők) igazodik majd.

(2) Információs pontok biztosítása, ahol a szülők és gyermekek választ kaphatnak a biztonságos internetezéssel kapcsolatos kérdéseikre, többek között tanácsokat arra vonatkozóan, hogyan kezeljék a szexuális visszaélés előkészületét (grooming) és az internetes zaklatást.

A tevékenységek célja, hogy az online biztonság megőrzéséhez szükséges ismeretekről és óvintézkedésekről szóló tanácsadás következtében a felhasználók képesek legyenek felvilágosult és felelősségteljes döntéseket hozni.

(3) Eredményes és költséghatékony tudatosság-bresztő módszerek és eszközök továbbfejlesztésének előmozdítása.

A fellépések a vonatkozó tudatosság-bresztő módszerek és eszközök továbbfejlesztésére fognak irányulni, eredményességük és költséghatékonyáguk hosszú távú növelése céljából.

(4) A legjobb gyakorlatok cseréjének és a határokon átnyúló együttműködésnek a biztosítása uniós szinten.

Fellépnek a hatékony, határokon átnyúló uniós együttműködés és a legjobb gyakorlatok, eszközök, módszerek, tapasztalatok és ismeretek hatékony cseréje érdekében.

- (5) A legjobb gyakorlatok cseréjének és az együttműködésnek a biztosítása nemzetközi szinten.

A fellépések az együttműködés valamint a legjobb gyakorlatok, eszközök, módszerek, tapasztalatok és ismeretek cseréjének előmozdítására fognak irányulni nemzetközi szinten, a közös megközelítésmódok és munkamódszerek előmozdítása, valamint a globális kezdeményezések eredményesebbé, költséghatékonyabbá és szélesebb körűvé tétele érdekében.

2. *Küzdelem a jogellenes online tartalom és káros magatartás ellen*

A tevékenységek az online módon terjesztett jogellenes tartalom mennyiségének csökkentésére, valamint a káros online magatartás megfelelő kezelésére fognak irányulni, kiemelten kezelve a gyermekkel való szexuális visszaélésekről készült felvételek online terjesztését, a szexuális visszaélés előkészületét (a grooming-ot) és az internetes zaklatást. A tervezett elsődleges fellépések a következők:

- (1) A jogellenes online tartalom és a káros online magatartás bejelentésére szolgáló lakossági kapcsolattartó pontok és segélyvonalak létrehozása és ezek meglétéről való tájékoztatás.

A fellépések biztosítani fogják, hogy e kapcsolattartó pontok hatékonyak és a lakosság számára láthatók legyenek, szoros kapcsolatban álljanak más, nemzeti szintű szereplőkkel (különösen a számítógépes bűnözésre szakosodott rendőrségi egységekkel), valamint európai szinten együttműködjenek a határokon átnyúló kérdések megoldása és a legjobb gyakorlatok cseréje céljából. Ezek a kapcsolattartó pontok egyúttal megadják a lakosság számára a szükséges tájékoztatást arról, hogy hogyan kell jelenteni az illegális tartalmat, és hogyan kell felmérni az olyan online tájékoztatási szolgáltatások tartalmát, amelyek veszélyt jelenthetnek a gyermekek fizikai, szellemi és erkölcsi integritására.

- (2) A káros online magatartás – különösen a szexuális visszaélés előkészülete (grooming) és az internetes zaklatás – felkutatása.

A fellépések a szexuális visszaélés előkészülete (grooming) és az internetes zaklatáshoz kapcsolódó technikai, lélektani és társadalomtudományi kérdésekre összpontosítanak, és előmozdítják az érdekeltek közötti együttműködést és koordinációt.

- (3) A jogellenes tartalom és a káros online magatartás kezelésére alkalmas technikai megoldások alkalmazásának ösztönzése, valamint a végfelhasználók tájékoztatása ezen technológiák lehetséges használati módjairól.

A tevékenységek a jogellenes tartalom megfelelő kezelésére és a káros online magatartás elleni fellépésre alkalmas, az érdekeltek széles körének egyszerű használatára szánt technológiai eszközök – különösen tekintettel az ingyenes eszközökre – megtervezését, kifejlesztését, illetőleg a meglévőkre erre való alkalmasság tételét és/vagy népszerűsítését fogják ösztönözni, valamint azt is, hogy a szolgáltatók támogassák a biztonságos és felelősségteljes internethasználatot annak érdekében, hogy megvédjék a gyermekeket a jogellenes és káros tevékenységektől. Az érdekelteket tájékoztatni fogják ezen technológiák hozzáférhetőségéről és helyes használatukról. Megfontolhatóak többek között a következő intézkedések:

- a) a szolgáltatókra vonatkozó minőségi címke elfogadása, hogy minden felhasználó könnyen ellenőrizhesse, hogy az adott szolgáltató kötelezőnek ismer-e el magára nézve valamilyen magatartási kódexet;
- b) a gyermekek fizikai, szellemi és erkölcsi integritását sértő információk online technológián keresztül továbbítását megakadályozó szűrők végfelhasználók általi alkalmazásának támogatása;
- c) intézkedések a gyermekek számára hasznos tartalmak támogatására és előmozdítására;
- d) az internetes iparággal együttműködve kifejlesztett olyan eszközök hatékonyságának feltárása, amelyek lehetővé teszik a bűnüldöző szerveknek az online bűnözők felkutatását.

- (4) Az együttműködésnek, valamint az információk, a tapasztalatok és legjobb gyakorlatok cseréjének nemzeti és uniós szintű előmozdítása az érdekeltek körében.

A tevékenységek a jogellenes tartalom terjesztésének és a káros online magatartásnak a visszaszorításába bevont érdekeltek közötti összhang javítására és ezen érdekeltek részvételének és kötelezettségvállalásának ösztönzésére fognak irányulni. A tevékenységek különösen a szakértelem nemzetközi megosztását és az elgondolások kormányok, bűnüldöző szervek, forródrótok, bank-, pénz- és hitelkártyákkal foglalkozó intézmények, gyermekekkel szembeni visszaélésekkel foglalkozó tanácsadó központok és gyermekjóléti szervezetek, valamint az internetes iparág általi egyesítését fogják ösztönözni.

- (5) Az együttműködés, valamint az információ- és tapasztalatsere előmozdítása a jogellenes online tartalom és a káros online magatartás elleni nemzetközi szintű küzdelemben.

A tevékenységek a harmadik országokkal való együttműködés javítására, a jogellenes online tartalommal és a káros online magatartással való bánásmód nemzetközi szintű összehangolására, a tagállamok gyermekekkel szembeni visszaélésekkel kapcsolatos adatbázisai közötti összeköttetés létrehozására, valamint közös közelítésmódok és munkamódszerek kialakításának ösztönzésére fognak irányulni. A tevékenységek főként arra fognak irányulni, hogy szoros együttműködés alakuljon ki a nemzeti hatóságok, a rendőrség és a kapcsolattartó pontok között. Fellépnek majd a gyermekkel való szexuális visszaéléssel kapcsolatos információkat gyűjtő közös uniós adatbázis létrehozására és ennek Európával való kapcsolata biztosítására.

- (6) A domain-név nyilvántartások bevezetése, ha ezek még nem léteznek, és a meglévő együttműködés erősítése.

A nemzeti jogszabályok figyelembe vételével a tevékenységek célja a meglévő fellépések megerősítése a tagállamokban működő domain-név nyilvántartókkal való együttműködés fokozása révén, valamint az Európai Unió területén kívüli nyilvántartókkal való pozitív kapcsolat kialakítása, lehetővé téve az esetlegesen illegális tartalmak korábbi felfedezését és csökkentve a gyermekekkel való szexuális visszaélést bemutató ismert honlapok élettartamát.

3. Az online környezet biztonságosabbá tételének előmozdítása

A tevékenységek célja, hogy az érdekelt felek közösen találjanak megoldásokat az online környezet biztonságának fokozására és a gyermekek megóvására az ártalmas tartalomtól. A tervezett főbb fellépések a következők:

- (1) Az együttműködésnek, valamint az információk, tapasztalatok és legjobb gyakorlatok cseréjének előmozdítása az érdekeltek körében.

A tevékenységek célja az együttműködés javítása, a gyermekre nézve biztonságosabb online környezet kialakításához való közelítésmódok összehangolása, valamint a legjobb gyakorlatok és a munkamódszerek megosztásának lehetővé tétele. A fellépések arra fognak irányulni, hogy az érintetteknek nyílt fórumot kínáljanak az online környezet biztonságosabbá tételét, illetőleg a gyermekeknek a potenciálisan ártalmas, különböző platformokon megjelenő tartalmaktól való megóvását érintő kérdések megvitatására.

- (2) Az érdekeltek arra való ösztönzése, hogy megfelelő ön- és együttszabályozási rendszereket alakítsanak ki és valósítsanak meg. Az intézkedések ön- és együttszabályozási kezdeményezések létrehozására és megvalósítására fognak ösztönözni, és arra fogják ösztönözni az érdekelteket, hogy új technológiák és szolgáltatások kidolgozásakor legyenek tekintettel a gyermekek biztonságára.

- (3) A szolgáltatók ösztönzése és segítése a címkézés kidolgozásában.

A fellépések célja az internetes szolgáltatók ösztönzése és segítése abban, hogy önszabályozási eszközként egy közös „gyermekek számára biztonságos” címkét dolgozzanak ki a honlapok számára. Ezen intézkedések kiterjedhetnek többek között olyan közös szimbólumokra vagy figyelmeztető üzeneteket tartalmazó rendszer kialakítási lehetőségeinek feltárására, amely jelzi az életkor-kategóriát és/vagy azt, hogy a tartalom mely aspektusai vezettek ajánlott életkor meghatározásához, ami hozzájárulna ahhoz, hogy a felhasználók többet tudjanak a potenciálisan veszélyes online tartalmakról.

- (4) Annak előmozdítása, hogy a biztonságosabb online környezet létrehozásába gyermekeket is bevonjanak.

A fellépések a lányok és fiúk egyenlő részvételének biztosításával a gyermekek bevonására fognak irányulni, az online technológiák használatával kapcsolatos nézőpontjuk és tapasztalataik jobb megértésének és a gyermekeknek nagyobb biztonságot adó online környezet – szakértők támogatásával történő – előmozdításának céljából. Ezt a bevonást többek között a gyermekek jogairól szóló európai fórum, a biztonságosabb internetről szóló fórum és egyéb tevékenységek keretében kell a gyakorlatban rendszeresen megvalósítani.

- (5) Az ismeretek növelése a káros online tartalom kezelésére alkalmas eszközökről.

A tevékenységek arra fognak irányulni, hogy több ismeret álljon rendelkezésre a potenciálisan káros online tartalom kezelésére alkalmas eszközök, például a szűrőrendszerek teljesítményéről és eredményességéről, különösen a szülők, gondviselők, tanárok és nevelők számára, és hogy az összes felhasználó rendszeresen olyan egyszerű nevelési ismeretek, eszközök és alkalmazások birtokába kerüljön, amelyek támogatják őket a különböző platformokon megjelenő káros tartalom kezelésében.

- (6) Az összeegyeztethetőség biztosítása az Európai Unióban bevett, illetve a nemzetközi szintű közelítésmód között.

Az intézkedések az együttműködést, valamint az információk, a tapasztalatok és legjobb gyakorlatok cseréjét fogják előmozdítani nemzeti és uniós szinten.

4. Tudásbázis létrehozása

A tevékenységek olyan tudásbázis kialakítására fognak irányulni, amely alkalmas az online környezet meglévő és újonnan megjelenő felhasználásainak, valamint a vonatkozó kockázatoknak és következményeknek a megfelelő kezelésére, a felhasználók teljes körének online biztonsága érdekében teendő intézkedések kijelölése céljából. E tudásbázis tartalmát meg fogják osztani az érdekelt felekkel és minden tagországban el fogják terjeszteni. A tervezett főbb fellépések a következők:

- (1) Összehangolt közlésmódra való ösztönzés a vonatkozó területek tanulmányozásában.

A tevékenységek arra fognak irányulni, hogy együttes erőfeszítéseket tegyenek a gyermekek online biztonságának területével uniós szinten foglalkozó tudósok és szakértők összefogására, a nemzetközi együttműködés és összehangolás előmozdítására, valamint naprakész áttekintések készítésére a létező és a majdani kutatásokról.

- (2) Naprakész információszolgáltatás a gyermekek online technológia-használatáról.

Fellépnek annak érdekében, hogy naprakész információk álljanak rendelkezésre az online technológiák gyermekek általi használatáról, valamint arról, hogy ők, szüleik, a gondviselők, a tanárok és a nevelők hogyan kezelik a lehetőségeket és a veszélyeket. A fellépéseknek mennyiségi és minőségi vetületei lesznek. A fellépéseknek az is célja lesz, hogy a gyermekek jobban megismerjék saját stratégiáikat, amelyekkel az online környezet kockázatait kezelik, és hogy felmérjék e stratégiák eredményességét.

- (3) A különböző tagállamokból származó statisztikák és folyamatok elemzése

Fel kell lépni a különböző tagállamokból származó statisztikák és tendenciák elemzésére annak érdekében, hogy lehetővé váljon a tagállamok bűnüldöző szervei és illetékes hatóságai számára, hogy csökkentsék az eddigi párhuzamos munkavégzést, valamint a legjobban kihasználják a jelenlegi és jövőbeni forrásokat.

- (4) Az online gyermekbántalmazás tanulmányozásának előmozdítása.

A nemeket figyelembe vevő megközelítést alkalmazó fellépések az online környezetben elkövetett gyermekbántalmazással összefüggő technikai, lélektani és társadalomtudományi kérdések tanulmányozására irányul, beleértve az internetes zaklatással, a szexuális visszaélés előkészületével (grooming), a gyermekkel való szexuális visszaélésről készült felvételekkel, valamint a gyermekeket ártalom kockázatának kitévő új magatartásformákkal kapcsolatos kérdéseket is.

- (5) Az online technológiák használatának biztonságosabbá tételére alkalmas módok tanulmányozásának előmozdítása.

A fellépések a társadalmi tudatosítás módszereinek és eszközeinek tanulmányozását és próbáját, a sikeres együttműködési és önszabályozási rendszereket, különféle műszaki és nem műszaki megoldások eredményességét és más fontos kérdéseket érinthetnek.

- (6) A jelenlegi és a kialakulóban lévő technológiák használatának a gyermekekre kifejtett hatásáról szerzett ismeretek gyarapítása.

A nemeket figyelembe vevő megközelítést alkalmazó fellépések az online technológiákat használó gyermekek által a különféle platformokon – számítógépen, mobiltelefonon, játékkonzolon vagy más, kialakulóban lévő technológiákon – keresztül elszendvedett, a káros tartalomtól vagy magatartástól a szexuális visszaélés előkészületéig (grooming) vagy az internetes zaklatásig terjedő cselekmények lélektani, viselkedésbeli és társadalmi hatásainak jobb megértését szolgálják.

II. MELLÉKLET

A KIADÁSOK INDIKATÍV BONTÁSA

(1) Társadalmi tudatosítás	48 %
(2) A jogellenes tartalom és a káros online magatartás elleni küzdelem	34 %
(3) A biztonságosabb online környezet előmozdítása	10 %
(4) Tudásbázis létrehozása	8 %

III. MELLÉKLET

A PROGRAM VÉGREHAJTÁSÁNAK MÓDSZEREI

- (1) A Bizottság az I. mellékletben meghatározott technikai tartalommal összhangban fogja végrehajtani a programot.
- (2) A program végrehajtására szolgáló fellépések magukban foglalják az alábbiakat:
 - A. *Költségmegosztásos cselekvések:*
 1. Kísérleti projektek és legjobb gyakorlatokkal kapcsolatos fellépések; a programhoz kapcsolódó tárgyú *ad hoc* projektek, beleértve a legjobb gyakorlatot bemutató vagy a meglévő technológia innovatív használatával járó projekteket.
 2. Az érdekeltek széles körét tömörítő olyan hálózatok és nemzeti fellépések, amelyeket az európai léptékű fellépés biztosítására, valamint az összehangolási tevékenységek és az ismeretátadás megkönnyítésére hoztak létre.
 3. Európa-szerte összehasonlítható módon végrehajtott vizsgálatok az online technológiák használatáról, ezeknek a gyermekekre való veszélyességére, a káros magatartásformák gyermekekre gyakorolt hatásáról, ennek viselkedési és lélektani vonatkozásaival együtt – kiemelten kezelve az online technológiákkal összefüggésben gyermekeken elkövetett szexuális visszaélést –, a viselkedésformák átalakulásából és a technológia fejlődéséből fakadó veszélyhelyzetek stb.
 4. Technológia bevezetésére irányuló projektek.
 - B. *Kísérő intézkedések:*

A kísérő intézkedések hozzájárulnak a program végrehajtásához, illetőleg a jövőbeni tevékenységek előkészítéséhez.

 1. Az online technológia biztonságosabb használatáról megbízható adatokat szolgáltató, minden tagállamban hasonló módszerrel végzett teljesítményértékelések és közvéleménykutatások.
 2. Az internet és az új online technológiák biztonságosabb használatának ösztönzésére kifejlesztett technológiák – például a szűrés – műszaki értékelése.
 3. A programot és az ezen alapuló fellépéseket igazoló vizsgálatok.
 4. Konferenciák, szemináriumok, műhelyek vagy egyéb összejövetelek alkalmával, illetőleg csoportos tevékenységek szervezésével történő információcsere.
 5. Terjesztési, tájékoztatói és kommunikációs tevékenységek.
- (3) A 2. cikk (2) bekezdésével összhangban a költségmegosztásos fellépésekben az alábbi feltételekkel vehetnek részt nemzetközi szervezetek vagy harmadik országokban letelepedett jogi személyek, közösségi finanszírozással vagy anélkül:
 - a) a fellépésnek illeszkednie kell az éves munkaprogramokban meghatározott nemzetközi együttműködés valamely kiemelt célkitűzésébe. E kiemelt célkitűzések meghatározhatók tevékenységi kör, földrajzi kritérium vagy mindkettő szerint;
 - b) az éves munkaprogramok további kritériumokat és feltételeket határozhatnak meg, amelyeket a nemzetközi szervezeteknek és a harmadik országban letelepedett jogi személyeknek teljesíteniük kell a közösségi finanszírozás elnyeréséhez.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1352/2008/EK HATÁROZATA

(2008. december 16.)

a Kultúra program (2007–2013) létrehozásáról szóló 1855/2006/EK határozat módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen 151. cikke (5) bekezdésének első francia bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A 2006. december 12-i 1855/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽²⁾ létrehozta a 2007–2013-as időszakra a Kultúra programot.

(2) Az 1855/2006/EK határozat 8. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy a program végrehajtásához szükséges összes, a (2) bekezdésben fel nem sorolt egyéb intézkedést a határozat 9. cikkének (3) bekezdésében meghatározott eljárásnak – azaz a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ létrehozott tanácsadó bizottsági eljárásnak – megfelelően kell meghozni.

(3) Az 1855/2006/EK határozatnak ez a megszüvegezése azt jelenti, hogy a határozat 8. cikkének (2) bekezdésében foglalt kiválasztási határozatokon kívüli egyéb kiválasztási határozatok a tanácsadó bizottsági eljárásnak, illetve a Parlament ellenőrzési jogának hatálya alá tartoznak.

(4) E kiválasztási határozatok azonban elsősorban korlátozott időtartamú, hosszú döntéshozatali eljárásokkal összeegyeztethetetlen életciklusú projekteket érintenek, és nem igényelnek politikailag érzékeny döntéseket.

(5) A szóban forgó eljárási szabályok két-három hónapos további késedelmet okoznak a támogatások pályázóknak történő odaítélési folyamatában. E szabályok számtalan késedelmet idéznek elő a támogatások kedvezményezettjei számára, aránytalan terhet rónak a programigazgatásra, és az odaítélt támogatások jellegénél fogva nem képviselnek hozzáadott értéket.

(6) A kiválasztási határozatok gyorsabb és hatékonyabb végrehajtásának lehetővé tétele érdekében a tanácsadó bizottsági eljárást olyan kötelezettséggel kell felváltani, mely szerint a Bizottságnak haladéktalanul tájékoztatnia kell az Európai Parlamentet és a tagállamokat az 1855/2006/EK határozat végrehajtására irányuló összes olyan intézkedésről, amelyet bizottsági segítség nélkül végeztek,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1855/2006/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A Bizottság, az említett határozat elfogadását követő két munkanapon belül, tájékoztatja a 9. cikkben említett bizottságot és az Európai Parlamentet az e határozat végrehajtása céljából hozott minden további kiválasztási határozatról. E tájékoztatás tartalmazza a beérkezett pályázatok leírását és elemzését, az értékelési és kiválasztási eljárás leírását, valamint mind a finanszírozásra javasolt, mind a visszautasított projektek felsorolását.”

2. A 9. cikk (3) bekezdését el kell hagyni.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2008. szeptember 2-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2008. november 20-i határozata.

⁽²⁾ HL L 372., 2006.12.27., 1. o.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2. cikk

A Bizottság 2010. június 25-ig jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e határozat hatásairól.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Strasbourgban, 2008. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

B. LE MAIRE

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2008/976/IB HATÁROZATA

(2008. december 16.)

az Európai Igazságügyi Hálózatról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 31. cikkére és 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,

tekintettel a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Svéd Királyság kezdeményezésére,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A 98/428/IB együttes fellépéssel ⁽²⁾ a Tanács létrehozta az Európai Igazságügyi Hálózatot, amely bebizonyította, hogy hasznos szerepet tölt be a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés megkönnyítésében.

(2) Az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény ⁽³⁾ 6. cikkével összhangban a kölcsönös jogsegély az illetékes igazságügyi hatóságok közötti közvetlen kapcsolatfelvétel útján történik. A kölcsönös jogsegély decentralizációja mára széles körben megvalósult.

(3) Fokozatosan megvalósul a büntetőügyekben hozott igazságügyi határozatok kölcsönös elismerésének elve. Ez nemcsak megerősíti az illetékes igazságügyi hatóságok közötti közvetlen kapcsolatfelvétel elvét, hanem egyúttal meg is gyorsítja az eljárásokat, és teljes mértékben igazságügyi jellegűvé teszi azokat.

(4) E változásoknak az igazságügyi együttműködésre gyakorolt hatását az Európai Unió 2004. és 2007. évi bővítése tovább növelte. E fejlemények miatt az Európai Igazságügyi Hálózatra még nagyobb szükség van, mint létrehozásának időpontjában, és ezért azt meg kell erősíteni.

(5) A 2002/187/IB határozattal ⁽⁴⁾ a Tanács az Eurojustot a tagállamok illetékes hatóságai közötti koordináció és együttműködés fokozása érdekében hozta létre. A 2002/187/IB határozat értelmében az Eurojust a konzultáció és a kiegészítő jelleg alapján privilegizált kapcsolatot tart fenn az Európai Igazságügyi Hálózattal.

(6) Az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat együttes fennállásának öt éve rámutatott arra, hogy mindkét struktúra fenntartására szükség van, továbbá egyértelművé kell tenni a kapcsolatukat.

(7) E határozat egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, hogy érintené a kapcsolattartóknak a nemzeti jog értelmében meglévő függetlenségét.

(8) Meg kell erősíteni a tagállamok közötti igazságügyi együttműködést, és e célból lehetővé kell tenni az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartói és az Eurojust számára, hogy minden szükséges esetben biztonságos távközlési kapcsolaton keresztül közvetlenül és hatékonyabban kommunikálhassanak.

(9) A 98/428/IB együttes fellépést ezért hatályon kívül kell helyezni és e határozattal felváltani,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2008. szeptember 2-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 191., 1998.7.7., 4. o.

⁽³⁾ HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 63., 2002.3.6., 1. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Létrehozás

A 98/428/IB együttes fellépéssel létrehozott, tagállamok közötti igazságügyi kapcsolattartók hálózata (a továbbiakban: Európai Igazságügyi Hálózat) e határozat rendelkezéseinek megfelelően folytatja tovább működését.

2. cikk

Összetétel

(1) Az Európai Igazságügyi Hálózat, tekintettel az egyes tagállamok alkotmányos szabályaira, jogi hagyományaira és belső szerkezetére, a nemzetközi igazságügyi együttműködésért felelős központi hatóságokból, valamint a nemzetközi együttműködés terén különleges felelősséggel rendelkező igazságügyi és egyéb, hatáskörrel rendelkező hatóságokból áll.

(2) Minden tagállam egy vagy több kapcsolattartót nevez ki a tagállam belső szabályainak és a feladatok belső megosztásának megfelelően, figyelemmel arra, hogy biztosított legyen a tagállam egész területének hatékony lefedése.

(3) A kapcsolattartók közül minden tagállam kinevezi az Európai Igazságügyi Hálózat nemzeti levelezőjét.

(4) Minden tagállam kinevezi az Európai Igazságügyi Hálózat eszközfelölését.

(5) Minden tagállam biztosítja, hogy kapcsolattartói büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos feladatokat látnak el, és – szem előtt tartva a többi tagállam kapcsolattartóival való kommunikáció képességének szükségességét – anyanyelvükön kívül az Európai Unió egy másik nyelvét is megfelelő szinten ismerik.

(6) Ha az összekötő tisztviselőknek az Európai Unió tagállamai közötti igazságügyi együttműködés javítása céljából történő cseréjére vonatkozó keretrendszerről szóló, 1996. április 22-i 96/277/IB tanácsi együttes fellépésben⁽¹⁾ említett összekötő tisztviselőket neveznek ki valamely tagállamban, és ezek feladatai hasonlóak e határozat 4. cikkében a kapcsolattartók számára kijelölt feladatokhoz, az összekötő tisztviselők úgy kapcsolódhatnak az Európai Igazságügyi Hálózathoz és e határozat 9. cikke rendelkezései szerinti biztonságos távközlési kapcsolathoz, hogy minden esetben a tagállam jelöli ki őket az adott tagállam által megállapítandó eljárásnak megfelelően.

(7) A Bizottság kapcsolattartót jelöl ki azokra a területekre, amelyek a hatáskörébe tartoznak.

(8) Az Európai Igazságügyi Hálózat rendelkezik egy tikársággal, amely felel a hálózat igazgatásáért.

3. cikk

A hálózat működési rendje

Az Európai Igazságügyi Hálózat elsősorban a következő három módon fejt ki tevékenységét:

- a) elősegíti megfelelő kapcsolatok létrehozását a különböző tagállamok kapcsolattartói között a 4. cikkben megállapított feladatok végrehajtása érdekében;
- b) időszakos üléseket szervez a tagállamok képviselői számára az 5., 6. és 7. cikkben megállapított eljárásoknak megfelelően;
- c) állandó jelleggel bizonyos mennyiségű naprakész háttérinformációt biztosít, különösen egy megfelelő távközlési hálózat segítségével a 7., 8. és 9. cikkben megállapított eljárásoknak megfelelően.

4. cikk

A kapcsolattartók feladatai

(1) A kapcsolattartók aktív közvetítők, feladatuk a tagállamok közötti igazságügyi együttműködés előmozdítása, különösen a súlyos bűncselekmények formái ellen folytatott küzdelemben való tevékenységekre vonatkozóan. A kapcsolattartók lehetővé teszik helyi igazságügyi hatóságok és saját tagállamuk más, illetékes hatóságai, más tagállamok kapcsolattartói, valamint más tagállamok helyi igazságügyi és egyéb illetékes hatóságai részére, hogy létrehozzák a legmegfelelőbb közvetlen kapcsolatot.

Szükség esetén az érintett közigazgatási szervek közötti megálapodás alapján a kapcsolattartók elutazhatnak, hogy találkozzanak más tagállamok kapcsolattartóival.

(2) A kapcsolattartók biztosítják a szükséges jogi és gyakorlati információkat saját tagállamuk helyi igazságügyi hatóságai, más tagállamok kapcsolattartói, valamint más tagállamok helyi igazságügyi hatóságai részére, hogy lehetővé tegyék számukra egy igazságügyi együttműködésre irányuló eredményes kérelem előkészítését, illetve általában az igazságügyi együttműködés javítását.

(3) A kapcsolattartók saját szintjükön – adott esetben az európai igazságügyi képzési hálózattal együttműködésben – részt vesznek tagállamuk hatáskörrel rendelkező hatóságai számára képzések szervezésében az igazságügyi együttműködés tárgyában, és előmozdítják e képzések szervezését.

⁽¹⁾ HL L 105., 1996.4.27., 1. o.

(4) Az (1)–(3) bekezdésben említett kapcsolattartói feladatain túl a nemzeti levelező különösen:

- a) felelősséggel tartozik a hálózat belső működése kapcsán a tagállamában felmerülő kérdésekért, beleértve az információkérésre irányuló megkeresések és az illetékes nemzeti hatóságok által adott válaszok koordinációját;
- b) fő felelőse az Európai Igazságügyi Hálózat titkárságával fenn tartott kapcsolatoknak, beleértve a 6. cikkben említett üléseken való részvételt;
- c) kérésére véleményt mond az új kapcsolattartók kinevezésével kapcsolatban.

(5) Az Európai Igazságügyi Hálózat eszközfelelőse – aki az (1)–(4) bekezdésben említett kapcsolattartó is lehet – biztosítja a tagállamával kapcsolatos, és a 7. cikkben említett információ szolgáltatását és aktualizálását a 8. cikkel összhangban.

5. cikk

A kapcsolattartók plenáris üléseinek célja és helyszíne

(1) Az Európai Igazságügyi Hálózat plenáris üléseinek – amelyekre tagállamonként legalább három kapcsolattartót meg kell hívni – céljai a következők:

- a) a kapcsolattartók megismerkedésének és különösen a hálózat működtetésére vonatkozó tapasztalatcserének a lehetővé tétele;
- b) fórum biztosítása a tagállamok igazságügyi együttműködésével kapcsolatban felmerült gyakorlati és jogi problémák megvitatására, különös tekintettel az Európai Unió által elfogadott intézkedések végrehajtására.

(2) Az Európai Igazságügyi Hálózatban szerzett lényeges tapasztalatokat továbbítják a Tanács és a Bizottság felé, hogy ezek a tapasztalatok a nemzetközi igazságügyi együttműködés terén megvalósuló lehetséges jogszabály-módosítások és gyakorlati fejlesztések megvitatásának alapjául szolgáljanak.

(3) Az (1) bekezdésben említett üléseket rendszeresen, de legalább évente három alkalommal kell megszervezni. Évente egyszer az ülés a Tanács épületében, Brüsszelben vagy az Eurojust épületében, Hágában kerülhet megrendezésre. A Tanács és az Eurojust épületeiben rendezett ülésekre tagállamonként két kapcsolattartót kell meghívni.

A tagállamokban további ülések tarthatók annak érdekében, hogy minden tagállam kapcsolattartója számára lehetővé váljon a vendéglátó tagállam kapcsolattartóin kívül más hatóságokkal

való találkozás is, valamint hogy meglátogathassák az adott tagállamnak a nemzetközi igazságügyi együttműködés, illetve a súlyos bűncselekmények formái elleni küzdelem terén felelősséggel bíró meghatározott testületeit. Ezen üléseken a kapcsolattartók saját költségükön vesznek részt.

6. cikk

A levelezők ülései

(1) Az Európai Igazságügyi Hálózat nemzeti levelezői *ad hoc* jelleggel ülnek össze évente legalább egyszer, illetve amennyiben a tagok szükségesnek tartják, a Tanács elnökségét betöltő tagállam nemzeti levelezőjének felhívására, amely tekintetbe veszi a tagállamoknak a levelezők ülésének összehívására vonatkozó kívánságait is. Ezen ülések során különösen a hálózattal kapcsolatos adminisztratív kérdések kerülnek megtárgyalásra.

(2) Az Európai Igazságügyi Hálózat eszközfelelősei *ad hoc* jelleggel ülnek össze évente legalább egyszer, illetve amennyiben tagjai szükségesnek tartják, a Tanács elnökségét betöltő tagállamban kijelölt eszközfelelős felhívására. Az ülések különösen a 4. cikk (5) bekezdésében említett kérdésekkel foglalkoznak.

7. cikk

Az Európai Igazságügyi Hálózaton belül továbbított információk tartalma

Az Európai Igazságügyi Hálózat titkársága a kapcsolattartók és az illetékes igazságügyi hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:

- a) részletes információ minden egyes tagállam kapcsolattartójáról, szükség esetén a kapcsolattartók nemzeti szintű feladatairól szóló magyarázattal;
- b) olyan informatikai eszköz, amely kibocsátó vagy kérelmező tagállam hatósága számára lehetővé teszi, hogy azonosítsa egy másik tagállam igazságügyi együttműködésre irányuló kérelmének vagy arra vonatkozó határozatainak a fogadására és végrehajtására illetékes hatóságát, többek között a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő jogi eszközök tekintetében;
- c) rövid jogi és gyakorlati információk a tagállamok igazságügyi és eljárási rendszeréről;
- d) a fontosabb jogi eszközök szövegei, valamint a jelenleg hatályban lévő egyezmények esetében a nyilatkozatok és fenntartások szövegei.

8. cikk

Az információk frissítése

(1) Az Európai Igazságügyi Hálózaton belül megosztott információkat folyamatosan frissíteni kell.

(2) Minden egyes tagállam önálló felelőssége, hogy a rendszerben található adatok pontosságát ellenőrizze, és az Európai Igazságügyi Hálózat titkárságát tájékoztassa, amint a 8. cikkben említett négy pont valamelyikében adatváltoztatásra van szükség.

9. cikk

Távközlési eszközök

(1) Az Európai Igazságügyi Hálózat titkársága biztosítja, hogy a 7. cikk értelmében szolgáltatott információt egy folyamatosan frissített honlapon rendelkezésre bocsássák.

(2) A biztonságos távközlési kapcsolat létrehozása az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóinak operatív munkáját szolgálja. A biztonságos távközlési kapcsolat létrehozásának költsége az Európai Unió általános költségvetését terheli.

A biztonságos távközlési kapcsolat létrehozása lehetővé teszi az adatoknak és az igazságügyi együttműködésre irányuló kérelmeknek a tagállamok közötti áramlását.

(3) A (2) bekezdésben említett biztonságos távközlési kapcsolatot igénybe vehetik továbbá operatív munkájukhoz az Eurojust nemzeti levelezői, az Eurojust terrorizmus ügyében eljáró nemzeti levelezői, az Eurojust nemzeti tagjai és az Eurojust által kijelölt összekötő bírák és ügyészek. E kapcsolat összeköthető az Eurojustnak a 2002/187/IB határozat 16. cikkében említett ügyviteli rendszerével.

(4) Ezen cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, hogy az érinti a hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatóságok közötti közvetlen kapcsolatokat, amelyekről az olyan igazságügyi együttműködésről szóló eszközök rendelkeznek, mint például az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény 6. cikke.

10. cikk

Az Európai Igazságügyi Hálózat és az Eurojust közötti kapcsolat

Az Európai Igazságügyi Hálózat és az Eurojust konzultáción és kiegészítő jellegűn alapuló privilegizált kapcsolatot tart fenn egymással, különösen valamely tagállam kapcsolattartói, ugyanazon tagállam Eurojust nemzeti tagja, valamint az Európai Igazságügyi Hálózat és az Eurojust nemzeti levelezői között. A hatékony együttműködés biztosítása érdekében meg kell hozni a következő intézkedéseket:

a) az Európai Igazságügyi Hálózat az Eurojust számára hozzáférést biztosít az e határozat 8. cikkében említett központosított információkhoz és a 9. cikk értelmében létrehozott biztonságos távközlési kapcsolathoz;

b) az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartói eseti alapon valamennyi olyan esetről tájékoztatják saját nemzeti tagjukat, amelyek tekintetében úgy ítélik meg, hogy az Eurojust megfelelőbb módon tudná kezelni azokat;

c) az Eurojust nemzeti tagjai az Európai Igazságügyi Hálózat ülésein ez utóbbi meghívására vehetnek részt.

11. cikk

Költségvetés

Annak érdekében, hogy az Európai Igazságügyi Hálózat elvégezhesse feladatait, az Eurojust költségvetésének egy részét a hálózat titkárságának tevékenységeire különítik el.

12. cikk

Területi hatály

Az Egyesült Királyság írásban értesíti a Tanács elnökét, ha a tanácsi határozatot a Csatorna-szigetekre és a Man-szigetre kívánja alkalmazni. Az e kérelemről szóló határozatot a Tanács hozza meg.

13. cikk

Az Európai Igazságügyi Hálózat működésének értékelése

(1) Az Európai Igazságügyi Hálózat 2008. december 24-től minden második évben írásban jelentést tesz a Tanácsnak, a Bizottságnak és az Európai Parlamentnek az Európai Igazságügyi Hálózat tevékenységéről és vezetéséről.

(2) Az Európai Igazságügyi Hálózat az (1) bekezdésben említett jelentésben az Európai Igazságügyi Hálózat tevékenységeinek eredményeként az Unióban feltárt kriminálpolitikai problémákat is jelezheti, és a bűnügyekben folytatott igazságügyi együttműködés javítására vonatkozóan javaslatokat is tehet.

(3) Az Európai Igazságügyi Hálózat megküldhet továbbá az Európai Igazságügyi Hálózat tevékenységére vonatkozóan a Tanács által kérelmezett bármely jelentést vagy bármely más információt is.

(4) A Tanács 2008. december 24-től a Bizottság által az Európai Igazságügyi Hálózattal együttműködésben készített jelentés alapján négyévente értékeli annak működését.

14. cikk

A 98/428/IB együttes fellépés hatályon kívül helyezése

A 98/428/IB együttes fellépés hatályát veszti.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 16-án.

a Tanács részéről
az elnök
R. BACHELOT-NARQUIN

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.